

# BRIENZ

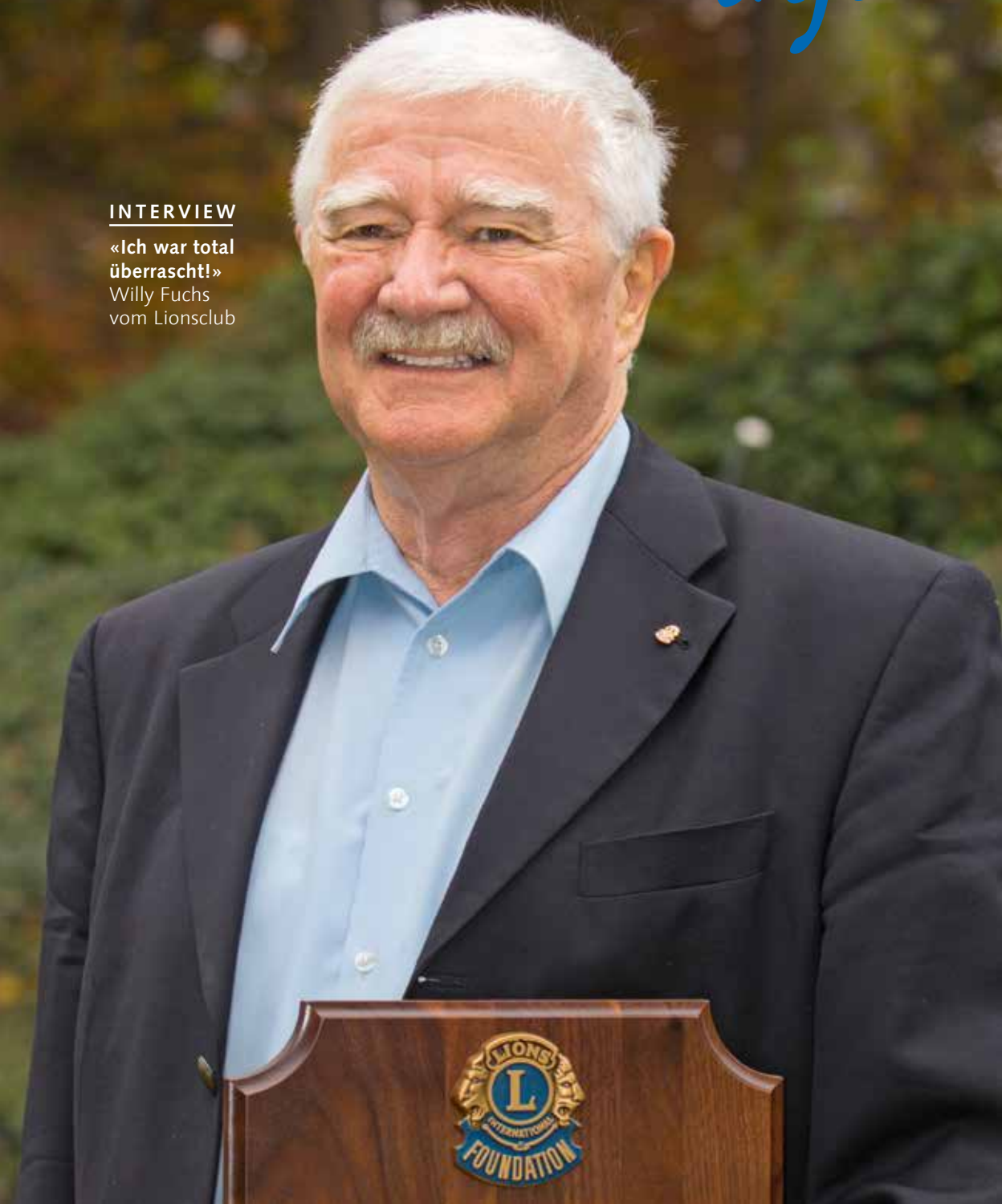
8. JAHRGANG  
DEZEMBER 2016

*info*

## INTERVIEW

«Ich war total  
überrascht!»

Willy Fuchs  
vom Lionsclub



IHR FABRIKANT FÜR GASTRONOMIE-EINRICHTUNGEN

**schmocker+**

# EDEL DANK STAHL

Für die Fabrikation und Einrichtung von Grossküchen und Self-Service-Anlagen sind wir Ihr Spezialist – das seit über 40 Jahren! Mit unserem Wissen und unserer Erfahrung als Hersteller sind wir Ihr kompetenter Partner und gerne für Sie da!



**SCHMOCKER AG**  
DAMMWEG 15  
CH-3800 INTERLAKEN  
TELEFON 033 828 38 48  
TELEFAX 033 828 38 38  
INFO@SCHMOCKER-AG.CH  
WWW.SCHMOCKER-AG.CH



**FIFA WORLD FOOTBALL-MUSEUM.** DAS NEU GEBAUTE MUSEUM DER FIFA IN ZÜRICH. HERGESTELLTE EINRICHTUNG DURCH DIE SCHMOCKER AG: SPORTS BAR, BISTRO UND CAFÉ-BAR MIT SELBSTBEDIENUNG.



**HOTEL «MODERN TIMES» OBERHALB VEVEY.** DAS ZUM CHARLIE CHAPLIN-MUSEUM «CHAPLINS WORLD» NEU ERSTELLTE HOTEL. KOMPLETTE GASTRO-EINRICHTUNG INKL. GRILL, BAR UND KÜCHE.



**FLUGHAFEN ZÜRICH. LOUNGES «FIRST» UND «SENATOR».** BEI-DE KÜCHENEINRICHTUNGEN FÜR DIE NEU ERSTELLTEN LOUNGES DER «SWISS». IM ZUSAMMENHANG MIT DEM UMBAU DES «DOCK E».

**BRIENZ** info

## Lions International: «Wir dienen»

**«Der Dienst am Nächsten soll über dem persönlichen Profit stehen»**

Zu diesen Aussagen verpflichtet sich jedes der 1377913 weltweit tätigen Mitglieder der Lions. Die Bewegung die 1917 von Melvin Jones in Amerika gegründet wurde, ist heute die stärkste Service-Cluborganisation der Welt. Die Mitgliedschaft in einem Club wird durch Einladung eines aktiven Mitgliedes ermöglicht. Alle Lionsclubs, seien das nun reine Frauen-, Männer- oder gemischte Clubs, haben das Ziel, im freundschaftlichen Miteinander Gutes zu tun. Weder die politische Gesinnung, noch die Religion oder die Herkunft spielen dabei eine Rolle. Weiter wird Wert gelegt auf eine uneigennützig und weltoffene Einstellung. Ebenso versuchen die Clubs eine ausgeglichene Mischung der Berufe zu erreichen. Im Gegensatz zu Businessclubs soll nicht der persönliche Erfolg, sondern die Einsatzbereitschaft für das Gemeinwohl der aufzunehmenden Mitglieder im Vordergrund stehen. Im Jahr 1964 wurde der Lions Club Meiringen Brienz gegründet. Der Club zählt heute 43 Mitglieder, welche sich zwei Mal im Monat im Clublokal zu Vorträgen treffen oder darüber befinden, welche sozialen Aktivitäten sie in Angriff nehmen wollen.

Für besondere Verdienste verleiht Lions International diverse Auszeichnungen. So durfte unser Lions Kollege Willy Fuchs aus Brienz für seinen unermüdlichen Einsatz zum Erreichen der sozialen Ziele der Lions Bewegung die höchste Auszeichnung, den «Melvin Jones Fellow», entgegennehmen. Damit wurde

**Peter Flück**

Grossrat, Unterseen

Willy für sein Wirken im Club geehrt. Es wurde aber auch anerkannt, dass Willy in der Gesellschaft immer wieder ein grosses uneigennütziges Engagement an den Tag legt. Sei das z.B. bei der Betreuung der Betroffenen nach den Unwettern 2005 in Brienz, oder auch bei der Betreuung von jungen Berufsleuten aus der Schule für Holzbildhauerei. Wir Lions gratulieren Willy zur verdienten Auszeichnung.

*Peter Flück*

Offizielles Mitteilungsblatt für Vereine, Institutionen und Gewerbe von Axalp, Brienz, Brienzwiler, Ebligen, Gadmen, Hofstetten, Innertkirchen, Oberried, Planalp und Schwanden. Interlaken, Matten, Unterseen, Beatenberg, Bönigen, Därigen, Goldswil, Gsteigwiler, Habkern, Iseltwald, Leissigen, Niederried, Ringgenberg, Saxeten, Sundlauenen, Wilderswil, Gimmelwald, Gündlischwand, Isenfluh, Lauterbrunnen, Lütschental, Mürren, Stechelberg, Wengen, Zwiöltschinnen.

**Herausgeber/Realisation/Datenannahme für alle Beiträge/Inserate/Vereine** Werd & Weber Verlag AG, Eva von Allmen, Andrina Sägesser, Gwattstrasse 144, 3645 Gwatt, Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56, boedeli-info@weberag.ch **Leitung BödeliInfo/BrienzInfo, Inserate und Gewerbeseiten** Doris Wyss, Brunnengasse 20, 3852 Ringgenberg, Tel. 033 336 55 55, boedeli-info@weberag.ch **Vertreter des Vereinskonvents** Peter Wenger, Präs. Vereinskonvent, PF 336, 3800 Interlaken, Tel. 077 430 17 35; Nöldy Baumann, Präs. IG Sport Bödeli, Tel. 079 632 76 70 **Titelseite** Willy Fuchs **Foto** Michael Schinnerling **Druck** Ilg AG, 3752 Wimmis **ISSN** 1662-0984 **Auflage** 20050 **Exemplare** **Erscheinungsweise** 12x jährlich, Ausgabe Januar 17 erscheint am 30. Dezember 16. **Beiträge per Mail an:** boedeli-info@weberag.ch. **Annahmeschluss:** Freitag, 9. Dezember 2016/Alle Beiträge erscheinen auch im BödeliInfo

Lesen Sie uns online – weltweit:  
[www.brienzinfo.ch](http://www.brienzinfo.ch)



Als Gratis-App für iPhone und iPad

<b>EDITORIAL</b>	<b>3</b>
<b>INTERVIEW</b>	<b>5-7</b>
<b>PUBLIREPORTAGE</b>	
Power Plaza Unterseen	10-13
<b>GEWERBE-INFO</b>	
Seniorenbetreuung Berner Oberland	15
Regionale Energieberatung	16-17
Clochard Interlaken	19
Animove Interlaken	21
Blumen von Gunten	23
Market Fine Wine & Food Interlaken	25
<b>INFOSEITEN</b>	
Martin Gafner: Bücherecke	27
Monika Braun: Frisuren & Haarpflege	29
Daniel Capelli: Liegenschaftsmarkt	31
Karin Steiner: Reisen	33
Daniel Rolli: Finanzplanungs-Tipp	35
Daniel Aemmer: Computer	37
<b>VEREINE</b>	
<b>KULTUR</b>	
Verein Ortsgeschichte Habkern	39
Kunsthaus Interlaken	41
Art7 Theater	43, 45
Heimatwerk Interlaken	47

Harder-Potschete Verein Interlaken	49
Dorfverein Matten	51
<b>MUSIK</b>	
Evangelische Brass Band Interlaken	53
Jugendmusik Interlaken	55
Full Steam Jazzband	57
Musikschule Oberland Ost	59
<b>KURSE</b>	
Volkshochschule Oberhasli/Region Brienz	79
Lesen und Schreiben für Erwachsene	81
<b>VERSCHIEDENES</b>	
Swiss Mountain Market Interlaken	83
Blumen- und Gartenbauverein Interlaken u.U.	85
Interlaken Tourismus	87
<b>KIRCHE</b>	
Kirchgemeinde Gsteig-Interlaken	89
<b>TIERE SUCHEN EIN ZUHAUSE</b>	<b>101</b>
<b>WETTBEWERB</b>	<b>14 / 113</b>
<b>KREUZWORTRÄTSEL</b>	<b>103</b>
<b>VERANSTALTUNGEN</b>	<b>105, 107, 109, 111</b>
<b>INTERVIEW</b>	<b>115-117</b>
<b>KOLUMNE</b>	<b>118-119</b>

## BRIENZ<sub>info</sub>

# «We serve!» Willy Fuchs lebt nach diesem Wahlspruch der internationalen Vereinigung.

Seit 25 Jahren nimmt er das Motto der «Lions» ernst: dienen! Dafür wurde er sogar mit einem hohen Preis ausgezeichnet.

### Willy Fuchs, was bedeutet dir deine aktive Mitgliedschaft beim Lions Club?

Sie bedeutet mir sehr viel. Pflege der Kameradschaft, das Kennenlernen von interessanten Menschen, der Gewinn von vielen neuen Freunden. Dann sind es die vielen «Activities» – lauter Tätigkeiten, die in irgendeiner Weise den Menschen in nah und fern zu Gute kommen, die mich begeistern.

### Wie bist du denn zu den Lions gekommen?

Man kann nur Mitglied werden, wenn man eine explizite Einladung durch den Club erhält. Diese wird von einem sogenannten «Götti» überbracht. Wenn der Kandidat einverstanden ist, gibt es eine Wahl.

### So war es also auch bei dir?

Ich wurde eingeladen, bei den Lions einen Vortrag über die Börse zu halten, die ich ja von meiner beruflichen Tätigkeit her gut kannte. Der Vortrag wurde mit Interesse aufgenommen, und ein Brienzler Kollege fragte mich dann später als mein Götti, ob ich Mitglied werden möchte. So wurde ich gewählt und freute mich darüber.

### Und wer kommt für eine Aufnahme in Frage? Was braucht es für Voraussetzungen?

Der Kandidat soll einen guten Leumund und charakterliche Eignung haben. Und er muss sich zu den Lions-Zielen bekennen. Weiter soll er sich beruflich bewährt und seinen Wohn- oder Berufssitz im Einzugsgebiet haben. Das Ziel ist es, im freundschaftlichen Miteinander Gutes zu tun. Die politische Gesinnung, Religion oder Herkunft spielen bei der Auswahl keine Rolle.

### Und wie steht es mit der Mitgliedschaft von Frauen?

Haben wir im Moment noch nicht. Die Zukunft wird zeigen, in welche Richtung es geht.



**Willy Fuchs**

**Jahrgang:** 1945

**Zivilstand:** geschieden, 2 erwachsene Kinder

**Hobbies:** Lions Club, Jodlerclub, Skifahren

**Beruflicher Werdegang:** Schulen in Brienz, Lehre bei der Ersparniskasse

Brienz, dann verschiedene Anstellungen (u.a. an der Börse Zürich), ab 1981 Prokurist bei der UBS Interlaken, seit 2015 pensioniert

**Internet:** [www.meiringen.lionsclub.ch](http://www.meiringen.lionsclub.ch)

### Will man sich mit diesem Aufnahmeverfahren die Möglichkeit schaffen, eine elitäre Auslese der Mitglieder zu treffen?

Nein, es geht nicht um Exklusivität. Entscheidend sind die oben genannten Kriterien. Und die wahlberechtigten Mitglieder sollen dann auch beurteilen, ob der Kandidat von seiner Art und Akzeptanz her in den Club passt.

### Nun, bei dir haben sie offenbar eine gute Wahl getroffen. Du bist ja für deinen Einsatz sogar mit einem Preis ausgezeichnet worden...

...ich habe mich stets mit Überzeugung engagiert und bei den Aktivitäten mit Freude mitgemacht. Wir haben sehr viel erreicht und in der näheren Umgebung sowie fern auf der anderen Seite

NEU



## DAS GÜNSTIGE UNSICHTBARE HÖRGERÄT IN IHRER APOTHEKE DR. PORTMANN

Melden Sie sich heute noch bei uns in der Verkaufsstelle zur kostenlosen Hörberatung an.

**Apotheke Dr. Portmann AG, Höhweg 4, 3800 Interlaken, Tel. 033 828 34 34**

Rückerstattung möglich (durch AHV/IV)







## Advent im Des Alpes,

### Dein Treffpunkt in Interlaken

Verlangen Sie unsere feinen Festtagsmenüs!

\*\*\*

**Tolle Geschenkideen:**  
die beliebten Des Alpes-Gutscheine oder unseren hausgemachten Konfekt!

Erleben Sie den 1. Jänner Kracher mit live Musik und danach das Feuerwerk bei uns

**Betriebsferien:**  
Montag, 28. November bis Mittwoch, 14. Dezember  
Wir freuen uns, Sie ab Donnerstag, 15. Dezember wieder bei uns begrüßen zu dürfen

Wir wünschen all unseren Gästen eine besinnliche Adventszeit und einen guten Rutsch ins 2017!

Herzlich willkommen!



RESTAURANT • PIZZERIA • BAR • TERRASSE • KONDITOREI  
Höhweg 115 • 3800 Interlaken • Switzerland  
Tel. 033 822 23 23  
[www.desalpes-interlaken.ch](http://www.desalpes-interlaken.ch) • [info@desalpes-interlaken.ch](mailto:info@desalpes-interlaken.ch)



der Erde ganz wichtige Dinge zum Allgemeinwohl realisiert.

### Kannst du dazu einige Beispiele nennen?

Nun, besonders wirkungsvoll und nachhaltig ist das Wirken in Honiara. Unser Mitglied Dr.med. Hermann Oberli lernte zusammen mit seiner Frau als Südsee-Segler die von Kriegswirren und Revolutionen heimgesuchte Pazifik-Insel in den Salomonen kennen. Er arbeitete als Chirurg und blieb auch noch dort, als praktisch alle Hilfsorganisationen ihr Personal abzogen. Es war uns von den Lions Meiringen Brienz klar, dass wir unserem Mitglied bei seiner ebenso schwierigen wie wichtigen Arbeit alle Unterstützung bieten wollten, die uns möglich war.



Im Jahr 2015 erhielt Willy Fuchs mit dem «Melvin Jones Fellow» die höchste Auszeichnung, welche von Lions Club International verliehen werden kann. (Bild zvg)

### War die Unterstützung vor allem finanziell?

Ja, und wir haben viel Geld zusammengebracht. Wir konnten auch eine telepathologische Ausrüstung möglich machen...

### ...erkläre mir bitte: Was ist Telepathologie?

Mit dieser Technologie kann eine Auswahl relevanter Bilder im Bildtransfer via ISDN oder Internet von den Salomonen ans Unispital Basel übermittelt werden. Dort können Diagnosen gestellt und spezielle Behandlungsratschläge in die Südsee gesendet werden.

### Das ist natürlich teuer!

Wir haben gesammelt und durften von vielen Seiten her grossartige Unterstützung erfahren. Wir erkannten dann, dass die Sache für die Lions zu gross geworden war. So gründeten wir den Verein «Medizin im Südpazifik». Mein Freund Kurt Schild aus Brienz ist Präsident des Vereins und ich amte als Kassier. Die Lions sind dort noch immer sehr aktiv mit dabei. Es ist ein wirklich gelungenes Beispiel für Hilfe auf der anderen Seite der Erde.

---

**«Das Ziel ist es, im freundschaftlichen  
Miteinander Gutes zu tun.»**

---

### Hast du auch ein Beispiel für Aktivitäten in der Nähe?

Da gibt es sehr viele: Etwa die alljährliche Präsenz am Weihnachtsmarkt für wohltätige Zwecke. Oder das ständige Engagement zur Unterstützung des Wildparkvereins Brienz. Unser Club ist im Jahr 1964 gegründet worden. Zu unserem 50-Jahre Jubiläum haben wir beschlossen, dem Wildparkverein ein neues Murmeltiergehege zu ermöglichen. «Einen grossen Teil zur neuen Anlage beigetragen hat der Lions Club Meiringen Brienz, der das neue Gehege mit 20'000 Franken sowie unendlich vielen Helferstunden unterstützte», erklärte damals der glückliche Präsident des Wildparkvereins. Und natürlich haben wir uns beim Jahrhundert-Unwetter 2005 finanziell und mit aktivem Einsatz beteiligt und geholfen, die Folgen des weiteren Unwetters etwas zu mildern. So gäbe es noch viele weitere Beispiele aufzuzählen.

### Also helfst ihr nicht nur mit Geldspenden, sondern ihr verrichtet auch aktive Fronarbeit vor Ort?

Ja. Jährlich leisten wir einen Arbeitstag im Wildpark. Wir haben im Lawinenwinter mit Alpräumungen oder nach den Unwettern in Brienz aktiv mitgearbeitet. «Dienen» heisst für



Zur Erholung und zur Pflege der Kameradschaft hat sich Willy Fuchs daheim ein «Jodlerstibli» eingerichtet. Bild: Peter Santschi

uns viel mehr als einfach Geld zu geben. Wir wollen auch präsent sein – etwa am Meiringer Dorfabend oder am Brienzer Weihnachtsmarkt.

### Zurück zu dir, Willy. Du wurdest also im Jahr 2015 mit dem «Melvin Jones Fellow» ausgezeichnet. Was bedeutet das genau?

Es ist die höchste Auszeichnung der «Lions Club International Foundation». Melvin Jones war der Gründer der Vereinigung, die in den USA seit 1917 existiert. Die Preisträger, welche sich in hohem Masse für die sozialen Ziele der Stiftung engagiert haben, werden von einer Jury ausgewählt und mit dem Preis ausgezeichnet.

---

**«Dienen» heisst für uns viel mehr  
als einfach Geld zu geben.»**

---

### Hast du so etwas erwartet?

Nein, ich war total überrascht! Ich wurde von einem Kameraden «dringend» überredet, mit ihm an die grosse Versammlung in Lugano zu kommen. Damit er nicht allein gehen musste, erklärte ich mich widerstrebend dazu bereit. Er wusste natürlich mehr als ich. Du kannst dir meine Verblüf-

fung vorstellen, als ich auf die Bühne gerufen wurde und den Preis überreicht bekam. Das war wirklich eine riesige Überraschung!

### Und was läuft aktuell bei den Lions so?

Am 26. und 27. November waren wir am Weihnachtsmarkt im alten Dorfteil von Brienz. Es gab Suppe, Risotto und Marroni. Dieser Anlass hat bereits eine lange Tradition, und es kommt jeweils auch Geld für einen guten Zweck zusammen. In diesem Jahr soll der Erlös der Stiftung «Sunneschyn» in Meiringen zu Gute kommen.

### Chäsbrätel und Zollprobleme beim Besuch in Rüsselsheim.

Seit 1966 pflegen die Oberländer Lions eine enge Freundschaft mit dem Club der Deutschen Autostadt Rüsselsheim. Es finden regelmässig gegenseitige Besuche statt. Einmal wurde beschlossen, mit einer Delegation nach Rüsselsheim zu fahren um dort an einem Fest die Besucher mit Chäsbrätel zu bewirten. Bei der Organisation klärte Willy Fuchs beim Zoll ab, ob es hier irgendwelche Probleme gebe. Er dachte dabei vor allem an die mitgeführten Butagasflaschen. Dies wurde verneint. Aber am Zoll in Weil am Rhein hiess es dann: «Aussteigen!» Nicht wegen dem Gas, sondern wegen dem Käse! Es gab lange Diskussionen, und nach dem Einschalten von höheren Zollbeamten konnte eine Zollgebühr von gut hundert Franken entrichtet werden. Dann ging es endlich weiter in die Opelstadt, wo der Chäsbrätel als exotische Spezialität reissenden Absatz fand. Die Lions-Mitglieder waren überzeugt, dass die lange Wartezeit am Zoll und der Zorn über die hohe Zollgebühr für geschenkten Käse die Spezialität noch zusätzlich würziger gemacht hatten...

Text: Peter Santschi



Der Werd & Weber Verlag  
wünscht Ihnen eine  
besinnliche **Adventszeit**  
und frohe **Festtage**.



**FRITZ MÜLLENER  
BEGÄGNIGI**  
132 Seiten, 13 x 20 cm,  
gebunden, Hardcover  
Mit 22 Abbildungen  
ISBN 978-3-03818-119-4  
CHF 29.-/EUR 25.-



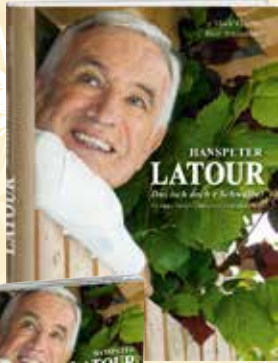
**HEINZ DÄPP,  
HANS-RUDOLF WÜTHRICH  
ES ISCH NÜMM WI AUBE**

184 Seiten, 16,5 x 23,5 cm  
gebunden, Hardcover  
Mit 32 Figuren-Abbildungen  
ISBN 978-3-03818-114-9  
CHF 32.-/EUR 25.-



**MELANIE OESCH  
ELIN DAS BAUMZWERGEN-  
MÄDCHEN**

56 Seiten, 21,5 x 28,7 cm  
gebunden, Hardcover  
Mit 25 Illustrationen  
ISBN 978-3-03818-117-0  
CHF 29.-/EUR 25.-  
Inkl. Hörbuch-CD  
(Geschichte in Bern- u. Hoch-  
deutsch, mit exklusivem Song)



**MICK GURTNER,  
BEAT STRAUBHAAR  
HANSPETER  
LATOUR – DAS ISCH  
DOCH E SCHWALBE!**

328 Seiten, 17,5 x 24,5 cm  
gebunden, Hardcover  
Mit 450 Abbildungen  
ISBN 978-3-03818-120-0  
CHF 39.-/EUR 34.-



**GABRIELA GERBER  
SCHWEIZER BIERE  
2016/2017**

424 Seiten, 14 x 21 cm  
gebunden, Softcover  
Mit 371 Abbildungen  
ISBN 978-3-85932-768-9  
CHF 39.-/EUR 34.-



Portofreie  
Lieferung!



**HEINZ STORRER  
STILLE ORTE DER  
SCHWEIZ, BAND 3**

192 Seiten, 24 x 30 cm  
gebunden, mit Schutz-  
umschlag  
Mit 166 Abbildungen  
ISBN 978-3-85932-788-7  
CHF 69.-/EUR 59.-



**THOMAS BORNHAUSER  
DIE SCHNEEFRAU –  
KRIMINALGESCHICHTE**

180 Seiten, 14 x 20 cm  
Taschenbuch  
Mit 19 Abbildungen  
ISBN 978-3-03818-112-5  
CHF 29.-/EUR 23.-



**RUEDI GRÜNING  
KLEINE PATIENTEN –  
GROSSE SCHICKSALE**

Hörbuch  
ISBN  
978-3-03818-127-9  
CHF 29.-/EUR 25.-

220 Seiten, 16,4 x 23,5 cm  
gebunden, Hardcover  
Mit 40 Abbildungen  
ISBN 978-3-03818-104-0  
CHF 39.-/EUR 34.-



**DAVID GEISSER  
APÉRO RICHE**

148 Seiten, 22 x 26 cm  
gebunden, Hardcover  
Mit 74 Abbildungen  
ISBN 978-3-85932-798-8  
CHF 49.-/EUR 39.-



**FRANZ HOFMANN  
SCHLITTEL- & RODEL-  
FÜHRER SCHWEIZ**

320 Seiten, 14,3 x 21,4 cm  
gebunden, Softcover  
Mit 250 Abbildungen  
ISBN 978-3-85932-756-6  
CHF 39.90/EUR 34.-

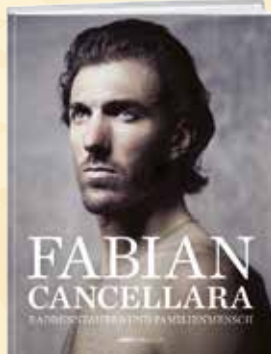


**JOHANNA SPYRI  
HEIDI I & II**

304 Seiten, 21,5 x 28,7 cm  
gebunden, Hardcover  
Mit 243 Abbildungen  
ISBN 978-3-85932-787-0  
CHF 39.-/EUR 34.-



Bequem  
online  
bestellen:  
weberverlag.ch



**GUY VAN DEN  
LANGENBERG  
FABIAN CANCELLARA**

176 Seiten, 22 x 28 cm  
gebunden, Hardcover  
Mit 85 Abbildungen  
ISBN 978-3-85932-826-6  
CHF 44.-/EUR 39.-



**HANSPETER MÖRI  
NÖJI DORF-  
GSCHICHTE VOM  
STADTSCHMINGGU**

220 Seiten, 13,3 x 20,2 cm  
gebunden, Hardcover  
Mit 30 Abbildungen  
ISBN 978-3-03818-115-6  
CHF 29.-/EUR 25.-



**ANDREAS THIEL  
INTELLEKT MICH**

232 Seiten, 16,4 x 23,5 cm  
gebunden, Hardcover  
Mit 28 Abbildungen  
ISBN 978-3-85932-808-2  
CHF 39.-/EUR 34.-



Ideale  
Weihnachts-  
geschenke!

## BUCHBESTELLUNG

Bitte senden Sie mir

\_\_\_ Ex. \_\_\_\_\_

\_\_\_ Ex. \_\_\_\_\_

\_\_\_ Ex. \_\_\_\_\_

Wir liefern portofrei!

**WERD & WEBER VERLAG AG**

Name/Vorname \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

Talon einsenden/faxen an: Werd & Weber Verlag AG,  
Gwattstrasse 144, 3645 Thun/Gwatt, Fax 033 336 55 56, **bestellen Sie  
online oder per E-Mail:** [www.weberverlag.ch](http://www.weberverlag.ch), [mail@weberag.ch](mailto:mail@weberag.ch)





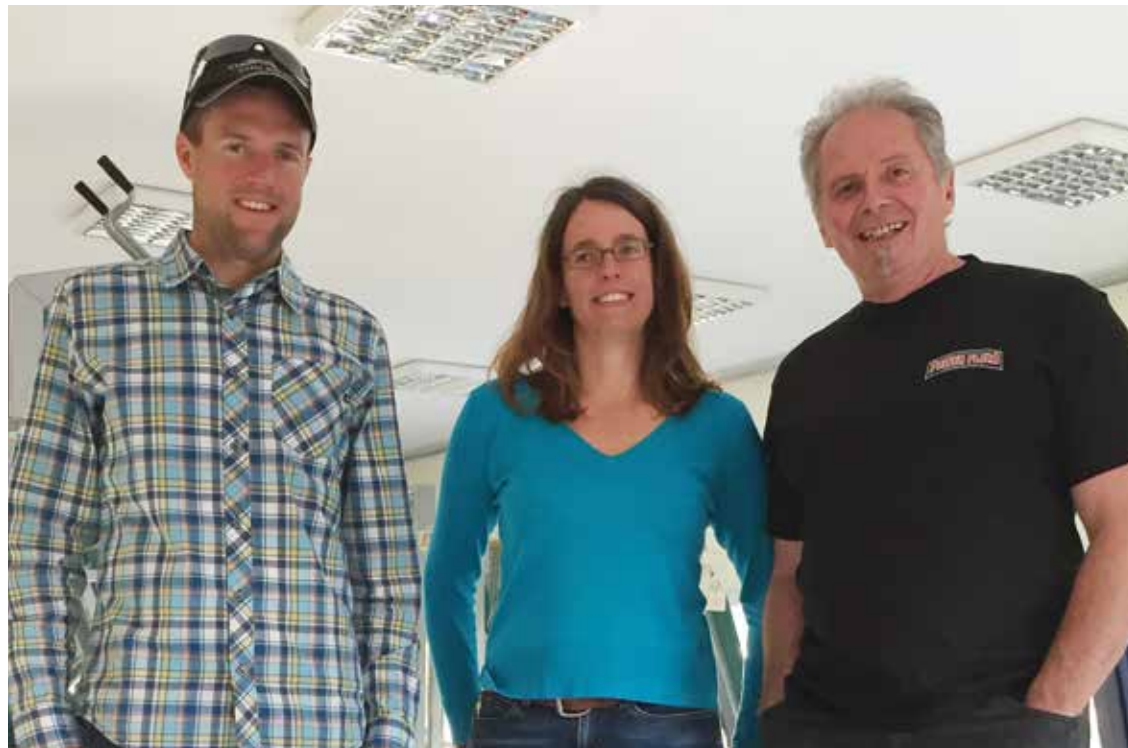
## Fit seit 20 Jahren – POWER PLAZA in Unterseen

### Mit gezieltem Training zum Erfolg.

Faire Preise, abgestimmt auf individuelle Bedürfnisse kombiniert mit der grösstmöglichen Flexibilität – so lautet die Philosophie, die hinter dem Fitnessstudio POWER PLAZA in Unterseen steckt. Sei es die Philosophie, der günstige Standort oder die modernen Geräte, das Power Plaza läuft, im Oktober 2016 nun schon seit 20 Jahren.

#### Vom Pionier zum Marktführer

Als Walter Egger 1996 das POWER PLAZA gründete, war Fitness noch eher eine Randsportart. Doch systematisches Kraft- und Ausdauertraining wurde immer gefragter, Fitnessstudios populärer und moderner. Mit diesem Boom liess auch die Konkurrenz nicht auf sich warten. In Interlaken und Umgebung wurden etliche Fitnessstudios eröffnet, die aber über die Jahre nicht bestehen konnten oder immer wieder den Besitzer wechselten. Viele Betreiber hofften auf den



Von links: Chrigel Maurer, vierfacher Sieger der Red Bull X-Alps, Nanda Walliser, amtierende Schweizermeisterin im Gleitschirmfliegen und Walter Egger.

schnellen Erfolg, der aber nicht einsetzte, weil es eben mehr braucht als nur einen Raum voller Fitnessgeräte. Die Vorteile lagen in seiner Pionierrolle und wurde bestärkt durch seine Geschäftsphilosophie. «Fachkompetenz, Sauberkeit, freundliches und kompetentes Personal, diskrete Zurückhaltung und Einfühlungsvermögen gegenüber dem Gast sind die Grundlagen unseres Erfolgs».

#### Kontinuität und Erfolg

Selbstverständlich sind Erfolg und Kontinuität nicht, wenn man bedenkt, dass gerade einmal 6,5% der Schweizer Bevölkerung regelmässig Fitness betreiben. Wenn dann auch noch sportliche Freizeitaktivitäten wie Biken, Joggen, Skifahren oder gar Gleitschirmfliegen gleich vor der Haustüre locken, scheint die Konkurrenz doch sehr gross. Das Fitnessstudio hat seine Nische gefunden und auch sportliche Grössen wie die beiden Gleitschirmpiloten Christian «Chrigel» Maurer und Stefan Wyss trainieren im POWER PLAZA, um sich fit für die hohen Lüfte zu halten. Als Berner Oberländer schätzen der vierfache Sieger der Red Bull X-Alps (Maurer), der amtierende Gleitschirm-Weltmeister (Wyss) und die Schweizermeisterin im Gleitschirmfliegen, Nanda Walliser, die praktische Trainingsmöglichkeit in der Umgebung.

#### Der Kunde ist König

Für das Team steht die Betreuung und Begleitung der Gäste im Zentrum. Dafür sind das nötige Feingefühl und gute Menschenkenntnisse zwingend. Den Mitarbeitern des POWER PLAZA ist wichtig, dass sich ihre Gäste wohl fühlen und auch keine Hemmungen haben, Tipps und Ratschläge abzuholen. Damit will das Fitnessstudio auch dem



Stefan Wyss, amtierender Weltmeister im Gleitschirmfliegen.

pausenlosen Leistungsdruck und fortwährenden Schönheits- und Fitnesswahn entgegenwirken und im positiven Sinn Einfluss auf seine Gäste nehmen. «Klar können wir als Fitnessstudio-Betreiber einen gewissen Vorteil aus diesem «Fitnesswahn» ziehen, aber mir ist wichtig, dass der gesunde, trainierte Körper im Mittelpunkt steht und man sich auch einmal ein Bier und eine Bratwurst gönnen kann.»

Denn die Gefahr bestehe, dass sich dieser Leistungsdruck auf die Essgewohnheiten auswirke, Trainingsprogramme oder Ernährungspläne aus dem Internet heruntergeladen werden und dann entsprechend unter falschen Voraussetzungen trainiert wird.

«Es gibt keine alten Fitnessgeräte, nur ergonomisch richtige und ergonomisch falsche. Am Schluss geht es darum, mit Gewichten zu trainieren. Ob in ein modernes Design verpackt oder nicht, 50 Kilo sind 50 Kilo.» Dank seiner über 40-jäh-



FITNESS · KURSE · LIFESTYLE  
**POWER PLAZA**  
BEWEGENDE QUALITÄT  
SINCE 1996

**EINE FROHE UND  
BESINNLICHE ZEIT**

wünscht euch das Power-Plaza-Team

**20%**  
AUF ALLES!

## UNSERE JUBILÄUMS-PREISE

(Alle Preise inkl. MwSt. / Preisänderungen vorbehalten)

Gültig bis Ende April 2017

ABONNEMENTE	GANZES JAHR		HALBES JAHR	
Fitness	<del>CHF 399.-</del>	<b>CHF 319.-</b>	<del>CHF 279.-</del>	<b>CHF 223.-</b>
Power Coach	<del>CHF 499.-</del>	<b>CHF 399.-</b>	<del>CHF 349.-</del>	<b>CHF 279.-</b>
Fitness + Power Coach	<del>CHF 799.-</del>	<b>CHF 639.-</b>	<del>CHF 549.-</del>	<b>CHF 439.-</b>
EINZELLEINTRITTE	1 TRAINING			
Fitness	<del>CHF 20.-</del>	<b>CHF 16.-</b>		
Power Coach	<del>CHF 25.-</del>	<b>CHF 20.-</b>		
Zusatzleistungen (nicht im Abo inbegriffen)	1 Mal		10-er-Karte	
Personal Training mit einmaliger				
Ernährungsberatung	<del>CHF 70.-</del>	<b>CHF 56.-</b>	<del>CHF 629.-</del>	<b>CHF 503.-</b>
Solarium (1 x 6 Minuten)	<del>CHF 7.-</del>	<b>CHF 5.50</b>	<del>CHF 59.-</del>	<b>CHF 47.-</b>

**20% Rabatt auch für alle Nahrungsergänzungs-Produkte!**

**WWW.POWERPLAZA.CH**

Eichzun 4 (Gewerbezone), 3800 Unterseen, Phone 033 823 07 37, contact@powerplaza.ch

**20 Jahre  
POWER  
PLAZA**

rigen Erfahrung kennt Walter Egger die Bedürfnisse seiner Gäste und passt sein Fitnessstudio auch dementsprechend an. Aus diesem Grund hat das POWER PLAZA im Jahr 2014 einen 24-Stunden-Betrieb eingeführt. So kommen alle auf ihre Kosten, Stosszeiten können vermieden und ein effizientes Training garantiert werden.

### Individuelle Preise, individuelle Bedürfnisse

Damit jeder Kunde nur bezahlt, was er tatsächlich beansprucht, hat das POWER PLAZA ein modulares Preissystem, basierend auf einem preiswerten Grundabonnement, das durch Zusatzleistungen wie Ernährungsberatung und Personaltraining ausgebaut werden kann, eingeführt. Somit zahlt jeder Kunde einen individuellen Preis, angepasst an seinen Wissensstand über Fitness, seine Ambitionen und Bedürfnisse.

### Jubiläumsbrunch

Um mit seinen langjährigen Gästen und dem kompetenten Personal – welchem er nicht zuletzt viel zu verdanken hat – den kontinuierlichen Erfolg zu feiern, veranstaltete Walter Egger Ende Oktober einen Jubiläums-Brunch. Auch Christian «Chrigel» Maurer und Stefan Wyss, die aus der Region kommen, waren mit dabei. Mit dem Brunch konnte das Power Plaza seinen Gästen etwas zurückgeben. Die Wertschätzung beruht auf Gegenseitigkeit – der Brunch war gut besucht und es herrschte eine freundschaftliche Atmosphäre.



Gemütliches Beisammensein am Jubiläums-Brunch Ende Oktober im POWER PLAZA in Unterseen.



Verstehen sich prima: Chrigel Maurer und Walter Egger – im Hintergrund der Trainingsraum vom POWER PLAZA.

### Kontakt

POWER PLAZA  
Eichzun 4  
3800 Unterseen

Telefon 033 823 07 37  
contact@powerplaza.ch  
www.powerplaza.ch

## Finde die Unterschiede

Im Bild rechts sind 7 Unterschiede zum linken Bild versteckt. Kreisen Sie die Unterschiede ein und senden Sie uns die Lösung mit Ihrem Namen, Adresse und Telefonnummer an: Werd & Weber Verlag AG, Wettbewerb Bodelilinfo/BrienznInfo, Gwattstrasse 144, 3645 Gwatt oder an [wettbewerb@weberag.ch](mailto:wettbewerb@weberag.ch)  
Einsendeschluss: Freitag, 9. Dezember 2016

Gewinnen Sie einen Gutschein im Wert von Fr. 100.– von der Dropa Drogerie Günther Unterseen/Interlaken.



Original: Adhala Selvakumar, Ringgenberg, gezeichnet in der 3. Klasse

### Auflösung Suchbild November



Gewinnerin November-Ausgabe:  
Anna-Tina von Allmen, Matten

### GÜNTHERS HAUSPEZIALITÄT RESISTENZTROPFEN

Pflanzliche Tropfen zur Steigerung der körpereigenen Abwehrkräfte und unterstützend gegen Erkältungen und Grippe.



Bahnhofstrasse 25  
3800 Unterseen  
Tel. 033 826 40 40  
[dropa.guenther@dropa.ch](mailto:dropa.guenther@dropa.ch)

Filiale Interlaken Ost  
3800 Interlaken  
Tel. 033 823 80 30  
[dropa.interlaken@dropa.ch](mailto:dropa.interlaken@dropa.ch)



## Ich will nicht ins Pflegeheim!

Zuhause leben – mit Unterstützung von Home Instead Seniorenbetreuung BeO



### Unser Angebot

- Begleitung, Unterstützung und Gesellschaft zu Hause
- Hilfe im Haushalt (Kochen) und Begleitung ausser Haus
- Grundpflege
- Entlastung pflegender Angehöriger
- Alzheimer und Demenzbetreuung
- 24h Betreuung/Nachtdienst
- Fest zugewiesene Mitarbeitende
- Feste Zeiten
- 24 Stunden/365 Tage persönlich erreichbar

Der 76-jährige Peter Reber hat sein Leben lang leidenschaftlich als Maurer selbständig gearbeitet.

Gesundheitliche Einschränkungen machten den Alltag beschwerlich und führten im März 2016 dazu, dass Peter Reber die Seniorenbetreuung Berner Oberland kontaktierte. «Ich war beeindruckt von der Flexibilität und fühlte mich sehr verstanden», meint Peter Reber erleichtert, «so ist es mir leichtgefallen, fremde Hilfe anzunehmen.»

An seiner Seite ist Karin Ritler, eine von mittlerweile über 68 Mitarbeitenden von Home Instead Seniorenbetreuung Berner Oberland. «Sie ist die beste Wahl für mich, eine absolute Allrounderin und sehr tüchtig», sagt Peter Reber sichtlich begeistert. Frau Ritler führt meinen Haushalt, hilft mir beim Duschen und kümmert sich um alle kleinen und grossen Probleme des Alltags. Meine Söhne werden regelmässig vom Büro über alles Wichtige informiert und so ist es für mich möglich Zuhause leben zu können. Ich möchte unter keinen Umständen in ein Pflegeheim – meine Wohnung ist seit 52 Jahren mein Zuhause und soll es bleiben.

Sie suchen einen Neben- oder Zusatzverdienst und haben ein Herz für Senioren? Sie möchten älteren Menschen dabei behilflich sein, solange wie möglich Zuhause bleiben zu können?

**Wir sind auf der Suche nach neuen Mitarbeitenden – melden Sie sich bei uns!**



### Home Instead

Iris Zitta  
Seniorenbetreuung  
Berner Oberland  
Telefon 033 847 80 60  
[www.homeinstead.ch/berner-oberland](http://www.homeinstead.ch/berner-oberland)





Bau-, Verkehrs- und Energiedirektion  
des Kantons Bern

## Wo bleibt Ihre Energie?

### Regionale Energieberatung

Mit der Gebäudethermografie können potenzielle Schwachstellen in der Gebäudehülle sehr anschaulich aufgezeigt werden. Dadurch werden Eigentümer motiviert, eine Sanierung anzupacken. Um aussagekräftige Bilder zu erhalten und daraus die richtigen Schlüsse zu ziehen, braucht es aber nebst einer guten Wärmebildkamera viel Know-how und geeignete Messbedingungen.

#### Die Wärmestrahlung ist für das menschliche Auge unsichtbar

Wie warm eine Oberfläche ist, können wir nicht sehen. Eine Wärmebildkamera kann die Oberflächentemperaturen jedoch messen und in ein farbiges Wärmebild (Infrarotbild, IR-Bild)

umwandeln. Dabei bedeutet rot höhere und blau tiefere Temperaturen.

#### Eine gute Wärmebildkamera ist nur die halbe Miete

Die Aufnahme von qualitativ hochstehenden Wärmebildern und deren Interpretation sind anspruchsvoll und erfordern Erfahrung. Da die Wärmeabstrahlung von Oberflächen gemessen wird, müssen Störeinflüsse, beispielsweise durch Sonneneinstrahlung oder Reflexionen, vermieden werden. Deshalb erfolgen die Aufnahmen meist am frühen Morgen nach einer kalten Winternacht. Gebäude mit hinterlüfteten Fassaden, Glas- oder Metallfassaden sind für die Thermografie ungeeignet. Es empfiehlt sich, Gebäudethermografieaufnahmen durch eine ausgewiesene Fachperson ausführen zu lassen.

#### GEAK® Plus als verlässliche Entscheidungsgrundlage

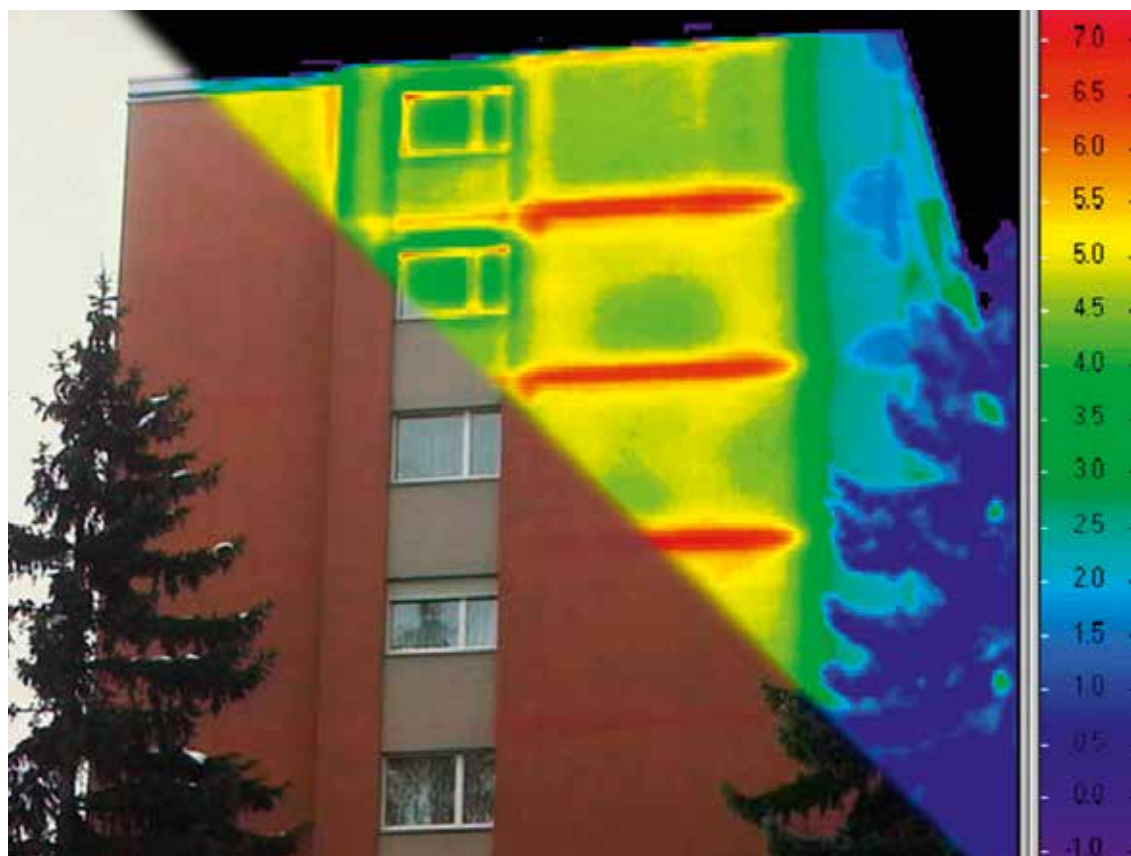
Potenzielle Schwachstellen wie Wärmebrücken, Undichtigkeiten oder Feuchtigkeitsprobleme können mit der Gebäudethermografie rasch qualitativ sichtbar gemacht werden. Wird eine Sanierung ins Auge gefasst, sind jedoch meist quantitative Aussagen zum energetischen Ist-Zustand einer Liegenschaft sowie zum energetischen Einsparpotenzial bei Gebäudehülle und Gebäudetechnik gefragt. In diesem Fall ist die Erstellung eines Gebäudeenergieausweises GEAK® Plus zu empfehlen. Dieser enthält für bis zu drei Sanierungsvarianten eine Abschätzung der Investitions- und Unterhaltskosten, der Einsparungen sowie von möglichen Förderbeiträgen.

[www.geak.ch](http://www.geak.ch)

#### theCH – Thermografie und Blower-Door Verband Schweiz

Der Verband hat Qualitätsstandards und Richtlinien für eine professionell durchgeführte Thermografie entwickelt. Thermografen sollten nach Einhaltung dieser Standards gefragt werden.

Weitere Informationen: [www.thech.ch](http://www.thech.ch)



Kombiniertes Sichtbild/Wärmebild mit Temperaturskala eines Mehrfamilienhauses.



Energiefragen?

#### Regionale Energieberatung

Peter Michel  
Oberdorfstrasse 4  
3855 Brienz  
Tel. 033 951 37 77  
[energieberatung@oberland-ost.ch](mailto:energieberatung@oberland-ost.ch)  
[www.oberland-ost.ch](http://www.oberland-ost.ch)



Text: Regionale Energieberatung

Bild: Ing. Büro Baueck-Tanner



# DEIN JEANS STORE IN INTERLAKEN



BOUTIQUE CLOCHARD  
JUNGFRAUSTRASSE 10  
3800 INTERLAKEN

 /CLOCHARDJEANSSTORE  
FOLLOW US ON FACEBOOK

GÜLTIG IM  
DEZEMBER 2016,  
EINLÖSBAR IM  
CLOCHARD JEANS STORE  
INTERLAKEN, AUF NICHT  
REDUZIERTER WARE.

# BON 10%



## Clochard – Your Jeans Store

### Ein Erlebnis



Ein Name von nicht allzu grosser Bekanntheit aber dafür mit einer umso grösseren Geschichte die vor über 40 Jahren ihren Anfang nahm, als zwei Brüder in der Altstadt von Solothurn ihre erste Jeans-Boutique eröffneten und sie auf diesen Namen taufte. Mittlerweile gibt es seit fast 30 Jahren ein Clochard Store auf dem Bödeli.

### Der Clochard Store – Ein Erlebnis

Durch ein gut sortiertes Angebot und eine ansprechende und authentische Präsentation fühlt sich der Kunde in den Stores wohl und gut beraten. Die Leidenschaft, sowie das Denim-Know-How spiegeln sich in jedem Produkt wieder. Kleine und neue Brands, die online noch nicht todgetreten sind, findet man nicht selten als erstes im Clochard Store. Ein interessantes und sich vom Einheitsbrei abhebendes Sortiment hat heut-

zutage beinahe Seltenheitswert. Hauptsortimentsträger ist das Hauseigene Schweizer Casual- und Fashion-Label DRIVER Jeans, welches ebenfalls seit dem Jahre 1978 existiert und noch heute in Subingen Solothurn konzeptioniert und designt wird.

### Bei Driver legen wir Wert auf beste Qualität

Aufgrund unserer kleinen Fabrikationsmengen sind wir auf die Zusammenarbeit mit ausgewählten Produktionspartnern angewiesen. Vor Ort prüfen wir regelmässig die Produktionsstätten unserer Ware und garantieren so eine faire und umweltbewusste Herstellung.

Authentisch, ehrlich und nahe am Kunden das wollen Driver und auch Clochard sein. An erster Stelle stehen Themen wie Nachhaltigkeit, regionales Denken, Fairness, Qualität und vor allem die Liebe zu Denim.

### Clochard is good for you!

Clochard AG  
Jungfraustrasse 10  
3800 Interlaken  
Telefon 033 822 07 88  
www.clochard.ch





**AB 13. DEZEMBER 2016 SIND WIR WIEDER FÜR SIE DA.**

WIR FREUEN UNS, SIE WIEDER BEI UNS BEGRÜSSEN UND VERWÖHNEN ZU DÜRFEN. GERNE NEHMEN WIR IHRE RESERVATION FÜR WEIHNACHTSFEIERN ODER SONSTIGE ANLÄSSE ENTGEGEN.

## WEIHNACHTSTAGE

**SAMSTAG, 24. DEZEMBER 2016 BLEIBT UNSER RESTAURANT GESCHLOSSEN**

AB 25. DEZEMBER 2016 BIS 1. JANUAR 2017 IST UNSER RESTAURANT DURCHGEHEND GEÖFFNET. GENIESSEN SIE UNSER GLUSCHTIGES WEIHNACHTSMENU!

\*\*\*

## SILVESTERABEND

**SILVESTER, 31. DEZEMBER 2016**

FEIERN SIE MIT UNS LEGER UND UNGEZWUNGEN OHNE STRESS UND HEKTIK IN GEMÜTLICHER ATMOSPHÄRE DEN JAHRESWECHSEL.

AB 19.00 UHR VERWÖHNEN WIR SIE KULINARISCH MIT EINEM AUERLESENEN 4-GANG MENU

\*\*\*

## NEUJAHR, 1. JANUAR 2017

**AB 18.30 UHR**

FONDUE CHINOISE À DISCRÉTION MIT REICHHALTIGEM SALATBUFFET

**PRO PERS. CHF 45.–**

**WIR WÜNSCHEN FROHE FESTTAGE UND EINEN GUTEN RUTSCH INS NEUE JAHR**

IHRE GASTGEBER  
BEATE UND BEAT WETTACH UND TEAM  
TELEFON 033 951 35 51

HOTEL BRIENZ\*\*\*  
HAUPTSTRASSE 254, 3855 BRIENZ  
WWW.HOTEL-BRIENZ.CH / INFO@HOTEL-BRIENZ.CH  
TEL. 033 951 35 51 / FAX: 033 951 41 90



**ANIMOVE**  
PRAXIS FÜR TIERPHYSIOTHERAPIE

## Tierphysiotherapie und Tierosteopathie in Interlaken

**Modeerscheinung oder tierisch gut?**



**Der Markt «rund ums Tier» boomt. Dabei stellt sich oft die Frage: Was ist sinnvoll, wo sind die Grenzen?**

Um die Beantwortung dieser Fragen bemühe ich mich als eidg. dipl. Tierphysiotherapeutin in meiner Praxis in Interlaken. Tiere leiden nicht selten – unabhängig von ihrem Alter und Einsatz – unter Beschwerden des Bewegungsapparates. Dazu zählen Rücken- und Gelenkbeschwerden, Muskel- und andere Weichteilerkrankungen, neurologische Störungen, primäre oder sekundäre Überlastungsprobleme und postoperative oder posttraumatische Beschwerden. Mittels physiotherapeutischen und osteopathischen Techniken können diese nach einer sorgfältigen Befundaufnahme behoben oder zumindest gelindert werden.

Nach 25 Jahren Erfahrung in der Humanphysiotherapie und erfolgreichem Abschluss der Zusatzausbildung in Tierphysiotherapie SVTPT freue ich mich, Sie und Ihr Tier in meiner Praxis zu empfangen. Behandelt werden Kleintiere (Hunde, Katzen) in der Praxis und Grosstiere nach Absprache bei Ihnen zu Hause. Die Behandlung wird von der Krankenkasse Ihres Tieres übernommen, falls dieses versichert ist.

**Im Angebot von ANIMOVE sind**

- Physiotherapie und Osteopathie
- Aktive und passive Techniken
- Behandlung mit Laser, Deep Osszilation, Magnetfeld u.a.
- Unterwasserlaufband für Hunde
- Beratung und Heimübungen
- Spezielle Kurse (z.B. Massage) auf Anfrage



Für Auskunft und Fragen:

Judith Hettich  
eidg. dipl. Physiotherapeutin FH  
Hippotherapeutin-K  
eidg. dipl. Tierphysiotherapeutin HF

Tel. 079 444 79 40  
www.animove.ch  
ju@animove.ch

## WAS SCHENKEN SIE AN WEIHNACHTEN?



**Etwas aus der Region? Etwas liebevoll  
Zubereitetes?**

Ganz egal wie Ihr Budget aussieht - Bei uns im Wakanda finden Sie das passende **BESONDERE** Weihnachtsgeschenk.

Wir führen regionales Kunsthandwerk, Produkte die mit Hand, Herz und Witz produziert werden.

Made im **BERNER OBERLAND / SCHWEIZ!**



Besuchen Sie uns doch auch am  
Weihnachtsmarkt in

**Interlaken am 17./18. Dezember 2016**

Wir freuen uns auf die Zeit des  
Schenkens und auf Ihren Besuch!

**WAKANDA**

Jungfraustrasse 18  
3800 Interlaken  
Tel. 079 245 57 62  
info@wakanda-interlaken.ch  
www.wakanda-interlaken.ch

Unsere Öffnungszeiten:  
Di-Fr: 13.30 - 18.30 Uhr  
Sa: 10.00 - 17.00 Uhr  
Sie finden uns auch auf Facebook:  
www.facebook.com/wakanda.ch

## Lassen Sie Blumen sprechen...

Herzlich willkommen bei Blumen von Gunten.



Kreative Floristikideen, saisonale Blumendekorationen und Blumenklassiker – tauchen Sie ein in die bunte Welt der Floristik. Blumen von Gunten ist Ihr Blumengeschäft in Interlaken mit einem abwechslungsreichen Sortiment für jeden Geschmack. Bei uns finden Sie eine hochwertige Auswahl, liebevoll für Sie zusammengestellt.

### Blumen und Gestecke für jeden Anlass von Ihrem Floristikfachgeschäft in Interlaken

Verschenken Sie Freude – in unserem Blumenladen erhalten Sie ein umfassendes Angebot. Auch wenn Sie sich selbst mit einer floralen Dekoration beschenken wollen, werden Sie bei uns sicher fündig. Als gut sortiertes Blumengeschäft bieten wir Ihnen florale Highlights zu jeder Jahreszeit und stets eine persönliche Beratung, die sich Zeit für Ihre Wünsche nimmt. Das freundliche Team hilft Ihnen gerne dabei, das Passende zu finden. Kommen Sie mit Ihren Wünschen einfach auf uns zu. Sie wollen einen lieben Menschen überraschen? Mit unserem Lieferservice und als erfahrener Fleurop-Partner

versenden wir Blumen und Gestecke gerne auch an Ihre Wunschadresse. Schauen Sie einfach bei uns in Interlaken vorbei oder besuchen Sie unseren Online-Shop. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

### Öffnungszeiten:

Montag – Freitag  
8.00 – 12.15 / 13.00 – 18.30 Uhr  
Samstag  
8.00 – 12.15 / 13.00 – 16.00 Uhr

Blumen von Gunten AG  
Postgasse 2  
Höheweg  
3800 Interlaken  
Tel. 033 822 72 72  
info@interlaken-blumen.ch  
www.interlaken-blumen.ch



1. Januar 2017

Schilthorn  
Piz GloriaTOUCH  
THE  
MOUNTAINS  
Gratis

TRAUFFER

11 BOMBAY STREET

DABU FANTASTIC

NICKLESS

GROSSES  
SYNDICAL  
AT SCHILTHORN & INTERLAKEN  
- PURE ADRENALINE -  
Golden Circle  
DIREKT VON DER BÜHNEAFTER  
PARTY'S  
No. 3  
ALPINE HOUSE  
& BOMBAY PARTY  
- PARTY #111 BOMBAY -

I N T E R L A K E N

FEIERN SIE 3 TAGE SILVESTER! ZWEI NÄCHTE INKL. GALADINNER AB CHF 410.-  
LÄNGSTER-SILVESTER-DEB-SCHWEIZ.CH WWW.TOUCHTHEMOUNTAINS.CH

## Fine Wine & Food Market & Weinbar Interlaken

Delikatessen-Verkauf, Weine, Bar, Catering & Events



Market

### Market & Weinbar

In unserem Fine Wine & Food Market bieten wir nebst erlesenen Weinen, Whisky Raritäten und Destillaten eine Auswahl an Erwin Leo Stockers Delikatessen, Charcuterie, hausgemachte Saucen und exklusive Schokolade an. Lieben Sie Delikatessen und edlen Wein? Dann sind Sie bei uns goldrichtig.

### Aktuell im Angebot

Rauchlachs, Graved Lachs, Cocktailkrevetten, Riesenkrevetten, Terrinen, Saucen

### Unsere Öffnungszeiten Weinbar & Market

Montag – Samstag, jeweils von 16.00 – 22.00 Uhr

Geniessen Sie einen Kaffee oder ein Glas Wein, wir freuen uns auf Ihren Besuch!

### Events & Catering

Im stillvollen Ambiente lassen sich die schönsten Feste feiern. Ein Apéro mit Freunden, ein Geschäftsessen, ein Geburtstagsessen... Wir sorgen dafür, dass Ihr Event eine persönliche Note erhält und unvergesslich wird. Unsere Räumlichkeiten bieten Platz für bis zu 30 Personen. Auf Wunsch bieten wir auch einen Catering-Service an. Planen Sie ein Firmenessen in exklusiver Atmosphäre in unseren Lokalitäten. Ganz nach dem Motto «Genuss ist eine Sünde wert» verführen wir Sie mit fantastischen Menüs mit passenden Weinen serviert. Wir lassen Feinschmecker auf ihre Kosten kommen! Nehmen Sie Kontakt mit uns auf, wir beraten Sie gerne.



Weinbar

### Weinhandlung

Entdecken Sie unser grosses **Weinhandlungs-Sortiment**. Wir liefern direkt ab Lager aus unserem Weinkeller. Bekannte Klassiker sowie Neuentdeckungen warten auf Sie.

Market Fine Wine & Food  
c/o WineArt  
Jungfraustrasse 46, 3800 Interlaken  
Tel. 033 823 73 74, www.wineart.ch

# Krebser

## Di schöni Fanny

Jeder begehrt Fanny, aber keiner scheint zu verstehen, was Fanny begehrt.

Drei Künstler und Tagediebe stolpern in dieser tragisch-komischen Geschichte durch das neblige Olten: Jackpot, der erfolglose Schriftsteller, der auf Hunde und Pferde wettet, und die beiden Maler Louis und Grunz, die das Leben und die Schönheit lieben. Ihre Hingabe zur Kunst und zu den kleinen Freuden des Alltags scheint die drei Freunde zu erfüllen. Das Schicksal meint es gut mit denen, die wenig verlangen und viel geben. Doch dann tritt die schöne Fanny in ihr Leben.



Pedro Lenz: Di schöni Fanny  
Cosmos Verlag, Fr. 29.–

Krebser AG  
Martin Gafner  
Höheweg 11, 3800 Interlaken  
Tel. 033 822 35 16  
buchoberland@krebser.ch  
www.krebser.ch

NEUJAHR  
KONZERTE  
THUN

## Romantische Perlen aus aller Welt

1. Januar 2017 KKThun, 15 Uhr und 19 Uhr

### Kammerorchester Steffisburg Steffisburger Kammerchor

Leitung Christa Gerber, Paul Moser  
Solisten Anja Christina Loosli, Sopran  
Manuel König, Tenor  
Moderation Rolf Ryser

[www.neujahrskonzerte-thun.ch](http://www.neujahrskonzerte-thun.ch)

Das unvergessliche  
Weihnachtsgeschenk  
für Ihre Liebsten!

Krebser



Wir wünschen Ihnen  
gute Unterhaltung!

Ihre Buchhandlung in Interlaken

Bücher | Papeterie | Büromöbel | Copy-Print [www.krebser.ch](http://www.krebser.ch)

### Top 5 Belletristik

1. Totenfang/Simon Beckett/  
Verlag Wunderlich
2. Meine geniale Freundin/Elena Ferrante/  
Verlag Suhrkamp
3. Das Paket/Sebastian Fitzek/  
Verlag Droemer/Knaur
4. Das Leben ist gut/Alex Capus/  
Verlag Hanser
5. Di schöni Fanny/Pedro Lenz/  
Verlag Cosmos

### Top 5 Sachbuch

1. Guinness World Records 2017/  
Verlag Hoffmann und Campe
2. Wunder wirken Wunder/Eckart von  
Hirschhausen/Verlag Rowohlt, Reinbek
3. Darm mit Charme/Giulia Enders/  
Verlag Ullstein
4. Am Arsch vorbei geht auch ein Weg/  
Alexandra Reinwarth/Verlag mvg
5. Born to Run/Bruce Springsteen/  
Verlag Heyne

Thuner Amtsanzeiger

musikschule  
region thun

PPPP  
CITY NORD GRABENGUT  
CITY OST SCHLOSSBERG  
CITY SÜD BAHNHOF  
CITY WEST AARESTRASSE

Together  
ahead. RUAG

energie thun

KKTHUN  
Kultur- und Kongresszentrum Thun

Frutiger

Blumen  
Gerber & co

VIVA  
Thun

valiant

WEBERAG

Möbel  
Brügger

STADT  
THUN

PROBST  
OPTIK





## Weihnachts- & Silvestermenü

Haben Sie sich schon entschieden wo Sie dieses Jahr Weihnachten und Silvester verbringen möchten? Lassen Sie sich gemeinsam mit Ihren Liebsten bei einem **Champagner-Apéro** und einem besinnlichen **4-Gang Menü** in unserem Traditionshaus verwöhnen.

### Weihnachtsmenü

24. Dezember 2016 CHF 99.- pro Person

### Silvestermenü

31. Dezember 2016 CHF 99.- pro Person

\*\*\*\* Grand Hotel Beau Rivage Höheweg 211 Fon +41 33 82670-07 info.Interlaken@lindnerhotels.ch  
3800 Interlaken Fax +41 33 82670-08 www.lindnerhotels.ch

NICHT NUR BESSER. ANDERS.

**LINDNER**  
\*\*\*\* GRAND HOTEL BEAU RIVAGE  
Interlaken

COIFFURE : BRAUN MONIKA

## Frisur für's Fest

Unsere Frisur-Vorschläge für Ihre nächste Feier.



Sarah Cooch, Aarwangen



Sophie Rothacher, Leissigen

Wer auf einen Ball, an ein Familienfest oder ein anderes festliches Ereignis geht, möchte möglichst toll aussehen. Dazu gehört neben dem richtigen Kleid natürlich auch eine entsprechende Frisur. Für einen festlichen Anlass braucht es nicht unbedingt eine Aufsteckfrisur oder wenn doch, darf sie durchaus ein wenig unordentlich aussehen. Romantisch muss es wirken mit etwas wildem Touch. Man kann mit Zopftechniken aber auch mit Knoten arbeiten. Einzelne Haarsträhnen können herunterfallen, damit es nicht zu streng aussieht.

**Frohe Festtage!**

Coiffure Braun Monika  
eidg. Dipl. Damen-Coiffeuse  
Centralstrasse 29  
3800 Interlaken  
Tel. 033 822 72 30





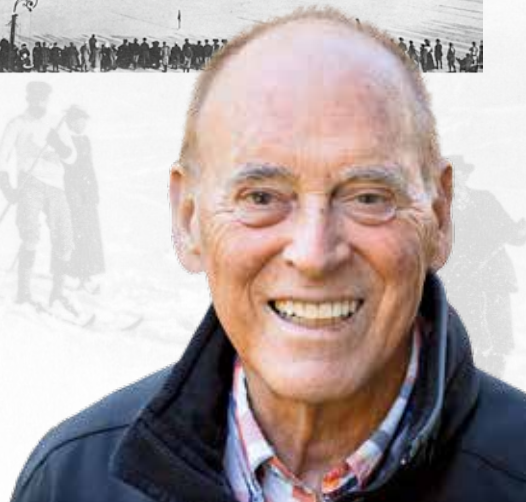
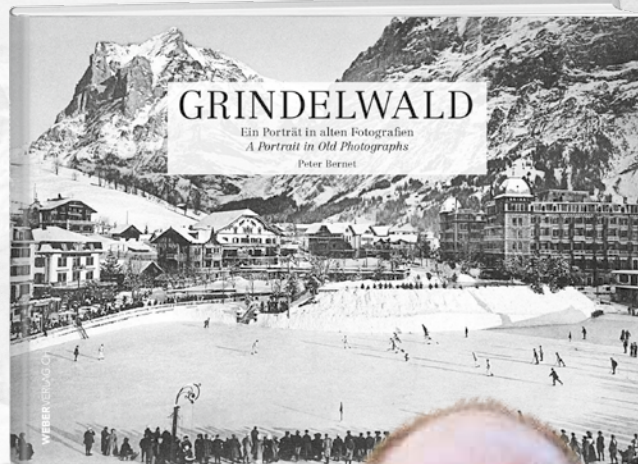
# PETER BERNET: GRINDELWALD

Ein Porträt in alten Fotografien.

Die hier ausgewählten Fotos aus Grindelwald stammen aus dem grossen Fundus einheimischer Foto-sammler. Die Bilder wurden zu einer Reihe zusammen-gestellt, die durch die Jahreszeiten vor rund hundert Jahren führt. Einige Fotos sind ästhetisch und von erstaunlicher Qualität, andere zeigen Spuren des Alters, sind aber lokalgeschichtlich bedeutend. Die Abbildungen widerspiegeln das kulturelle Leben in der ausgedehnten Talschaft in weitestem Sinne. Kurze Texte weisen auf geschichtliche Zusammenhänge hin, und ein paar Jahrzehnte ermöglichen eine zeitliche Einschätzung.

220 Seiten, 29,7 × 21 cm,  
gebunden, Hardcover  
Mit 100 Abbildungen.  
Zweisprachig deutsch/englisch.  
ISBN 978-3-03818-131-6  
**CHF 35.–**

Peter Bernet (1938) ist in Grindelwald geboren und aufgewachsen als Sohn eines Bergführers und Skilehrers. Er war Sekundarlehrer sprachlich-historischer Richtung. Heute wohnt er als Pensionierter in Grindelwald und Matten bei Interlaken. Er hat am Historischen Lexikon der Schweiz mitgearbeitet. Seit Jahrzehnten beschäftigt er sich mit der Lokalgeschichte von Grindelwald und publiziert auf seiner Website. [www.grindelwaldgeschichten.ch](http://www.grindelwaldgeschichten.ch)



## Bestellung

Bitte senden Sie mir \_\_\_ Ex. «Grindelwald – Ein Porträt in alten Fotografien» zum Preis von je CHF 35.– (inkl. Versandkosten).  
ISBN 978-3-03818-131-6

**WEBERVERLAG.CH**

Talon einsenden/faxen an: Werd & Weber Verlag AG, Gwattstrasse 144,  
3645 Thun/Gwatt, Fax 033 336 55 56 oder bestellen Sie online oder  
per Mail: [www.weberverlag.ch](http://www.weberverlag.ch), [mail@weberag.ch](mailto:mail@weberag.ch)

Name/Vorname \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

## Der Traum der eigenen vier Wände

**Einfamilienhäuser oder Eigentumswohnungen sind der Wunsch vieler Menschen.**

Um unsere Grundbedürfnisse beim Wohnen abzudecken, muss immer verdichteter gebaut werden, denn die Bevölkerung wächst und das Bauland vermehrt sich nicht. Der Traum von den eigenen vier Wänden haben viele Käufer. Das typische Einfamilienhaus ist der Traum vieler Menschen. Aber auch eine moderne, grosszügige Eigentumswohnung oder sogar eine Attika-Wohnung mit Lift ab Einstellhalle kann eine Traumerfüllung sein.

Mit dem Bevölkerungswachstum und den Bedürfnissen vom grosszügigen Wohnen, auch für Alleinstehende oder Konkubinate, nicht nur Familien, wird es für die Zukunft aber eine andere Wohnform als das Einfamilienhaus brauchen, womit das immer knapper werdende Bauland für uns alle reicht. Die Wohnung wird also eine Lösung sein, zu Miete oder Kauf. Doch mit den heute günstigen Hypothekarzinsen ist zur Miete zu wohnen viel teurer als im Eigentum. Daher erfüllen sich viele den Traum «der eigenen vier Wände» in dem sie eine Eigentumswohnung im Stockwerkeigentum (kurz STWE) kaufen. Was bedeutet für einen Käufer jedoch Stockwerkeigentum und was sind die Vor- respektive die Nachteile?

Die Grundlagen für das STWE bildet das ZGB Art. 712ff. Zudem wird für jede Gemeinschaft eine Stockwerksbegründung und ein Verwaltungsreglement erstellt mit Rechten und Pflichten der Eigentümer. Daraus ist ersichtlich, dass die meisten Entscheidungen bei Stockwerkeigentum über die Mehrheit aller Eigentümer gefasst werden und Sie mit dieser Entscheidung auch einverstanden sein müssen, selbst wenn Sie eine andere Meinung haben. Sie haben sich dann auch noch bei solchen Entscheidungen anteilmässig an den daraus entstehenden Kosten zu beteiligen! Dies sind sich nicht alle Käufer von Eigentumswohnungen bewusst, dass sie zwar eigene vier Wände kaufen, aber trotzdem nicht alleine entscheiden können. In einer Gemeinschaft ist unter anderem Toleranz wichtig. In manchen Eigentümergemein-

schaften hat es daher auch der eine oder andere, welcher die Einheitsfindung sehr schwierig macht, sehr kompliziert ist und mit ihm meistens keine Einigung erzielt werden kann.

Doch die Gemeinschaft kann auch Vorteile mit sich bringen. Ein Punkt ist sicherlich, dass die Kosten unter den Eigentümern aufgeteilt werden. Dennoch ist zu beachten, dass im Stockwerkeigentum meistens höhere Fremdkosten anfallen als in einem Einfamilienhaus, denn ein gut geführtes Mehrfamilienhaus, hat Kosten für Verwaltung, Hauswartung und Erneuerungsfond und diese Kosten werden sinnvoller Weise oft durch professionelle Dienstleister erbracht, was im Einfamilienhaus meistens durch Eigenleistung erbracht wird.

Im Zeitalter von Facebook, Twitter und vielen anderen Gemeinschaften, haben wir uns längst an das gemeinschaftliche Zusammensein gewöhnt und leben dies auch tag täglich.



Daniel Capelli  
Geschäftsführer  
Martha Ruf  
Immobilientreuhand AG  
3800 Unterseen  
Telefon 033 822 69 55  
[info@martharuf.ch](mailto:info@martharuf.ch)  
[www.martharuf.ch](http://www.martharuf.ch)





## Last Minute-Weihnachtsgeschenk gesucht?

Dann schenken Sie Mobilität. Hier finden Sie einige Ideen aus dem BLS Reisezentrum.

### Tageskarte zum Halbtax

Die Tageskarte zum Halbtax gilt für Fahrten in Zügen, auf Schiffen und auf Postautolinien sowie auf Tram/Busstrecken in den meisten Schweizer Städten und Agglomerationen. Die Tageskarte bekommen Sie für die 1. und 2. Klasse. Sie ist gültig auf dem gesamten GA-Geltungsbereich. Die Tageskarte ist ein Jahr gültig und kann am Reisetag vor Abfahrt einfach abgestempelt werden. Übrigens gibt es die Tageskarte auch im attraktiven Multipack. Damit erhalten Sie 6 Tageskarten und bezahlen nur 5. Die Multi-Tageskarte ist 3 Jahre gültig.

Noch günstiger reisen mit der 9-Uhr-Tageskarte. Diese ist gültig von Montag bis Freitag ab 9 Uhr. Auch die 9-Uhr-Tageskarte ist im Multipack erhältlich.

### BLS-Geschenkkarte

Die BLS-Geschenkkarte im handlichen Kreditkartenformat ist das perfekte Präsent. Damit kann sich jeder gleich selber seinen Wunsch aus dem vielfältigen Sortiment der BLS Reisezentren erfüllen und nach Herzenslust einkaufen, bis der aufgeladene Betrag aufgebraucht ist. Fahrausweise für einen Freizeit-Ausflug oder ein Abonnement, eine Reise ins Ausland – dies und vieles mehr können Sie mit der Geschenkkarte bezahlen.

Übrigens: Bei jeder Zahlung mit der Geschenkkarte verlängert sich die Gültigkeit automatisch wieder auf 2 Jahre.

### Travel Cash

Schenken Sie mit Travel Cash sicheres Reisegeld. Mit der Travel Cash Karte kann man weltweit wie mit einer MasterCard Kreditkarte in über 36 Millionen Geschäften und im Internet bezahlen sowie an rund 2 Millionen Bancoma-

ten Geld beziehen. Die Karte ist in Euro, US-Dollar und CHF erhältlich und kann immer wieder in einem beliebigen BLS-Reisezentrum aufgeladen werden. Mit Travel Cash sind die Ausgaben immer unter Kontrolle: Es kann immer nur soviel ausgegeben werden, wie auf der Karte geladen ist. Bei Verlust oder Diebstahl wird die Karte inklusive Guthaben weltweit kostenlos mit Kurierservice ersetzt. Für die Karte wird keine Jahresgebühr belastet. Lediglich beim Laden der Karte bezahlt man eine Kommission, in der Regel 1,5% vom Ladebetrag. Der perfekte Reisebegleiter und das perfekte Geschenk.

Gerne beraten wir Sie persönlich über unsere Angebote im BLS Reisezentrum Interlaken West. Wir wünschen Ihnen frohe Festtage und eine gute Reise ins 2017!



Karin Steiner  
Leiterin Reisezentrum  
BLS Reisezentrum  
Interlaken West  
Bahnhofstrasse 28  
3800 Interlaken  
Telefon 058 327 47 50  
interlaken@bbs.ch  
www.bbs.ch/reisezentren

**Zusätzlich  
2. Brille  
kostenlos!**

## Ihr Gleitsichtglas-Experte

Für zwei Gläser der neusten Generation erhalten Sie

**CHF 150.00 Rabatt**

Zwei Gläser Impro Gold+ You 1.5 Diamant Nano NT (CHF 970.00 statt CHF 1'120.00)  
Gültig vom 15. September bis 31. Dezember 2016

weltmode. spitzenqualität. bestpreise.

**Import Optik**

Adliswil | Brig | Brunnen | Ebikon | Egerkingen | Einsiedeln  
Goldau | Interlaken | Sissach | Sursee

[www.import-optik.swiss](http://www.import-optik.swiss)



## AUSDRUCK EINES NEUEN DENKENS.

Wir Schweden haben eine ganz eigene Auffassung von Innovationen. Sie dürfen niemals nur Selbstzweck sein, sondern müssen zuallererst den Menschen dienen – mit dem Ziel, jede Fahrt so komfortabel und sicher wie möglich zu gestalten. Mit dem neuen Volvo V90 bringen wir 2016 einen Premium-Kombi auf die Strasse, der dieses Denken mehr verinnerlicht als jede andere.

PILOT ASSIST MIT LENKASSISTENT  
T8 TWIN ENGINE MOTOR  
POWER PULSE  
SENSUS CONNECT

VOLVOCARS.CH



**SWISS PREMIUM**  
10 JAHRE/150 000 KM GRATIS-SERVICE  
5 JAHRE VOLL-GARANTIE

INNOVATION MADE BY SWEDEN.

Volvo Swiss Premium® Gratis-Service bis 10 Jahre/150 000 Kilometer, Werksgarantie bis 5 Jahre/150 000 Kilometer und Verschleissreparaturen bis 3 Jahre/150 000 Kilometer (es gilt das zuerst Erreichte). Nur bei teilnehmenden Vertretern. Abgebildetes Modell enthält ggf. Optionen gegen Aufpreis.

**GARAGE ZIMMERMANN AG** | Seestrasse 109 | 033 822 15 15  
3800 Unterseen | www.garage-zimmermann.ch

**daniel rolli**  
finanzplanungen

## Jetzt noch Steuern sparen

### Haben Sie die folgenden Möglichkeiten ausgenutzt?

Bald ist dieses Jahr vorbei. Am 31.12.2016 ist somit auch Stichtag für die Berechnung Ihrer Steuern für das Jahr 2016.

#### Säule 3a

Haben Sie Ihre Einzahlung schon geleistet oder bereits ausgeschöpft? Sind Sie einer Pensionskasse angeschlossen, können Sie maximal Fr. 6'768 einzahlen. Selbstständig Erwerbende und Angestellte ohne Pensionskassenanschluss können maximal 20 Prozent des erzielten Jahreseinkommens überweisen (Höchstbetrag Fr. 33'840). Teilzeiterwerbstätigen Frauen rate ich, ebenfalls eine eigene Säule 3a aufzubauen. Wenn Sie länger arbeiten als das ordentliche Rentenalter (Frauen Alter 64, Männer Alter 65), können Sie weiterhin Einzahlungen leisten.

#### Spenden

Das Geben ist sinnvoll und befriedigend. Durch Ihre Unterstützungen helfen Sie nicht nur vielen armen Leuten, Sie sparen dabei auch noch Steuern. Der Abzug ist zulässig bei Spenden an juristische Personen mit Sitz in der Schweiz, die durch Gemeinnützigkeit oder durch Verfolgung öffentlicher Zwecke steuerbefreit sind. Der Abzug ist auf 20 Prozent des Reineinkommens begrenzt. Wenn Sie beispielsweise pro Jahr Fr. 1'000 für gute Zwecke einzahlen, sparen Sie je nach Ihrer Steuerprogression zwischen Fr. 200 und Fr. 400 Steuern.

#### Auszahlung Vorsorgegelder

Die Auszahlungen von Guthaben der Säule 3a, Freizügigkeits- und Pensionskassenguthaben werden besteuert. Auszahlungen im gleichen Jahr werden zusammengezählt. Je höher die ausbezahlten Guthaben, desto höher ist der Steuersatz, der zur Anwendung kommt. Darum lohnt sich der gestaffelte Bezug über mehrere Jahre. Es könnte sich für Sie eventuell noch lohnen, wenn Sie sich noch in diesem Jahr eines Ihrer Vorsorgeguthaben auszahlen lassen.

#### Renovationen und Unterhaltsarbeiten

Eigenheimbesitzer können durch eine kluge Planung massiv Steuern sparen. Grössere Renovationen sollten Sie wenn möglich über mehrere Jahre verteilen. Beachten Sie jedoch, dass Akontorechnungen nicht abgezogen werden können, sondern nur die Schlussrechnungen. Deshalb könnte es für Sie ratsam sein, die Handwerkerrechnung noch dieses Jahr zu verlangen.

#### Neutrale Beratung

Haben Sie Fragen zu Steuer-, Anlage- und Vorsorgethemen sowie rund um Ihre Pensionierung? Ihnen ist eine unabhängige Beratung garantiert, weil ich weder für eine Bank noch eine Versicherung arbeite. Nicht der Verkauf von Bank- und Versicherungsprodukten steht im Vordergrund (Provisionen), sondern Sie mit Ihren Bedürfnissen und Wünschen. Gerne erwarte ich Ihren Anruf oder Ihre E-Mail.



**Daniel Rolli**

neutraler und unabhängiger Finanzplaner mit eidg. Fachausweis  
Bahnhofstrasse 37  
(Stedtli-Zentrum)  
3800 Unterseen  
Telefon 033 823 60 53  
info@rolli-finanzplanungen.ch  
www.rolli-finanzplanungen.ch



# KONZERT- & PARTYPROGRAMM DEZ. '16 / JAN. '17

**Brasserie 17**  
CAFÉ | BAR | RESTAURANT

Do. 8. DEZEMBER, 21.00 Uhr  
**JURAYA**  
POWER ROCK URGESTEINE

Do. 15. DEZEMBER, 21.00 Uhr  
**HAMSCHTER**  
LEGENDÄRE MUNDHARTROCK

Do. 22. DEZEMBER, 21.00 Uhr  
**MAJOR B.**  
FUNK, SOUL, ROCK, POP, SWING UND MEHR...

Sa. 24. DEZEMBER - BRASSE NUR BIS 18.00 OFFEN  
So. 25. & Mo. 26. DEZEMBER - BRASSE AB 16.00 UHR OFFEN  
**MERRY CHRISTMAS**

Do. 29. DEZEMBER, 21.00 - 02.00 Uhr  
**JARGON**  
ALTJAHRSPARTY MIT ROCK & BALLADS

Sa. 31. DEZEMBER, 19.30 - 24.00 Uhr  
**SILVESTER PARTY**  
TÜRÖFFNUNG FÜR GANZ INTERLAKEN AB 0.05 UHR - GRATIS EINTRITT

So. 1. JANUAR 2016, ab 16.00 Uhr  
**HAPPY NEW YEAR!**  
MIT HOLLÄNDISCHEN "OLIEBOLLEN"

Mo. 2. JANUAR 2016 15.30 & 21.00 Uhr  
**KICK DOWN**  
BRIENZER ROCK AN DER HARDER POTSCHETE

Do. 5. JANUAR 2016, 21.00 Uhr  
**CRAZY MOFOS**  
COVER GROOVES

Sa. 3. Dezember, 16.00 - 18.00 Uhr  
**PRO-BIER SAMSTAG**  
Eine zweistündige Bierdegustation  
mit 10 verschiedenen Bieren.

Lass dich mitnehmen auf eine Reise durch die Bierwelt mit einem Abstecher in die bekanntesten Bierländer der Welt und mit einer grossen Vielfalt an Geschmäckern.

Dazu servieren wir verschiedene Tapas und Antipasti.

Fr. 24.00 p.P. nur mit Voranmeldung!

## SILVESTERPARTY 2016

ab 19.30 Uhr **WILLKOMMENS - APÉRO**  
mit einem spritzigen Cüpli Prosecco  
und verschiedenen feinen Apérohäppchen

ab 20.30 Uhr **DAS SILVESTERBUFFET "HOCH 3"**  
1) mit vielen verschiedenen Vorspeisen und knackig frischen Salaten



2) mit zartem, warmem Roastbeef am Stück, Schweinsfilet am Stück, Poulet und Fischeispezialitäten. Dazu verschiedene vegetarische Spezialitäten und vielen köstlichen Beilagen und Extras

3) zum Abschluss unsere legendären Desserts

um 24.00 Uhr **HAPPY NEW YEAR: Zeit zum Anstossen...**

All night long **Music & Entertainment: Party Time!**

ab Mitternacht Türöffnung für ganz Interlaken, ohne Eintrittsgebühr.

**FOOD & FUN für Fr. 69.00\***  
jetzt reservieren in der Brasserie 17

\*inklusive Eintritt Silvesterparty im Kunsthau ab 0.30 Uhr

Gemütlichkeit kennt keine Zeit... [www.brasserie17.ch](http://www.brasserie17.ch)  
Brasserie 17, Rosenstrasse 17, 3800 Interlaken, tel: 033 822 32 25



## Sichern Sie Ihre Daten?

Datenverlust kann den Geschäftsbetrieb gefährden.

Immer mehr Daten existieren nur noch digital: Rechnungen, Quittungen, Kontoauszüge, Office-Dokumente, Bilder und Videos, Musik usw. Ein Datenverlust kann den Geschäftsbetrieb ernsthaft gefährden.

### Gründe für Datenverluste

Die möglichen Gründe für Datenverluste sind vielfältig: Hardwaredefekte, Gerätediebstahl, Softwarefehler, schadhafte Software, Feuer- und Wasserschäden. Aber am häufigsten sind Benutzerfehler die Ursache für Datenverluste.

### Wie sollten Ihre Daten gesichert werden?

Eine gute Datensicherung ist räumlich getrennt, doppelt vorhanden (redundant) und verschlüsselt. Und selbstverständlich muss das Backup täglich erfolgen. Eine herkömmliche Sicherung auf Band, externe Harddisk oder NAS-Server erfüllt in den meisten Fällen nicht alle genannten Anforderungen.

### Die Lösung: Backup in die Cloud!

Eine Cloud-Lösung für das Backup zu bevorzugen, bringt für Unternehmen etliche Vorteile: Sie müssen beispielsweise keine eigene IT-Infrastruktur für das Backup bereitstellen. Sie mieten den benötigten Speicherplatz und entrichten für die Nutzung eine Abo-Gebühr. Somit sind die Kosten planbar. Auch die Ausgaben für Wartung und Erneuerung der Hardware entfallen. Betreuung und Betrieb der Backup-Infrastruktur obliegt dem Anbieter. Er garantiert ein hohes Sicherheitsniveau für den Cloud-Backup-Service. Bei manchen Anbietern wird das Backup sogar täglich überprüft.

### Wie sicher ist das Backup in die Cloud?

Beim Backup in die Cloud spielt das Thema Datensicherheit eine wesentliche Rolle. Die meisten Provider speichern alle Daten redundant. Das heisst, sollte einmal der jeweilige Server im Rechenzentrum ausfallen, haben Sie trotzdem

Zugriff auf Ihre Dateien. Aber auch die Vertraulichkeit der Daten muss gewährleistet sein. Viele Anbieter setzen auf die sogenannte End-to-End-Verschlüsselung. Dabei werden die Backup-Daten vor dem Transfer in die Cloud mit äusserst komplexen Algorithmen codiert. Nicht einmal die Systemadministratoren in den Rechenzentren haben auf diese Weise Zugriff auf Ihre Daten.

### Die Lösung für Unternehmen und Privatkunden

Studien zeigen, dass viele Unternehmen nur unzureichend gegen Datenverluste vorbereitet sind. Wir bieten Cloudbackup-Lösungen zusammen mit unseren Dienstleistungspartnern an. Massgeschneidert für Ihren Betrieb. Selbstverständlich auch professionell und kostengünstig für Privatleute.

Rufen Sie uns an. Wir finden die passende Lösung für Sie.



Daniel Aemmer  
Geschäftsinhaber  
AIS-Computer AG  
Untere Bönigstrasse 33  
3800 Interlaken  
Telefon 033 826 11 22  
ais@ais-computer.ch  
www.ais-computer.ch



1. Dezember 2016 – 26. Februar 2017

## Das einzigartige Badevergnügen am Brienersee – nur in Brienz!



Hotpot Gutscheine!

Badefreudige | Firmen & Gruppen | Familien | Schulklassen | Vereine | Romantiker

### Preis Hotpot

6 Personen Hotpot für CHF 180.00\*, (Total 3 Hotpots vorhanden)

2 Personen Hotpot für CHF 80.00\*, (Total 1 Hotpot vorhanden)

Preis für Einzelperson CHF 35.00\*

\* exklusiv Getränke und Essen

### Preis Sauna

1 Eintritt CHF 25.00\*

10er Abo CHF 180.00

Miete für ganze Sauna pro Abend CHF 190.00 / 8 Personen Sauna (Total 2 Saunas vorhanden)

\*Maximal 8 Personen pro Sauna

Inklusive Dusche, WC – Die Hotpots sind mit frischem Wasser aufgefüllt!  
10% Reduktion mit der Gästekarte Brienz

### Getränke / Essen

Fondue ab zwei Personen für CHF 25.00 pro Person

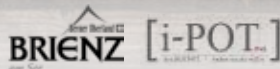
Für Gruppen stellen wir Ihnen gerne Ihr individuelles Angebot zusammen.

Mittwoch bis Sonntag, 17.00 – 22.00 auf dem Chohlplatz Brienz  
oder nach Vereinbarung

Hotpot: Reservation nötig bis jeweils 12.00 Uhr. Tel. +41 (0) 33 952 80 80

hotpot-brienz.ch | facebook.com/hotpot.brienz

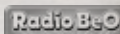
Top-Partner



Hauptpartner



Medienpartner



Co-Partner



MICHEL Comercio AG

Dienstleister



altes schulhaus



VEREIN ORTSGESCHICHTE HABKERN

## Jahresprogramm 2017

Wir laden die Bevölkerung herzlich zu den folgenden Veranstaltungen ein.

### Öffnungszeiten Ortsmuseum und Werkstube

Jeden Donnerstag, 13.30 – 16.30 Uhr

### Öffnungszeiten Sonderausstellung und Ortsmuseum

Sonntag, 11./18. Dezember 2016

Dienstag, 27. Dezember 2016 und 3. Januar 2017

Sonntag, 8./15. Januar 2017

Sonntag, 5. Februar 2017

Sonntag, 5. März 2017

Sonntag, 2. April 2017 (Ostermärt)

sowie jeden Donnerstag vom 15.12.2016 – 30.3.2017,  
jeweils 13.30 – 16.30 Uhr

### Sonderausstellung

«Naturbilder aus dem Habkerntal im Wandel der Jahreszeiten»

Vernissage am Sonntag, 11. Dezember 2016,  
13.30 Uhr im Alten Schulhaus

Der passionierte Hobby-Fotograf Walter Brunner aus Matten ist in Habkern aufgewachsen und mit seiner Heimat nach wie vor stark verbunden. Auf seinen Bergtouren oder auch auf der Jagd hat er seine Fotokamera immer dabei, um im richtigen Moment eine besondere Stimmung oder ein spezielles Motiv zu fotografieren. Die Sonderausstellung im Alten Schulhaus zeigt seine schönsten Bilder zu den vier Jahreszeiten im prachtvollen Bergdorf Habkern. Vernissage mit Walter Brunner, unter Mitwirkung von Alphornbläser Franz Grossniklaus aus Beatenberg.

### Dorfrundgang

Samstag, 6. Mai 2017, 13.30 Uhr  
beim Gemeindehaus

Nach den letztjährigen Dorfrundgängen führen wir die Serie fort und machen dieses Jahr eine Wanderung durch die Bäuert Schwendi. Mit spannenden Geschichten und Informationen zu den verschiedenen Örtlichkeiten und Bauobjekten. Für diese Wanderung ist gutes Schuhwerk erforderlich.

### Gedenkgottesdienst zum Zanti Hanser

Sonntag, 2. Juli 2017, 10.15 Uhr,  
Widegg / bi Spychere

Gedenk-Gottesdienst zur Armenspende in Habkern, einem alten Brauch aus Anlass der Viehseuche auf den Alpen Ällgäu und Bohl im Jahre 1718 und benannt nach dem St. Johannestag vom 5. Juli nach dem Kalender alten Styls. Durchführung bei schlechtem Wetter in der Kirche Habkern.

Verein Ortsgeschichte Habkern  
3804 Habkern  
Tel. 033 843 15 19  
ogh@bluewin.ch

Dieses Programm ist auch abrufbar unter  
[www.altes-schulhaus-habkern.ch](http://www.altes-schulhaus-habkern.ch)





## «Zukunft sichern und Steuern sparen mit den Vorsorgelösungen 3a.»

Jetzt ein Vorsorgekonto 3a eröffnen oder eine –police 3a abschliessen und von attraktiven Steuerersparnissen profitieren. Entdecken Sie Ihre Vorteile:

- Altersvorsorge sichern
- Steuern sparen
- Mit Vorsorgeguthaben Wohneigentum finanzieren
- Vorzugszins

Wollen Sie Ihre Renditechancen zusätzlich erhöhen? Dann investieren Sie Ihr Vorsorgekapital in Wertschriftenfonds nach BVG-Richtlinien. Mit unseren Lösungen können Sie gelassen in die Zukunft blicken. Profitieren Sie jetzt. Wir beraten Sie gerne.

**Michel Favri**  
Finanzplaner  
033 826 17 97  
michel.favri@bankeki.ch

Unser Ziel ist die Schaffung von langfristigen Partnerschaften mit nachhaltigem Nutzen. Ihre zahlreichen Vorteile bei der Bank EKI verteilen sich auf die Bereiche Sparen, Zahlen, Anlegen, Finanzieren und Vorsorgen. Im Bödeli-Info zeigen wir Ihnen in Serie pro Bereich einen spannenden Vorteil auf. Entdecken Sie Schritt für Schritt Ihren persönlichen Gesamtnutzen.

Sparen	mehr Zins
+ Zahlen	spesenfrei zahlen
+ Anlegen	mehr Ertrag
+ Finanzieren	Bonus für Sie
+ Vorsorgen	optimal versichert
<hr/>	<hr/>
= 5 Vorteile	= <b>Ihr Gesamtnutzen</b>

### VEREIN FREUNDE DES KUNSTHAUSES INTERLAKEN

## Kunsthhaus Interlaken

### Veranstaltungen im Dezember

**Freitag, 2. Dezember, 20.30 Uhr** 25.– | 15.–  
**HBDL Quartet** Jazzfründe-Jazz  
Rolf Häsler, sax | Fabian Baur, piano | Thomas Dürst, bs | Philipp Leibundgut, dr, spielen Eigenkompositionen und Stücke von John Coltrane, Wayne Shorter, Jerry Bergonzi u.a.

**Samstag, 3. Dezember, 20 Uhr** 10.– | Members free  
**Chamäleon Session #30** Electro Swing

**Freitag, 9. Dezember, 20 Uhr** 30.– | 20.–  
**Kammermusik-Abend** Klassik

Michaela Paetsch, Violine | Simon Jenny, Horn | Martin Klopfenstein, Klavier.  
Werke von J. S. Bach, Tschaikowsky, Dvořák und Brahms.  
Die amerikanische Geigerin Michaela Paetsch gastierte in der Carnegie Hall in New York und spielte u.a. mit dem Orchester der BBC London und dem Gewandhausorchester Leipzig. Ein Klassik-Abend der Extraklasse!

**Donnerstag, 15. Dezember, 20.30 Uhr** 35.–  
**Sinatra Tribute Band & Kent Stetler**  
feat. Britta Medeiros | Leitung Sandro Häsler  
Concert-Show und CD-Präsentation Las Vegas

**Mittwoch, 21. bis Mittwoch, 28. Dezember**  
**Herzenshüter Teil 1 – Eine art7 Produktion** Theater  
Ein Mädchen entdeckt die Welt und den Weg in ihr Herz.  
Eintritt 26.– | Kinder 20.–  
Weitere Informationen: [www.art-7.ch](http://www.art-7.ch)

### Cantonale Berne Jura

**11. Dezember 2016 bis 29. Januar 2017**  
«Neue Medien» – unter diesen Titel kann man die diesjährige Cantonale im Kunsthhaus Interlaken stellen. Zum zweiten Mal nach 2012 beschränkt sich die Auswahl auf Arbeiten



Claudia Dettmar, 2013 Frankfurt (3502), C-Print

aus den Bereichen Fotografie, Computerkunst, Video und Installationen. Mit dieser konzeptionellen Vorgabe hat die Jury 19 Positionen ausgewählt und zu einer Schau zusammengestellt, welche den Besucher mit emotional ganz unterschiedlichen Räumen überrascht.

### Öffnungszeiten

Mittwoch–Samstag, 15–18 Uhr  
Sonntag, 11–17 Uhr  
Montag und Dienstag, sowie 24., 25. und 31. Dezember 2016 geschlossen.

### Führung

Sonntag, 18. Dezember, 11 Uhr

Kunsthhaus Interlaken  
Jungfraustrasse 55  
3800 Interlaken  
Tel. 033 822 16 61  
[www.kunsthhausinterlaken.ch](http://www.kunsthhausinterlaken.ch)

# Altersflecken

## Wenn die Sonne Zeichen setzt.

Altersflecken verschwinden nicht von alleine. Aber sie können durch eine Behandlung mit dem Laser effektiv und schonend entfernt werden. Die Spezialisten vom Laserinstitut Thun wissen wie.



vor der Behandlung



nach der Behandlung

### Wie entstehen Altersflecken?

Plötzlich sind sie da – und wollen nicht mehr weichen: Altersflecken sind bräunliche, wenige Zentimeter grosse Pigmentstörungen. Sie entstehen durch Pigmentansammlung in der Oberhaut und sind Ausdruck einer Zellschädigung aufgrund langjähriger UV-Bestrahlung der Haut. Es handelt sich hierbei um gutartige Hautveränderungen, die meistens im Gesicht, im Bereich des Dekolletés oder am Handrücken auftreten.

### Effektiv, schonend und schmerzarm

Für die Entfernung verwenden wir den gepulsten Alexandrit-Laser. Die dunklen Pigmente werden unter Schonung des umgebenden Gewebes vom Laserlicht zersprengt und die verbleibenden Teile vom Körper abgebaut. Nach der Behandlung bilden sich leichte Krusten, die nach 1-2 Wochen abheilen. Die Behandlung ist schonend und verursacht lediglich ein leichtes Brennen.

### Sichtbare Erfolge nach einer Behandlung

In der Regel ist nur eine Behandlung notwendig. Der Erfolg ist jedoch nicht sofort nach der Laserbehandlung erkennbar, sondern stellt sich erst nach 2-4 Wochen ein.

### Vorbeugung ist die beste Behandlung

Vermeiden Sie lange Sonnenbäder und schützen Sie Ihre Haut immer konsequent mit einem hohen Sonnenschutz – auch im Winter auf der Skipiste.

### Wir geben unser Bestes, damit Sie sich schön fühlen.

Wir behandeln Altersflecken, Couperose, Falten, Narben, Cellulite, Besenreiser, Lippen und bieten Haarentfernung, Hyperhydrose, Mesotherapie, Hautverjüngung, Peeling, Tattoo-Entfernung sowie fraktionierte Laserbehandlung an.

Vertrauen Sie auf langjährige Erfahrung und seriöse Behandlungsmethoden.

Weitere Informationen über unsere vielfältigen Behandlungen erhalten Sie unter [laserinstitut.ch](http://laserinstitut.ch) oder in einem persönlichen, kostenlosen Beratungsgespräch.

Schön, Sie bei uns begrüßen zu dürfen.

### Dermatologisches Laserinstitut

Hofstettenstrasse 15E, 3600 Thun  
Telefon 033 223 35 33, [info@laserinstitut.ch](mailto:info@laserinstitut.ch)  
[laserinstitut.ch](http://laserinstitut.ch)



## Theater-Workshop und Training

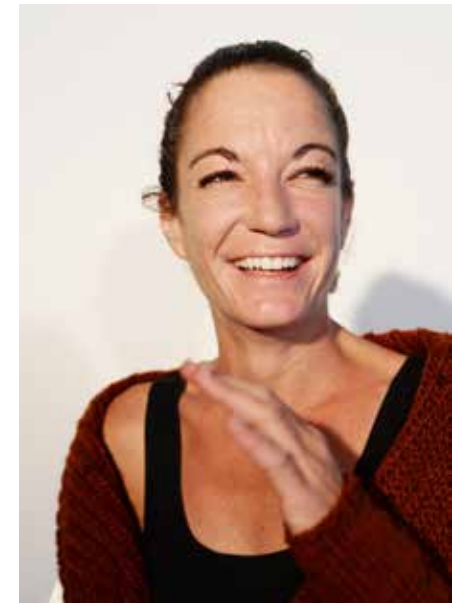
Für Kinder und Erwachsene ab Januar 2017 im Eichzün Unterseen

### Workshops

- **Workshop Kinder**  
Freitag, 13.30–16.30 Uhr
- **Workshop Erwachsene**  
Freitag, 19.00–21.00 Uhr
- **Workshop Jugendliche**  
Mittwoch, 16.30–18.30 Uhr
- **Ganzkörpertraining Suzuki nach Deborah Lanz**  
Montag, 19.00–20.30 Uhr  
Donnerstag, 10.00–11.30 Uhr

### Kontakt

art7 Sekretariat  
079 532 55 61



**Mit der Luftseilbahn täglich ins Wintermärchen!**  
Idealer Ausgangspunkt für verschiedene Wintersport-Aktivitäten. Wie wär's mit einer rasanten Schlittenabfahrt?

**Neu ab diesem Winter!**  
2 Schneeschuhrouen ab Sulwald.

Luftseilbahn  
Telecabine  
Cablecar **IS** Luftseilbahn Isenfluh-Sulwald  
CH-3822 Isenfluh • Tel. 033 855 22 49  
[www.isenfluh.ch](http://www.isenfluh.ch) • [info@isenfluh.ch](mailto:info@isenfluh.ch)

**BEO-STOREN**  
BEO-Storen GmbH  
Markus und Heidi Fuchs, Bönigen  
033 821 24 37, 079 689 23 90  
[www.beo-storen.ch](http://www.beo-storen.ch) | [info@beo-storen.ch](mailto:info@beo-storen.ch)

Liebe Kunden  
Wir wünschen Ihnen eine besinnliche Adventszeit und frohe Festtage. Gerne beraten wir Sie in Fragen Garten- und Terrassenbeschattung, Wetterschutz, Alufensterläden, Lamellenstoren, usw.  
Auch bei Reparaturen sind wir für Sie da.





## art7 Jubiläumsjahr 2017

### Herzenshüter Teil 1



**Mittwoch, 21. Dezember 2016**  
15.00/17.00/19.00 Uhr  
**Donnerstag / Freitag, 22. / 23. / und**  
**Montag / Dienstag / Mittwoch,**  
**26. / 27. / 28. Dezember 2016**  
jeweils 16.00 und 19.00 Uhr

**Vorverkauf**  
Buchhandlung Krebsler

**Online**  
[www.art-7.ch](http://www.art-7.ch)

**Telefon**  
079 532 55 61

**Wir freuen uns, euch im Kunsthaus Interlaken begrüßen zu können.**

# FRITZ MÜLLENER: BEGÄGNIGI

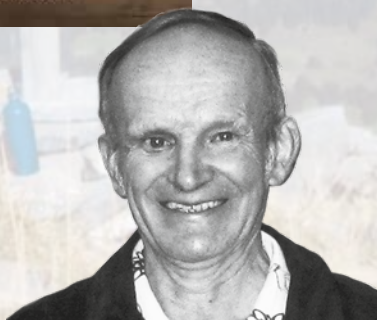
Churzgschichti u Erläbnis.

«Im Louf vo de leschte 72 Jahre bi-n i scho verschiedene Lüte u Kreature begäniget. Die Begänigigi alu ufzele füerti z wyt, das gebi es unerchannt dicks u vilicht och es längwyligs Buech. Drum ha-n i nume eso-n es paar usapickt.» Fritz Müllener, am 2. Juni 1940 in Bissen bei Gstaad geboren, erzählt in schönstem Saanen-Dialekt und mit einem wunderbaren Sinn für Humor von Be-gegnungen und Erlebnissen mit Menschen und Tieren, die ihm während seiner langjährigen Tätigkeit als Bergbauer, Skilift- und Gondelmitarbeiter, aber auch auf Reisen und Wanderungen widerfahren sind.

132 Seiten, 21,5 x 19,5 cm, gebunden, Hardcover  
Mit 22 Abbildungen  
ISBN 978-3-03818-119-4  
**CHF 29.–**



Fritz Müllener wurde 1940 in Bissen bei Gstaad geboren. Wie schon seine Eltern war er seit seinem Schulaustritt und bis zu seiner Pension als Bergbauer im Saanenland tätig. Zudem arbeitete er zwischen den Stallarbeiten während insgesamt 43 Wintern bei der Gondelbahn und den Skiliften Wispile–Gstaad. «Begänigigi» ist sein zweites Buch im Saanen-Dialekt. Sein Erstling erschien 2011 unter dem Titel «E Blick zrug» im Weber Verlag.



#### Bestellung

Bitte senden Sie mir \_\_\_ Ex. «Begänigigi»  
zum Preis von je CHF 29.– (inkl. Versandkosten).  
ISBN 978-3-03818-119-4

Name / Vorname \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ / Ort \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

**WEBERVERLAG.CH**

Talon einsenden/faxen an: Werd & Weber Verlag AG, Gwattstrasse 144,  
3645 Thun/Gwatt, Fax 033 336 55 56 oder bestellen Sie online oder  
per Mail: [www.weberverlag.ch](http://www.weberverlag.ch), [mail@weberag.ch](mailto:mail@weberag.ch)



# ÖFFNUNGSZEITEN TOURIST-INFORMATION WEIHNACHTEN-NEUJAHR



Samstag, 24.12 / 09.00–16.00h  
Sonntag, 25.12 / geschlossen  
Montag, 26.12 / geschlossen  
Samstag, 31.12 / 09.00–16.00h  
Sonntag, 01.01 / geschlossen  
Montag, 02.01 / geschlossen  
Ab 03.01: Standard Öffnungszeiten

## Information

Interlaken Tourismus  
Höheweg 37, Postfach 369  
CH-3800 Interlaken  
T 0041 33 826 53 00  
F 0041 33 826 53 75  
mail@interlaketourism.ch

interlaken.ch



## «Schräge» Engel aus Treibholz, Bretter mit skurrilen Haken und, und, und ...

Geschenke, einmalig in ihrer Art und erst noch hergestellt in der Schweiz.



**Ruth Bärchtold** findet auf ihren «Treibholz-Streifzüge» an stillen Ufern des Brienersees ihre besonderen Werkstücke. Es braucht nur wenige Schnitte mit der Säge und ihre Engel stehen oder hängen. Oft auch etwas schräg, als natürliche Schutzengel zu neuem Leben erwacht.

**Steppenblüte** ist eine Arbeitsgemeinschaft mit geschützter Werkstatt zur Integration von Menschen mit Beeinträchtigungen in Wirtschaft und Gesellschaft. Es macht Spass, dass wir die kreativen Artikel in unserem Heimatwerk präsentieren dürfen.

### Lagerverkauf am Samstag 10. Dezember

Oft bleiben Einzelstücke aus früheren Kollektionen oder Winterdekorationen vergessen in unseren Regalen. Wer weiss, als «Wichtle» finden sie vielleicht einen neuen Platz unter dem Tannenbäumchen. Stöbern – bei einem heissen Glühwein – erlaubt, ja erwünscht.

### Wir sind für Sie da

#### Montag bis Freitag

9.00 – 18.30 Uhr

#### Samstag

9.00 – 17.00 Uhr

#### Und auch an den Sonntagen im Advent

11.00 – 16.00 Uhr

#### Lagerverkauf

Samstag, 10. Dezember  
9.00 – 17.00 Uhr

Heimatwerk Interlaken  
Höheweg 115  
3800 Interlaken  
Telefon 033 822 16 53



wir danken für  
ihr vertrauen  
und wünschen  
angenehme  
festtage

treuhand zwahlen ag

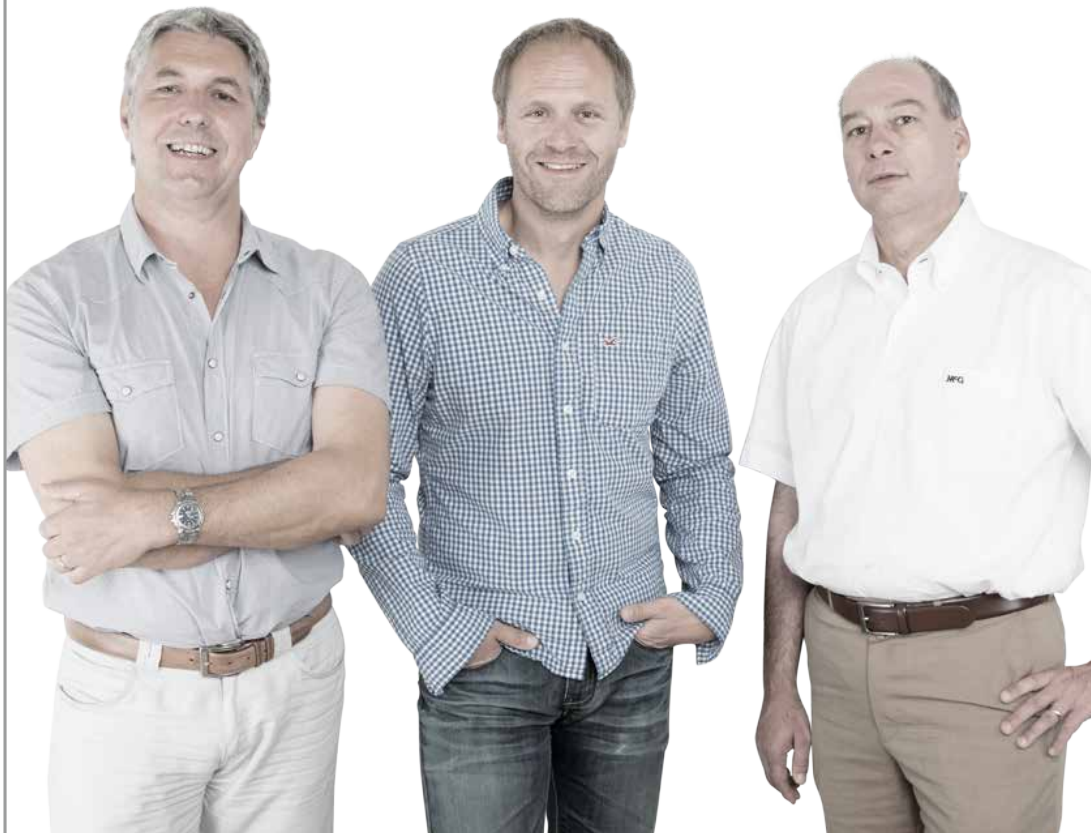
beratung  
buchhaltung  
steuern  
outsourcing

phone 033 828 30 30  
fax 033 828 30 35  
höhweg 13  
ch-3800 interlaken  
info@treuhand-zwahlen.ch  
www.treuhand-zwahlen.ch

hans schmid

patrick reuter

christian abplanalp



HARDER-POTSCHETE VEREIN INTERLAKEN

## 2. Jänner-Knacker

Lästerer, böse Nachbarn, Stammtischbrüder und -schwestern: Aufgepasst!



### Die Spielregeln

Reime, Bilder, oder einfach nur die Abfassung des «Tathergangs»: Lassen Sie uns wissen, was Sie in den vergangenen Monaten bewegt hat. Die Beiträge erreichen den Chefredaktoren Hardermannli (stiller Beobachter in gesunder Höhenluft) entweder per Post oder per E-Mail bis zum Freitag, 16. Dezember 2016:

**Harder-Potschete Verein**  
**3800 Interlaken**  
**knacker@harderpotschete.ch**  
**oder via Webformular auf**  
**www.harderpotschete.ch**

Der 2. Jänner Knacker, die satirisch-humoristische Brattig im Amtsbezirk Rameli, ist wieder im Begriff zu entstehen. Die Tage werden kürzer, die Abende länger und das Jahr 2016 neigt sich dem Ende zu. **Wir bereiten uns nicht auf den Winterschlaf vor – wir sitzen im stillen Kämmerlein und spitzen unsere Griffel!**

### Helfen Sie mit!

Kurioses aus Kuhplatten, Tragisches aus Troja, Hinterlistiges aus Hinterhardern oder Grandioses aus Grandval? Das laufende Jahr hat bestimmt für zahlreiche spannende, lustige und missratene Geschichten gesorgt. Lassen wir diese nicht in Vergessenheit geraten, sondern bringen wir sie ans Tageslicht! Mit einem Beitrag im 2. Jänner Knacker.

### Aber Achtung

Ehrverletzende Beiträge und anonyme Einsendungen werden nicht berücksichtigt. Schliesslich wollen wir den Geschichtenlieferanten mit Fairness entgegenreten – denn ohne sie gäbe es unser «Blettli» nicht!



## NOCH KEIN PASSENDES WEIHNACHTSGESCHENK?

### Verschenken Sie AlpenPur Entspannung als Gutschein

AlpenPur Teil-, Ganzkörper-, Bergstein-, Kräuterstempel-, und Blumenhonigmassage

### Verschenken Sie etwas Sportliches als Gutschein

Fitnessabonnemente mit verschiedenen Laufzeiten

Wir wünschen Ihnen schöne Festtage!

**10%**  
für AlpenPur-  
Anwendungen  
bis 31.12.2016



Physio SPArtoS

Physio SPArtoS | Alpenstrasse 45 | 3800 Interlaken | 033 828 88 68 | [www.physio-artos.ch](http://www.physio-artos.ch)



DORFVEREIN MATTEN

## Weihnachtsmärt mit Dorfcharakter

Samstag, 10. Dezember 2016, 10.30 bis 21.00 Uhr



**Dorfplatz / Metzgergasse in Matten**

**Zahlreiche Attraktionen zum Staunen und Erleben:**

- Kleinenisenbahn zum Mitfahren für Kinder und Erwachsene
- Maultierreiten
- Wintergeschichten-Erzählerin
- Bläsergruppe Matten
- viele attraktive Stände

«Chömet doch cho luege!»

**Veranstalter:**

Dorfverein Matten

Der Weihnachtsmärt wird unterstützt von:  
Kommission für Wirtschaft, Tourismus und Kultur (WTK) der Gemeinde Matten.

**Aktuelle Infos unter [www.matten.ch](http://www.matten.ch)**



– Bücher – Taschen –  
Krawatten – Fliegen – Schals

## WEIHNACHTSAUSSTELLUNG

Bei Kaffee und Tee und Guezli präsentiert  
der Schriftsteller, Künstler und Modeschöpfer  
Marc André Hürbin seine Werke.

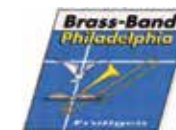
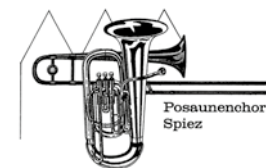
**Vernissage**  
Do., 8. Dezember,  
9.00 – 17.00 Uhr

**Ausstellung**  
Fr. – Sa., 9. – 10. Dezember,  
10.00 – 16.00 Uhr

**Bücherpräsentation**  
So., 11. Dezember,  
11.00 – ca. 14.30 Uhr

**Die Arbeiten können  
erworben werden!**

Studierstube und Atelier: Marc André Hürbin,  
Jungfraufirn, 3823 Wengen am Schilt/BE,  
Telefon 079 523 78 63. Hoffe auf zahlreiches  
Erscheinen. Kaffee oder Tee gratis!



## 3 Bands, 3 Concerts, 3 Sacred Preludes

In Spiez und Unterseen

**Evangelische Brass Band Interlaken**  
**Brass Band Philadelphia Frutigen**  
**Posaunenchor Spiez**

- **Samstag, 3. Dezember, 19.30 Uhr**  
reformierte Kirche Spiez
- **Sonntag, 4. Dezember, 17.00 Uhr**  
Stadtkirche Unterseen

### Aus dem Programm «3 Sacred Preludes»

- «A Christmas Fanfare» D. Rowsell
- «Episodes For Brass» R. Hanmer
- «Salzburg Suite» in the style of Mozart D. Wright
- Trombone Duett  
«Now, let us Praise the Lord» E. Silverberg
- Cornet Solo «You Rise me up» R. Lovland
- «Little Christmas Suite» E. Silverberg
- Marsch «Emblem of the Army» A. Gullidge
- «Three Sacred Preludes» K. Cook
- Carol Arrangement «Still, still, still» R. Schmidt

### Dirigenten

Walter Liechti, Josua Zürcher

### Moderation

Bettina Neugebauer, Ruedi Ritschard

Änderungen vorbehalten

**Eintritt frei, Kollekte am Ausgang**



© Susi Bauernfeind, churchphoto.de

Möchten Sie Passivmitglied werden und die christliche Blasmusik unterstützen? Dürfen wir Ihnen jeweils die Einladungen zu Konzerten und Gottesdiensten senden?

Schicken Sie eine Mail an:  
h.r.rohr@quicknet.ch (EBI)  
nati.erni@hotmail.com (Philadelphia) oder  
ursulajordi@bluewin.ch (Posaunenchor Spiez)  
oder legen Sie einen Zettel  
mit ihrer Adresse in die Kollekte.

Vielen Dank für Ihre Unterstützung.



# Wir empfehlen uns für Ihre Weihnachtseinkäufe



**Wok Party  
Tefal**

CHF  
139



**Wursthobel**

CHF ab  
86



**Panoramaknife  
Berner Oberland**

CHF ab  
59



Ihr Fachgeschäft mit den attraktiven Angeboten.

Besuchen Sie uns



**ZIMMERMANN**  
HAUSHALT · GESCHENKE

ZIMMERMANN AG Oberlandstrasse 3 3700 Spiez Telefon 033 654 84 00

jugendmusikInterlaken



## Grosses Unterhaltungskonzert

Sonntag, 4. Dezember 2016, Kursaal Interlaken



Feiern Sie mit uns im Kursaal Interlaken den Abschluss eines ereignis- und erfolgreichen Vereinsjahres.

### Show & Unterhaltung

Über 50 Kinder und Jugendliche präsentieren ein abwechslungsreiches Blasmusikerlebnis. Geniessen Sie Auftritte der Jungtambouren Matten, der Junior Band und der Jugendmusik Interlaken.

### Schweizer Showblock

Zum letzten Mal präsentiert das grosse Korps den speziellen Schweizer sCHowblock, welcher bereits in Hinterzarten (DE) das Publikum begeisterte.

### Tombola und Festwirtschaft

Selbstverständlich erfreuen sich unsere Gäste erneut an einer Tombola mit tollen Preisen und einer Festwirtschaft mit feinen selbstgebackenen Kuchen.

### Sonntag, 4. Dezember 2016

Das Jahreskonzert findet im schönen Konzertsaal des Casino Kursaals Interlaken statt.

Mit dem traditionellen Glühwein- und Punchapéro begrüßen wir Sie bereits ab 14.30 Uhr, bevor dann pünktlich um 15.00 Uhr das grosse Unterhaltungskonzert beginnt.

**Eintritt:** CHF 10.–

Kinder < 16 Jahren: kostenlos

Weitere Informationen erhalten Sie wie gewohnt auf unserer Website:

[www.jugendmusikinterlaken.ch](http://www.jugendmusikinterlaken.ch)

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**



## Der gemütliche Treffpunkt für Geniesser

### Burehuus-Kalender 2017

#### Sonntags-Brunch

7. Februar, 6. März, 20. März Frühlings-Brunch,  
27. März Oster-Brunch, 3. April

Ab 9.30 Uhr erwartet Sie ein bezauberndes  
«Burebüffet zum Z' mörgele»  
«unverschämt guet».

CHF 35.00 pro Person/Reservation erwünscht

#### Winterzauber

Geniessen Sie unsere köstlichen Spezialitäten  
aus der Winterküche. Unser junges, motiviertes  
Küchen-Team zaubert für Sie die besten  
Wintergerichte. Von urchig und bodenständig  
bis klassisch und edel auf den Tisch –  
lassen Sie sich kulinarisch verwöhnen.

#### Fondue-Plausch im Brunneschopf (auf Vorbestellung)

Geniessen Sie im Brunneschopf mit warmen  
Kirschsteinkissen und wolligen  
Armee-Wolldecken ein Käse-Fondue.  
Ein tolles Winter-Erlebnis.

#### Herz & Rosen Erlebnis

Traumhaft schön dekoriertes Tisch mit  
Rosenblätter und Kerzen, 1 Glas Schaumwein,  
ein köstliches 4-Gang-Menü, 3 rote Rosen  
zum Mitnehmen. Auf Vorbestellung.

#### Feste Feiern wie sie fallen... ist unser Moto

Sei es ein Familienfest, Hochzeitsfeier  
oder ein Mitarbeiteressen – gerne  
machen wir für Ihren Anlass eine Offerte.  
Wir freuen uns auf Sie!

#### Herzlich willkommen im Restaurant Burehuus

Hohmadpark, Frutigenstrasse 44, CH-3600 Thun  
Telefon 033 224 08 08, Fax 033 224 08 09  
info@burehuus.ch, www.burehuus.ch

# Belvédère

STRANDHOTEL & RESTAURANT

### MITTAGSANGEBOT

Von unserem Restaurant haben Sie eine schöne Aussicht  
auf den Thunersee und auf die Spiezer Bucht. Wir  
bieten Ihnen lukrative Mittagsangebote. Geniessen Sie  
von Montag bis Freitag von 11.30 bis 13.30 Uhr unser  
Halbzeitmenü für CHF 25.00 (2-Gang), bzw.  
CHF 32.00 (3-Gang), inklusive Kaffee oder unseren  
Businesslunch für CHF 38.00 (2-Gang), bzw.  
CHF 45.00 (3-Gang), inklusive Kaffee.

### WELLNESSOASE UND MASSAGEN IM BELVÉDÈRE

Unsere Wellnessoase «Bel-Well» lädt zum Erholen und  
Regenerieren ein. Für Ihre Entspannung sorgt unser  
kompetentes Massageteam. Unsere Mitarbeitenden  
geben Ihnen gerne Auskunft über unser umfangreiches  
Massageangebot, das auch auf unserer Webseite  
aufgeführt ist.

### OFFENER WEINKELLER IM BELVÉDÈRE

Freitag, 16. Dezember, 18.00 bis 21.00 Uhr  
Erkunden Sie mit uns die Vinothek Bacchus. Mit den  
Gastgebern entdecken Sie die faszinierende Welt der  
Weine und degustieren dabei feine Tropfen. Profitieren  
Sie ebenfalls von Spezialpreisen auf Weine. Der Eintritt  
von CHF 10.– wird auf Ihren Einkauf gutgeschrieben.

### WEIHNACHTSMENU 2016

Auch in diesem Jahr können Sie aus einem 4- bis  
7-Gang-Menü wählen (4-Gang CHF 98.00,  
5-Gang CHF 112.00, 6-Gang CHF 125.00, 7-Gang  
CHF 135.00), welches von einer à-la-carte Auswahl  
begleitet wird.

Bis bald in Ihrem Belvédère Strandhotel & Restaurant  
Tel. 033 655 66 66  
www.belvedere-spiez.ch  
info@belvedere-spiez.ch



## Jazz und Gospel im Advent

Interlaken: 9. Dezember / Brienz: 14. Dezember / Beatenberg: 21. Dezember

Unter dem Titel «Jazz und Gospel im Advent» veranstalten  
die Full Steam Jazzband und der Gospelchor Schönau Thun  
sieben Kirchenkonzerte. Wir möchten mit unseren Auftrit-  
ten in fröhlicher und besinnlicher Weise vorweihnächtliche  
Stimmung verbreiten. In einigen Gemeinden werden Kinder  
im Rahmen des KUW (Kirchliche Unterweisung) das Konzert  
mit Singen und Sprechen mitgestalten. Wir kombinieren alte  
traditionelle Gospels mit bekannten Jazzthemen zu einem  
90-minütigen Weihnachts-Medley.



Sie sind herzlich eingeladen, mit uns  
zu feiern.

Eintritt frei – Kollekte am Ausgang.

#### Vollständiger Spielplan

- **Sonntag, 4. Dezember, 17.30 Uhr**  
Kirche Schönau Thun
- **Mittwoch, 7. Dezember, 19.30 Uhr**  
Ref. Kirche Spiez
- **Freitag, 9. Dezember, 19.30 Uhr**  
Kath. Kirche Interlaken
- **Samstag, 10. Dezember, 19.30 Uhr**  
Kirche Thierachern
- **Mittwoch, 14. Dezember, 19.30 Uhr**  
Kirche Brienz
- **Samstag, 17. Dezember, 20.00 Uhr**  
Kirche Hindelbank
- **Mittwoch, 21. Dezember, 19.30 Uhr**  
Kath. Kirche Beatenberg

#### Weitere Infos

Auskünfte erhalten Sie unter  
079 222 33 35 (Bärni Gafner) oder  
bei der jeweiligen Kirchgemeinde.

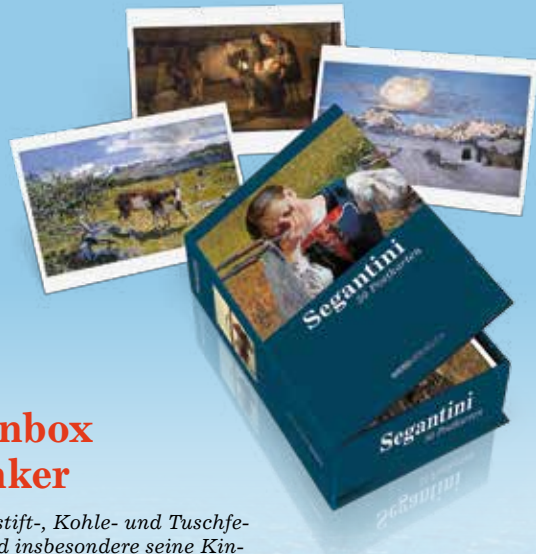
www.fullsteamjazzband.ch  
www.gospelchorschoenau.ch





## Postkartenbox Segantini

Das fesselnde Werk von Giovanni Segantini in einer Box von 50 Postkarten. Die Postkarten-sammlung nimmt Sie mit auf eine Zeitreise durch Giovanni Segantinis Leben, zu all seinen Schaffensphasen. Bäuerliche Landschaften inspirieren ihn die Harmonie zwischen Mensch und Natur festzuhalten und seine Suche nach Ursprünglichkeit und einfachen Motiven ständig fortzuführen. Meilensteine seines Schaffens sowie zahlreiche Portraits runden die vielseitige Sammlung ab. Tauchen Sie ein in die Welt Giovanni Segantinis.



## Postkartenbox Albert Anker

Albert Ankers Bleistift-, Kohle- und Tuschfederzeichnungen und insbesondere seine Kinderdarstellungen in Öl gehören zum Schweizer Kulturgut. Auch hundert Jahre nach seinem Tod führt kaum ein Weg am Schweizer Genremaler vorbei. Wer kennt es nicht, sein «Erdbeermareili» oder das «kartoffelschalende Mädchen» sowie jenes, das sich verträumt die Zöpfe flechtet. Die schönsten Motive des populärsten Malers des schweizerischen Volkslebens erscheinen nun als sorgfältig gestaltete Postkarten-Edition im Werd Verlag.



### Bestellung

Bitte senden Sie mir

\_\_\_ Ex. «Postkartenbox Segantini»,  
ISBN 978-3-85932-782-5

\_\_\_ Ex. «Postkartenbox Albert Anker»,  
ISBN 978-3-85932-784-9

zum Preis von je CHF 29.- (inkl. Versandkosten)  
50 Postkarten, 11,5 x 17 x 5,5 cm, Box

Name/Vorname	_____
Adresse	_____
PLZ/Ort	_____
Datum	_____
Unterschrift	_____

WERDVERLAG.CH

Talon einsenden/faxen an:  
Werd & Weber Verlag AG, Gwattstrasse 144, 3645 Thun/Gwatt, Fax 033 336 55 56  
oder bestellen Sie online oder per Mail: [www.werdverlag.ch](http://www.werdverlag.ch), [mail@weberag.ch](mailto:mail@weberag.ch)



## Musikschule Oberland Ost

Das regionale Kompetenzzentrum für die musikalische Aus- und Weiterbildung.

Als regionales Kompetenzzentrum für die musikalische Aus- und Weiterbildung, bietet die MSO eine grosse Palette an Instrumental-, Gesangs- und Ensemble-Unterricht an. Ein Einstieg ist jederzeit möglich! Eine Schnupperlektion ist kostenlos. Die weiteren Tarife und die Kontaktdaten zu den Lehrpersonen finden Sie auf der MSO-Webseite. Gerne beraten wir Sie!

Die MSO arbeitet eng mit den Jugendmusik-Vereinen von Unterseen und Interlaken zusammen. Beachten Sie bitte deren Angebote.

[www.mso-net.ch](http://www.mso-net.ch)  
[www.jugendmusikinterlaken.ch](http://www.jugendmusikinterlaken.ch)  
[www.jugendmusik-unterseen.ch](http://www.jugendmusik-unterseen.ch)

- Musikalische Früherziehung
- Eltern-Kind-Musik
- Musik-Bewegung-Tanz
- Tasteninstrumente
- Holzblasinstrumente
- Saiteninstrumente
- Volksmusik
- Knopfinstrumente
- Streichinstrumente
- Blechblasinstrumente
- Gesang
- Schlaginstrumente
- Orchester, Bands, Ensembles



### Konzerthinweise

**Freitag, 2. Dezember 2016, 20.00 Uhr**  
Saal HAUS DER MUSIK  
Konzert mit der Schüler-Band «#B»  
Es spielen Schülerinnen und Schüler von Stefan Carrel

**Sonntag, 4. Dezember 2016, 15.00 Uhr**  
Kursaal Interlaken  
Jahreskonzert Jugendmusik Interlaken  
Leitung: Walter Jorns

**Mittwoch, 7. Dezember 2016, 19.30 Uhr**  
Saal HAUS DER MUSIK  
Schülerkonzert Oboe & Fagott  
Es spielen Schülerinnen und Schüler von Regula Schütz und Jenny Choulat

**Samstag, 17. Dezember 2016, 17.00 Uhr**  
Singsaal Schulhaus Pfrundmatte,  
Amthausgasse 4, 3860 Meiringen  
Schülerkonzert Klavier  
Es spielen Schülerinnen und Schüler von Maria Rosolemos

**Musikschule Oberland Ost**  
Mittengrabenstrasse 24  
3800 Interlaken

[www.mso-net.ch](http://www.mso-net.ch)

Sandro Häslar (Schulleiter)  
033 822 63 70 / 079 810 29 05  
Renate Grunder (Sekretariat): 033 822 46 31





# Künzli

GmbH

Gartengestaltung | Gartenpflege

Harderstrasse 35  
3800 Interlaken

Tel. 033 823 44 04  
mail@kuenzli.ch  
www.kuenzli.ch



## Winterschnitt

### Bei Bäumen und Sträuchern!

Lust auf mehr Garten? Rufen Sie uns an.  
Reto Stähli eidg. dipl. Gärtnermeister 079 680 02 94

SIMPLY CLEVER

ŠKODA



## SONDERMODELL SWISS JOY

ŠKODA Swiss Joy ab 18'340.-

Die Swiss Joy Sondermodelle von ŠKODA lassen keine Wünsche offen. Mit ihrer umfassenden Zusatzausstattung sorgen sie beim Yeti, Fabia, Rapid Spaceback und Octavia für noch mehr Fahr- und Lebensfreude. Profitieren Sie jetzt vom attraktiven Kundenvorteil!  
**ŠKODA. Made for Switzerland.**

Fabia Swiss Joy 1.2 | TSI, 90 PS, 5-Gang manuell, 18'340.-. Abgebildetes Fahrzeug: Fabia Swiss Joy 1.2 | TSI, 90 PS, 5-Gang manuell, optionale Metallic-Lackierung, Leichtmetallräder 16" «ANTIA», Panoramadach, 19'740.-. 4.7 l/100 km, 107 g CO<sub>2</sub>/km, Energieeffizienz-Kategorie: C. Durchschnitt aller verkauften Neuwagen: 139 g CO<sub>2</sub>/km. Alle Preise unverbindliche Empfehlung des Importeurs.

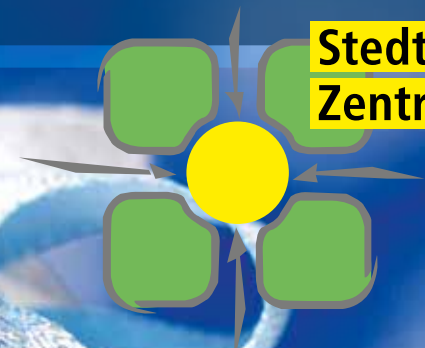
Touring Garage Auto Berger AG  
Obereigasse 44a  
3812 Wilderswil  
Tel. 033 822 77 88  
www.touring-auto.ch



# 17 BONS

## ZUM PROFITIEREN IM STEDTLI ZENTRUM UNTERSEEN

Stedtl-  
Zentrum





# PUNKTE-BON +555 Superpunkte ab einem Einkauf ab 55.–

Gültig vom 1.12.  
bis 17.12.2016.

**+555**  
SUPERPUNKTE



## Einlösbar im Coop Stedtl Unterseen.

Bon an der Kasse abgeben und persönliche Supercard vorweisen. Bon nur einmal einlösbar und nicht mit anderen Bons/Rabatten kumulierbar.  
Nicht gültig für: Tchibo Sortiment, Spirituosen/Aperitifs, Raucherwaren, Depotgebühren, Geschenkkarten, Reka-Checks, vorgezogene Recycling-Gebühren, Vignetten, gebührenpflichtige Kehrichtsäcke, Gebührenmarken, Telefonkarten, Gesprächs Guthaben, Lose, Lotto/Toto, Textilreinigung, Zeitungen/Zeitschriften, Hauslieferdienste, Reparaturen, Dienst-/Serviceleistungen.



# PUNKTE-BON 5x Superpunkte auf Ihren Einkaufsbetrag mit der Supercard.

Gültig vom 1.12.  
bis 17.12.2016.

**5x**  
SUPERPUNKTE



## Einlösbar im Coop Stedtl Unterseen.

Bon an der Kasse abgeben und persönliche Supercard vorweisen. Bon nur einmal einlösbar und nicht mit anderen Bons/Rabatten kumulierbar.  
Nicht gültig für: Tchibo Sortiment, Spirituosen/Aperitifs, Raucherwaren, Depotgebühren, Geschenkkarten, Reka-Checks, vorgezogene Recycling-Gebühren, Vignetten, gebührenpflichtige Kehrichtsäcke, Gebührenmarken, Telefonkarten, Gesprächs Guthaben, Lose, Lotto/Toto, Textilreinigung, Zeitungen/Zeitschriften, Hauslieferdienste, Reparaturen, Dienst-/Serviceleistungen.



Unser Weihnachtsgeschenk an Sie

# 10% Rabatt

bei Abgabe dieses Bons.  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

## Bürobedarf **SCHAFFNER**

Papeterie, Büromöbel und -maschinen

**3800 Unterseen-Interlaken**

Ausgenommen Aktionen & netto Artikel. Gültig bis 31.12.2016



# PUNKTE-BON +555 Superpunkte ab einem Einkauf ab 55.–

**+555**  
SUPERPUNKTE

Gültig vom 1.12.  
bis 17.12.2016.



## Einlösbar im Coop Stedtlı Unterseen.

Bon an der Kasse abgeben und persönliche Supercard vorweisen. Bon nur einmal einlösbar und nicht mit anderen Bons/Rabatten kumulierbar.  
Nicht gültig für: Tchibo Sortiment, Spirituosen/Aperitifs, Raucherwaren, Depotgebühren, Geschenkkarten, Reka-Checks, vorgezogene Recycling-Gebühren, Vignetten, gebührenpflichtige Kehrrihtsäcke, Gebührenmarken, Telefonkarten, Gesprächsguthaben, Lose, Lotto/Toto, Textilreinigung, Zeitungen/Zeitschriften, Hauslieferdienste, Reparaturen, Dienst-/Serviceleistungen.



Für mich und dich.

# PUNKTE-BON 5x Superpunkte auf Ihren Einkaufsbetrag mit der Supercard.

**5x**  
SUPERPUNKTE

Gültig vom 1.12.  
bis 17.12.2016.



## Einlösbar im Coop Stedtlı Unterseen.

Bon an der Kasse abgeben und persönliche Supercard vorweisen. Bon nur einmal einlösbar und nicht mit anderen Bons/Rabatten kumulierbar.  
Nicht gültig für: Tchibo Sortiment, Spirituosen/Aperitifs, Raucherwaren, Depotgebühren, Geschenkkarten, Reka-Checks, vorgezogene Recycling-Gebühren, Vignetten, gebührenpflichtige Kehrrihtsäcke, Gebührenmarken, Telefonkarten, Gesprächsguthaben, Lose, Lotto/Toto, Textilreinigung, Zeitungen/Zeitschriften, Hauslieferdienste, Reparaturen, Dienst-/Serviceleistungen.



Für mich und dich.



Unser Weihnachtsgeschenk an Sie

# 10% Rabatt

bei Abgabe dieses Bons.  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

## Bürobedarf **SCHAFFNER**

Papeterie, Büromöbel und -maschinen

**3800 Unterseen-Interlaken**

Ausgenommen Aktionen & netto Artikel. Gültig bis 31.12.2016

# GUTSCHEIN CHF 10

FÜR SKI- ODER  
SNOWBOARD-SERVICE  
AB CHF 45.–

GÜLTIG BIS 31. DEZEMBER 2016

Pro Ski-/Snowboard-Service kann nur 1 Gutschein eingelöst werden.

Eiger Sport · Bahnhofstrasse 2 · 3800 Unterseen  
Tel. 033 823 20 43 · [www.eiger-sport.ch](http://www.eiger-sport.ch)



# GUTSCHEIN 25%



SPEZIALRABATT AUF GESAMTEM  
TIMEZONE FREIZEIT- UND  
JEANSWEAR-SORTIMENT

GÜLTIG BIS 31. DEZEMBER 2016

Gutschein nur gültig auf dem Lagersortiment.  
Nicht kumulierbar. Aktionsartikel ausgeschlossen.

Eiger Sport · Bahnhofstrasse 2 · 3800 Unterseen  
Tel. 033 823 20 43 · [www.eiger-sport.ch](http://www.eiger-sport.ch)



# GUTSCHEIN 20%

SPEZIALRABATT  
BEIM KAUF EINES SKIHELMS  
MIT BRILLE

GÜLTIG BIS 31. DEZEMBER 2016

Gutschein nur gültig auf dem Lagersortiment. Nicht kumulierbar  
mit anderen Gutscheinen. Aktionsartikel ausgeschlossen.

Eiger Sport · Bahnhofstrasse 2 · 3800 Unterseen  
Tel. 033 823 20 43 · [www.eiger-sport.ch](http://www.eiger-sport.ch)



# GUTSCHEIN

# CHF 10

FÜR SKI- ODER  
SNOWBOARD-SERVICE  
AB CHF 45.-

GÜLTIG BIS 31. DEZEMBER 2016

Pro Ski-/Snowboard-Service kann nur 1 Gutschein eingelöst werden.

Eiger Sport · Bahnhofstrasse 2 · 3800 Unterseen  
Tel. 033 823 20 43 · www.eiger-sport.ch



# GUTSCHEIN

# 25%



SPEZIALRABATT AUF GESAMTEM  
TIMEZONE FREIZEIT- UND  
JEANSWEAR-SORTIMENT

GÜLTIG BIS 31. DEZEMBER 2016

Gutschein nur gültig auf dem Lagersortiment.  
Nicht kumulierbar. Aktionsartikel ausgeschlossen.

Eiger Sport · Bahnhofstrasse 2 · 3800 Unterseen  
Tel. 033 823 20 43 · www.eiger-sport.ch



# GUTSCHEIN

# 20%

SPEZIALRABATT  
BEIM KAUF EINES SKIHELMS  
MIT BRILLE

GÜLTIG BIS 31. DEZEMBER 2016

Gutschein nur gültig auf dem Lagersortiment. Nicht kumulierbar  
mit anderen Gutscheinen. Aktionsartikel ausgeschlossen.

Eiger Sport · Bahnhofstrasse 2 · 3800 Unterseen  
Tel. 033 823 20 43 · www.eiger-sport.ch



Bei Abgabe dieses Bons erhalten Sie

# 10 %

auf das ganze Sortiment  
(Rezeptverkäufe ausgeschlossen; nicht  
kumulierbar)



apothekbusse.ch

Gültig bis 31.12.16



# GUTSCHEIN

# 25%



SPEZIALRABATT AUF GESAMTEM  
TIMEZONE FREIZEIT- UND  
JEANSWEAR-SORTIMENT

GÜLTIG BIS 31. DEZEMBER 2016

Gutschein nur gültig auf dem Lagersortiment.  
Nicht kumulierbar. Aktionsartikel ausgeschlossen.

Eiger Sport · Bahnhofstrasse 2 · 3800 Unterseen  
Tel. 033 823 20 43 · www.eiger-sport.ch



# GUTSCHEIN

# 20%

SPEZIALRABATT  
BEIM KAUF EINES SKIHELMS  
MIT BRILLE

GÜLTIG BIS 31. DEZEMBER 2016

Gutschein nur gültig auf dem Lagersortiment. Nicht kumulierbar  
mit anderen Gutscheinen. Aktionsartikel ausgeschlossen.

Eiger Sport · Bahnhofstrasse 2 · 3800 Unterseen  
Tel. 033 823 20 43 · www.eiger-sport.ch



apothekbusse.ch

Bei einem Einkauf ab

# Fr. 25.-

erhalten Sie bei Abgabe  
dieses Bons ein  
Geschenk unserer  
hauseigenen  
Kosmetiklinie

im Wert von Fr. 15.-

Gültig vom 1.12.16-31.12.16  
(Nur solange Vorrat)



apothekbusse.ch

**Sonnige Preise** gültig vom 1.12.16- 31.12.16

Sie erhalten 20 % Rabatt auf **Gaviscon** (bei Magenbrennen  
und saurem Aufstossen), **Pantogar** (gegen Haarausfall),  
**ACC Sandoz** (Bei Erkältungshusten) und **Grether's Pastillen**  
(Wohltuend für Hals und Stimme).



**Pantogar**  
Gesamtes Sortiment



**ACC Sandoz**  
Gesamtes Sortiment



**Gaviscon**  
Gesamtes Sortiment



**Grether's Pastillen**  
Gesamtes Sortiment



Bei Abgabe dieses Bons erhalten Sie

**10 %**

auf das ganze Sortiment  
(Rezeptverkäufe ausgeschlossen; nicht  
kumulierbar)



apothekbusse.ch

Gültig bis 31.12.16



Coiffure  
**HUGGLER**  
Telefon 033 822 87 33  
Im Stedtlizentrum  
3800 Unterseen / Interlaken

**15%**  
auf allen  
Verkaufsprodukten  
von  
**L'Oréal  
Kérastase  
Wella  
Alcina**

Gültig bis Ende Januar 2017, Bons sind nicht kumulierbar



apothekbusse.ch

Bei einem Einkauf ab

**Fr. 25.-**

erhalten Sie bei Abgabe  
dieses Bons ein  
Geschenk unserer  
hauseigenen  
Kosmetiklinie

**im Wert von Fr. 15.-**

Gültig vom 1.12.16-31.12.16  
(Nur solange Vorrat)



apothekbusse.ch

**Sonnige Preise** gültig vom 1.12.16- 31.12.16

Sie erhalten 20 % Rabatt auf **Gaviscon** (bei Magenbrennen  
und saurem Aufstossen), **Pantogar** (gegen Haarausfall),  
**ACC Sandoz** (Bei Erkältungshusten) und **Grether's Pastillen**  
(Wohltuend für Hals und Stimme).



**Pantogar**  
Gesamtes Sortiment



**ACC Sandoz**  
Gesamtes Sortiment



**Gaviscon**  
Gesamtes Sortiment

**Grether's Pastillen**  
Gesamtes Sortiment

**BON**



**Auf unser Villeroy & Boch Sortiment  
gewähren wir Ihnen 20 % Rabatt!**

(nur gültig auf Lagerware und nicht bereits reduzierte Artikel • nicht kumulierbar)  
Gültig bis 31. Dezember 2016

**Das grösste Elektrofachgeschäft im Berner Oberland!**



**10% Rabatt** auf ganzes Sortiment

(nur gültig auf Lagerware und nicht bereits reduzierte Artikel • nicht kumulierbar)  
Gültig bis 31. Dezember 2016

**Das grösste Elektrofachgeschäft im Berner Oberland!**



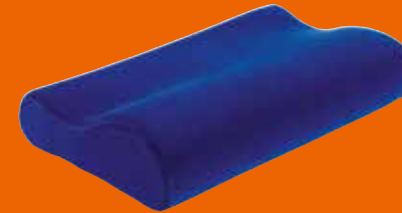
Coiffure  
**HUGGLER**  
Telefon 033 822 8733  
Im Stedtlizentrum  
3800 Unterseen / Interlaken

**15%**  
auf allen  
Verkaufsprodukten  
von  
**L'Oréal  
Kérastase  
Wella  
Alcina**

Gültig bis Ende Januar 2017, Bons sind nicht kumulierbar

**20% RABATT**  
auf alle Elsa Schlafkissen

z.B. Elsa Nackenkissen  
50x11 cm  
**CHF 135.20**  
statt CHF 169.–



Gültig bis 31.12.2016. Nicht kumulierbar mit anderen Rabatten.

**dropa**  
GANZ SCHÖN GESUND!  
**DROGERIE  
GÜNTHER**

Bahnhofstrasse 25  
3800 Unterseen  
Telefon 033 826 40 40  
dropa.guenther@dropa.ch

Filiale Interlaken Ost  
3800 Interlaken  
Telefon 033 823 80 30  
dropa.interlaken@dropa.ch

**Gebr. VÖGELI**  
AG  
wä'r ächt süsch!

Gebr. Vögeli AG  
Elektrofachgeschäft und Küchenbau  
Bahnhofstrasse 24  
3800 Unterseen b. Interlaken

Tel. 033 822 21 90, Fax 033 821 02 19  
www.haushalt-voegeli.ch  
info@haushalt-voegeli.ch



Das grösste Elektrofachgeschäft im Berner Oberland!

**2 FÜR 1**

Beim Kauf von 2 Lippenstiften der Marken Clinique und Estée Lauder erhalten Sie das günstigere Produkt gratis.



Gültig bis 31.12.2016. Gültig auf alle vorrätigen Lippenstifte der Marken Clinique und Estée Lauder. Nicht kumulierbar mit anderen Rabatten.

**dropa**  
GANZ SCHÖN GESUND!  
**DROGERIE  
GÜNTHER**

Bahnhofstrasse 25  
3800 Unterseen  
Telefon 033 826 40 40  
dropa.guenther@dropa.ch

Filiale Interlaken Ost  
3800 Interlaken  
Telefon 033 823 80 30  
dropa.interlaken@dropa.ch

**Gebr. VÖGELI**  
AG  
wä'r ächt süsch!

Gebr. Vögeli AG  
Elektrofachgeschäft und Küchenbau  
Bahnhofstrasse 24  
3800 Unterseen b. Interlaken

Tel. 033 822 21 90, Fax 033 821 02 19  
www.haushalt-voegeli.ch  
info@haushalt-voegeli.ch



Das grösste Elektrofachgeschäft im Berner Oberland!

**20% RABATT**  
auf Strath Original  
Kräuterhefe-Produkte

750 ml oder 300 Tabletten  
**CHF 38.50**  
statt CHF 48.20



Gültig bis 31.12.2016. Nicht kumulierbar mit anderen Rabatten.

**dropa**  
GANZ SCHÖN GESUND!  
**DROGERIE  
GÜNTHER**

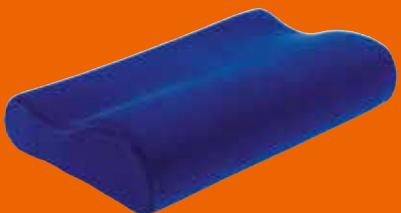
Bahnhofstrasse 25  
3800 Unterseen  
Telefon 033 826 40 40  
dropa.guenther@dropa.ch

Filiale Interlaken Ost  
3800 Interlaken  
Telefon 033 823 80 30  
dropa.interlaken@dropa.ch



# 20% RABATT auf alle Elsa Schlafkissen

z.B. Elsa Nackenkissen  
50x11 cm  
**CHF 135.20**  
statt CHF 169.–



Gültig bis 31.12.2016. Nicht kumulierbar mit anderen Rabatten.

**dropa**  
GANZ SCHÖN GESUND!  
**DROGERIE  
GÜNTHER**

Bahnhofstrasse 25  
3800 Unterseen  
Telefon 033 826 40 40  
dropa.guenther@dropa.ch

Filiale Interlaken Ost  
3800 Interlaken  
Telefon 033 823 80 30  
dropa.interlaken@dropa.ch

Bamboo & Art  
Stedli-Zentrum  
3800 Unterseen  
Tel.033 821 28 30

**10% Rabatt  
aufs gesamte Sortiment.**

Ausgenommen Bücher und CD's.

Bon gültig bis am 31. Dezember 2016.  
Nicht mit anderen Rabatten kumulierbar.

[www.bamboo-and-art.ch](http://www.bamboo-and-art.ch)

**BAMBOO**  
& ART  
SPIRIT & LIFESTYLE

# 2 FÜR 1

Beim Kauf von 2 Lippenstiften der Marken Clinique und Estée Lauder erhalten Sie das günstigere Produkt gratis.



Gültig bis 31.12.2016. Gültig auf alle vorrätigen Lippenstifte der Marken Clinique und Estée Lauder. Nicht kumulierbar mit anderen Rabatten.

**dropa**  
GANZ SCHÖN GESUND!  
**DROGERIE  
GÜNTHER**

Bahnhofstrasse 25  
3800 Unterseen  
Telefon 033 826 40 40  
dropa.guenther@dropa.ch

Filiale Interlaken Ost  
3800 Interlaken  
Telefon 033 823 80 30  
dropa.interlaken@dropa.ch

# GUTSCHEIN FÜR CHF 54.–

Anrechenbar an die Neueröffnung  
eines Tresorfachs bei der:

**BEKB | BCBE**  
Stedli-Zentrum  
Hauptstrasse 55, 3800 Unterseen

Gültig bis 31.12.2017  
Bon nur einmal einlösbar.

# 20% RABATT auf Strath Original Kräuterhefe-Produkte

750 ml oder 300 Tabletten  
**CHF 38.50**  
statt CHF 48.20



Gültig bis 31.12.2016. Nicht kumulierbar mit anderen Rabatten.

**dropa**  
GANZ SCHÖN GESUND!  
**DROGERIE  
GÜNTHER**

Bahnhofstrasse 25  
3800 Unterseen  
Telefon 033 826 40 40  
dropa.guenther@dropa.ch

Filiale Interlaken Ost  
3800 Interlaken  
Telefon 033 823 80 30  
dropa.interlaken@dropa.ch

**LIVTA**  
Ihr Immobilien-Servicehaus  
[www.livta.ch](http://www.livta.ch) · 033 828 33 33

Hauptstrasse 43 - 3800 Unterseen  
Stedtlizentrum

weitere Informationen auf unserer Homepage



Bamboo & Art  
Stedtli-Zentrum  
3800 Unterseen  
Tel.033 821 28 30



**10% Rabatt**  
**aufs gesamte Sortiment.**

Ausgenommen Bücher und CD's.

Bon gültig bis am 31. Dezember 2016.  
Nicht mit anderen Rabatten kumulierbar.

[www.bamboo-and-art.ch](http://www.bamboo-and-art.ch)

*Das Stedtli Zentrum  
Unterseen wünscht Ihnen  
frohe Festtage!*

**GUTSCHEIN FÜR**  
**CHF 54.-**

**Anrechenbar an die Neueröffnung  
eines Tresorfachs bei der:**

**BEKB | BCBE**

Stedtli-Zentrum  
Hauptstrasse 55, 3800 Unterseen

Gültig bis 31.12.2017  
Bon nur einmal einlösbar.

**LIVTA** 

Ihr Immobilien-Servicehaus

[www.livta.ch](http://www.livta.ch) · 033 828 33 33

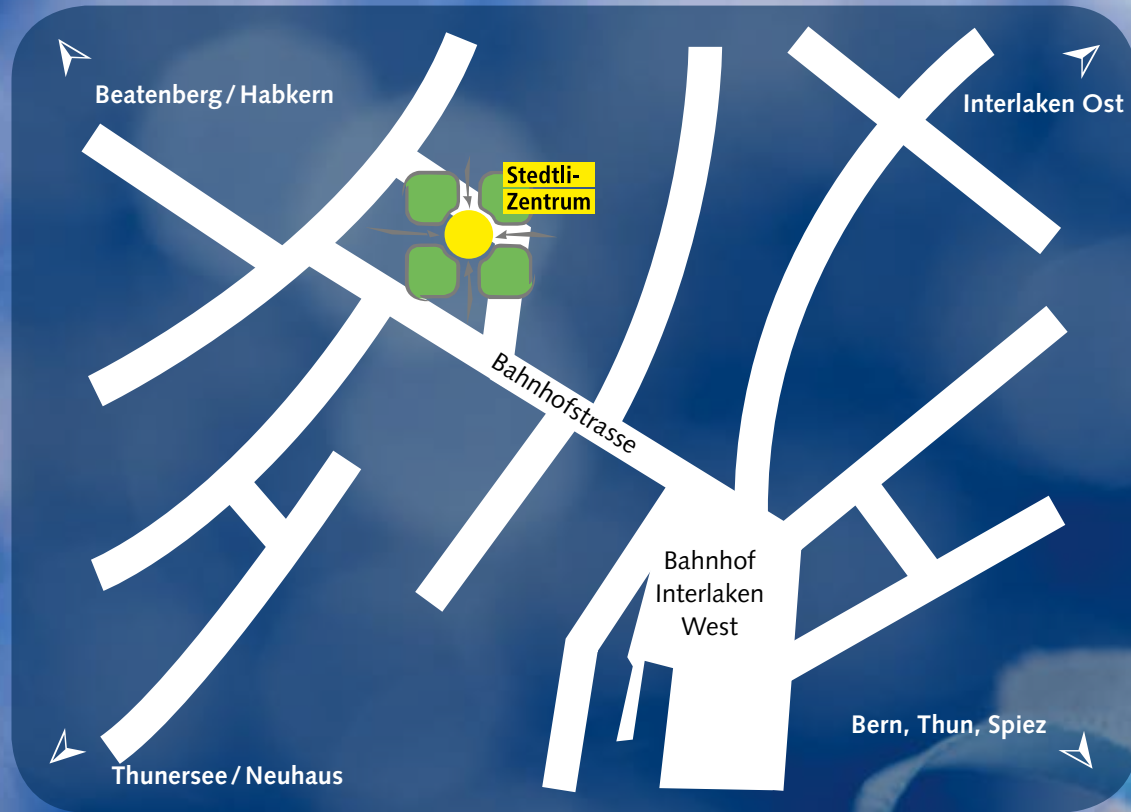
Hauptstrasse 43 - 3800 Unterseen  
Stedtlizentrum

weitere Informationen auf unserer Homepage





# LAGEPLAN STEDTLI-ZENTRUM



# GESCHÄFTE IM ZENTRUM VON STEDTLI

**APOTHEKE HANNS BUSSE AG**  
**BAMBOO & ART**  
**BEKB / BCBE**  
**BÜROBEDARF SCHAFFNER**  
**COOP STEDTLI UNTERSEEN**  
**DROPA DROGERIE GÜNTHER**  
**EIGER SPORT**  
**GEBR. VÖGELI AG ELEKTROFACHGESCHÄFT UND KÜCHENBAU**  
**COIFFURE HUGGLER**



## HEINZ DÄPP: ES ISCH NÜMM WI AUBE

Heinz Däpp versucht, die Vergänglichkeit zu bewältigen und den Spruch vom Alter, das vor Torheit nicht schütze, zu entkräften. Und wenn Torheit sich dann doch einstellt, lässt er sie augenzwinkernd gewähren. Er resümiert: «Es isch nümm wi aube, aber aube isch's o nid gäng gsi, wi's hätt söue. Drum näh mer's, wi's isch, es wär nid besser, we's wär, wi's sött.» Die Figuren von Hans-Rudolf Wüthrich illustrieren virtuos, was Däpp seinen Protagonisten wünscht: Lachend nach der verlorenen Zeit suchen, auch auf die Gefahr hin, dass das Lachen manchmal im Hals stecken bleibt.

184 Seiten, 16,5 × 23,5 cm,  
 gebunden, Hardcover  
 Mit 32 Abbildungen.  
 ISBN 978-3-03818-114-9  
**CHF 32.–**



Heinz Däpp (1942) hat nach dem Lehrerseminar während vier Jahrzehnten in verschiedenen Zeitungen und im Radio über den Ernst der Lage im Kanton Bern und in der Schweiz berichtet – bis er nicht einmal mehr sich selber ernst nehmen konnte. Geblieben ist ihm nur noch die Satire. Respektlos, aber nicht lieblos persifliert er, was ihm in Politik, Wirtschaft und Gesellschaft und auch im banalen Alltag als ungereimt erscheint.



### Bestellung

Bitte senden Sie mir \_\_\_ Ex. «Es isch nümm wie aube» zum Preis von je CHF 32.– (inkl. Versandkosten). ISBN 978-3-03818-114-9

### WEBERVERLAG.CH

Talon einsenden/faxen an: Werd & Weber Verlag AG, Gwattstrasse 144, 3645 Thun/Gwatt, Fax 033 336 55 56 oder bestellen Sie online oder per Mail: [www.weberverlag.ch](http://www.weberverlag.ch), [mail@weberag.ch](mailto:mail@weberag.ch)

Name/Vorname \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_



**VICTORIA-JUNGFRAU**  
Tenniscenter  
Interlaken



**Tennisschule Keller**  
Sport und Spass  
für Gross und Klein



Martin Keller



**Gratis Bambini-Schnupperlektion**

Höheweg 41, 3800 Interlaken  
Tel. 033 828 28 55, Fax 033 828 28 65  
tenniscenter@victoria-jungfrau.ch  
[www.tennisschule-keller.ch](http://www.tennisschule-keller.ch)



VOLKSHOCHSCHULE  
OBERHASLI/REGION BRIENZ

**Kleine Patienten – Grosse Schicksale**

Ich will es wissen! [www.vhs-zib.ch](http://www.vhs-zib.ch)

Die Tür zur Weiterbildung in der Region Oberhasli/Brienz

**Kleine Patienten – Grosse Schicksale**

**Mittwoch, 7. Dezember, 19.15 Uhr**

Ruedi Grüning ehem. Kinderarzt Bodeli, liest und erzählt Erlebnisse und Geschichten aus seiner langjährigen Arbeit.

**Ort**

Kirchgemeindehaus, Kirchgasse 19 in Meiringen

**Eintritt**

Fr. 12.- / Abendkasse

**Wir wünschen Ihnen eine schöne Adventszeit,  
frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr!**

Wiederbeginn vieler neuer und alter Kurse im Januar 2017 – aber auch in laufende Kurse ist ein Eintritt meist noch möglich. Fragen Sie uns an!



Alle weiteren Angaben  
[www.vhs-zib.ch](http://www.vhs-zib.ch)  
VHS Oberhasli/Region Brienz  
Kirchgasse 15, 3860 Meiringen  
Tel 033 971 38 62, [info@vhs-zib.ch](mailto:info@vhs-zib.ch)

**Sponsor und Ausbildungspartner**  
KWO

**Sponsor**  
Raiffeisen

 ...jeden Sonntag  
**Bäre-Brunch**  
ab 09.00 bis 13.00 Uhr

**HOTEL BÄREN**  
Interlaken

Weihnachtsfeiern **oder Geschäftsessen ...**  
**Wir organisieren, Sie feiern!**

**Grosse Silvester-Party**  
Feiern Sie mit uns gemeinsam ins neue Jahr  
**im Bärensaal ...**

Aperitif – 6 Gang Gala Menu  
mit grossartigem Dessertbuffet  
Neujahrscüpli und Mitternachtsnack  
Für Tanz und Unterhaltung sorgt das Rimo Quintett  
CHF 135

**in der Bärenstube ...**  
Salatbuffet, Fondue chinoise a discrétion, Dessert  
Für Tanz und Unterhaltung sorgt unser Musiker  
CHF 78

Glückskaminfeger  
**mit grandioser Tombola**

Das Original «Schweizerische Gemütlichkeit»  
**Hotel Bären, Wilderswil – [www.baeren.ch](http://www.baeren.ch)**  
Wir freuen uns auf Ihre Tischreservation  
**365 Tage sind wir für Sie da ...**  
Erika & Bernard Müller / Tel. 033 827 02 02

**KOSMETIK**  
**HARMONIE**

**Hot Stones**  
**Bodymassage**

Die Kombination von harmonischer Massage und warmen Steinen löst auch tieferliegende Verspannungen und bringt Körper, Geist & Seele in Einklang! **Fr. 110.-** (statt Fr. 130.-), ca. 1 1/2 Std.

★★★  
Hauptstrasse 47, 3800 Unterseen, Tel. 033 821 16 00  
[www.kosmetik-harmonie.ch](http://www.kosmetik-harmonie.ch)

Gültig bis 31.1. 2017 – bitte Inserat mitbringen.





Mehr als 110 Jahre Tradition, Verbundenheit mit dem „Bödeli“, soziale Verantwortung und Unternehmertum inspirieren den „Hausgeist“ unseres

### Carlton-Europe Hotels

#### Kennen Sie schon..

- unsere grosszügigen Räumlichkeiten für Seminare, Sitzungen, Apéro oder andere Bankette wie Hochzeiten, Geburtstagsessen oder Familienfeste?
- unseren Neubau „Annex“ mit altersgerechten, im alpine-chic Stil eingerichteten Apartments (2 – 3.5 Zimmer) als Ferienwohnung mit oder ohne Hotelservice, als Übergangswohnung oder zur Langzeitmiete?
- unseren Mahlzeitendienst-Lieferservice für's frischzubereitete Mittagessen? Gerne bringen wir Ihnen **von Montag bis Samstag** das **Mittagessen** direkt an den von Ihnen gewünschten Standort in Interlaken, Matten oder Unterseen.  
CHF 21.00 pro Mahlzeit mit Salat & Suppe und Hauptgang. Für eine kleine Portion verrechnen wir CHF 18.00 pro Mahlzeit. Zudem gibt's drei Mal pro Woche ein feines Dessert dazu.
- unsere gemütliche Hotellobby?  
Eine Tasse Kaffee oder Tee, ein Glas Rot- oder Weisswein – nehmen Sie Platz am wärmenden Kamin.

**..noch nicht?** Dann sollten Sie uns unbedingt persönlich kennenlernen!  
Das ganze Team des Carlton-Europe Hotels freut sich, Sie zu begrüßen, bekothen, für Sie zu organisieren & planen, zu gestalten und mit Liebe zum Detail umzusetzen.

Besuchen Sie zudem unser Restaurant „Ruedihus“ mit traditioneller Schweizer Küche oder unser Partnerhotel in Kandersteg – das wunderschöne Waldhotel Doldenhorn.

Wir wünschen Ihnen besinnliche Festtage und einen guten Rutsch ins 2017!



**Carlton-Europe Hotel**  
Bemensis Hotel AG  
Höheweg 92-94  
CH-3800 Interlaken  
Tel. +41 (0)33 826 01 60  
Fax. +41 (0)33 826 01 69

E-Mail:  
[info@carlton-europe.ch](mailto:info@carlton-europe.ch)  
[www.carlton-europe.ch](http://www.carlton-europe.ch)



Lesen und Schreiben für Erwachsene  
Fachstelle für Grundkompetenzen im  
Kanton Bern



## Lesen und Schreiben – auffrischen lohnt sich!

### Sind Sie unsicher beim Lesen oder Schreiben?

Macht Ihnen das Ausfüllen eines Formulars Mühe? Wissen Sie oft nicht, ob man ein Wort gross oder klein schreibt? Ist auch für Sie das Schreiben eines Rapportes ein Problem, oder das Verstehen eines Sicherheitsplanes?

### Wir bieten Kurse für deutschsprachige Erwachsene an.

In unseren Kursen können wir Ihre Lese- und Schreibfähigkeiten individuell und gezielt stärken. Wir helfen die Lücken zu schliessen.

- sicherer sein beim Schreiben von Rapporten, Mails und Briefen,
- leichter verständliche Sätze bilden und
- das, was Sie lesen, besser verstehen.
- Ihren Kindern bei den Hausaufgaben helfen können und
- Ihre beruflichen Chancen verbessern.

➔ Besser schreiben ohne Diktate, ohne Noten und ohne Prüfungen!

**Kurse** in Interlaken ab Januar jeweils Dienstagabend  
**Zeit** von 19.30–21.30 Uhr  
37 Kursabende  
**Kosten** Fr. 20.– pro Kursabend  
**Ort** Bildungszentrum Interlaken

**Information** 031 318 07 07  
[www.lesensschreiben-bern.ch](http://www.lesensschreiben-bern.ch)

**H. GOSTELI AG**  
BLUMEN · GARTENBAU

Metzgergasse 4 · 3800 Matten-Interlaken  
T 033 822 20 54 · F 033 822 20 15  
[info@hgosteliag.ch](mailto:info@hgosteliag.ch) · [www.hgosteliag.ch](http://www.hgosteliag.ch)

Mitglied Jardin Suisse

Gutscheine bestellen und direkt ausdrucken!

**JETZT AKTUELL...**

- Nordmann- und Rottannen
- Weihnachtsfloristik
- Christrosen
- Amaryllis

Unsere Teams beraten Sie gerne und freuen sich auf Ihren Besuch!

**BESSER  
SCHREIBEN  
RECHNEN COMPUTERN**

LS

### BOGGSSEN

[www.boggsen.ch](http://www.boggsen.ch)  
Der Dokumentarfilm zum Thema von Jürg Neuschwander. Für Fr. 10.– plus Porto- und Versandkosten können Sie die DVD bei uns bestellen.  
Telefon 031 318 07 07  
[admilunds@lesensschreiben-bern.ch](mailto:admilunds@lesensschreiben-bern.ch)

**Lesen und Schreiben für Erwachsene**  
Fachstelle für Grundkompetenzen im Kanton Bern  
Berner GenerationenHaus  
Bahnhofplatz 2, 3011 Bern  
Telefon 031 318 07 07

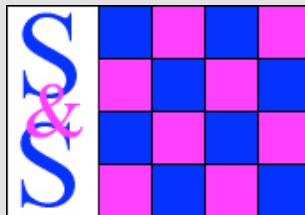
Weitere Infos: [www.lesensschreiben-bern.ch](http://www.lesensschreiben-bern.ch)

Freitag und Samstag ab 21.00 Uhr  
und in der Altjahrswoche



Wirtshaus zum Bären  
Hauptstrasse 46  
3806 Bönigen

Steiner & Söhne  
Plattenbeläge und Cheminéebau GmbH



Ausstellung Keramik und Kaminöfen Eichzun 1

3800 Unterseen Eichzun 4

Tel. 033 822 35 34

Fax 033 822 35 50

www.steiner-soehne.ch  
info@steiner-soehne.ch

*TERRAZZO Fliesen die mediterranen  
Charme auf moderne Weise und  
auf stylische Art interpretieren –  
ein zauberhafter Look.*

*Gerne beraten wir Sie in unserer  
Ausstellung im Eichzun 1, Unterseen.*

*Lehrstelle frei als  
Plattenleger/in EFZ per August 2017*



## Der Laden für regionale Spezialitäten und Aromatherapie

Bei uns finden Sie

- Authentisches
- Originelles
- Gesundes
- Duftiges
- Schmackhaftes ...

... wie Käse, Milch, Wurst, Honig, Kräutertee, Pilze, Konfitüre, Wein, Spirituosen, Sirup, Teigwaren, Trockenfrüchte, Gebäck, Balsamico, Gewürzmischungen und Schokolade ...

... und ebenfalls natürliche Körperpflegeprodukte wie Handcremen, Körperlotionen, Gesichtspflege, Lippenpomade, Haarschampoos etc.

Kommen Sie vorbei und lassen Sie sich individuelle Geschenkvor schläge zeigen. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

[www.mountain-market.ch](http://www.mountain-market.ch)

### Jetzt Top-Aktuell

Blütenpollen von der **Schweibenalp** und von **Matten**. Zur natürlichen Stärkung des Immunsystems.



Höheweg 133  
3800 Interlaken  
Tel. 033 841 12 30  
[www.mountain-market.ch](http://www.mountain-market.ch)



# Festtage im Landhotel Golf

## Weihnachten 24. & 25. Dezember 2016

Wir sind an allen Festtagen für Sie da. Geniessen Sie unser Weihnachtsmenu und andere kulinarische Köstlichkeiten in weihnachtlichem Ambiente.

### Silvester

Prickelnder Aperitif zum Jahresausklang, kulinarisches 6-Gang-Menu und musikalische Unterhaltung.  
CHF 130.– pro Person inkl. Aperitif

### Geschenkgutscheine

für Essen, Übernachtungen und Wellness.



Landhotel Golf & Salzano SPA | Interlaken - Unterseen  
Tel. 033 821 0070 | [www.golf-landhotel.ch](http://www.golf-landhotel.ch)

## VEREINE

VERSCHIEDENES NR. 12 | 2016

## BLUMEN- UND GARTENBAUVEREIN INTERLAKEN UND UMGEBUNG

# Anerkennungspreise IMU-Blumenschmuck 2016

## Die Gewinner 2016

Über 300 Häuser und Balkone hat das OK des Anerkennungspreises IMU-Blumenschmuck 2016 in Interlaken, Matten und Unterseen fotografiert. Im September hat die Jury insgesamt 45 Gewinnerinnen und Gewinner (je 15 pro Gemeinde) ausgelost.

### Interlaken

Familie Lisabeth und Christian Schneider | Familie Susanne und Antonio Danieli | Frau Djulinas Boss | Familie Margareta und Alfred Ropers | Frau Angela Ballmer | Familie Doris und Paul Feuz | Familie Ines und Aldo Bacchini | Familie Martha und Walter Guggisberg | Frau Klara Meier | Frau Ingrid Schumacher | Familie Ursula und Richard Frei | Herr Ernst Zenger | Familie Margrit und Christian Wyss | Familie Rita und Franz Krauer | Frau Denise Grossen und Herr Markus Arni

### Matten

Familie Maria Abbruzzese und Rodolfo Machera | Frau Christa Aeschlimann | Familie Anita und Christian Bühler | Familie Ruth und Josef Kölle | Familie Barbara und Michael Imhof | Frau Monika Oesch | Familie René Gigon | Familie Annamarie und Christian Bhend | Herr Adolf Zwahlen | Frau Monique Rollier | Familie Christine Gunkel und Ali Valenzuela | Familie Heidi und Stefan Kirisits | Familie Ruth und Jean Marcel Schreyer | Familie Monique und Ulrich Inäbnit | Familie Margrit und Jean-Pierre Christen

### Unterseen

Frau Lada Jenni | Familie Rosmarie von Allmen Flück und Hans Ulrich Flück | Familie Lopes de Almeida Pacheco Mélia Maria und Pacheco Pinto Joao Manuel | Familie Anita und Hans Fankhauser | Herr Hans Steinmann | Familie Elisabeth und Kurt Roth | Familie Stana und Stjepan Knezevic | Frau Laurinda Rita Colaço Mestre und Herr Urs

Bernhard | Familie Rasamee und Claudio Felix | Familie Cvija und Roger Götz | Familie Irène und Hans Zurbuchen | Familie Carol und Bernhard Steuri | Frau Chiara Sonntag | Familie Myrthe Leibundgut und Gabriel Woiche | Familie Andrea und Mario Seematter

Der Blumenschmuck an den Häusern verschönert unser Bördeli. Das OK dankt allen Gewinnerinnen und Gewinnern für ihre Arbeit sowie den Sponsoren für ihre Unterstützung. Die Anerkennungspreise werden nächstes Jahr wieder vergeben.



### Für das OK

Beutler Heidi, Interlaken / Flück Sandra, Matten / Gartenmann Werner, Matten / Leibundgut Jolanda, Interlaken / Geissbühler Hansruedi, Unterseen / Tschiemer Daniel, Matten / Wenger Peter, Unterseen.

### Kontakt

[imu-blumen@matten.ch](mailto:imu-blumen@matten.ch)

### Die Sponsoren

Gemeinden Interlaken, Matten und Unterseen; Bürgergemeinden Interlaken, Matten und Unterseen; Tourismusorganisation Interlaken; Gärtnerei Jolanda AG, Matten; Gärtnerei Ryffel, Unterseen; Landi Jungfrau AG, Interlaken; Migros sowie Otto's.

SKILIFT HOHWALD  
Beatenberg

Das preisgünstige, familienfreundliche Skigebiet mit zwei Übungsliften und einem bedienten Bügellift – von Interlaken in nur 15 Minuten erreichbar!

**JUBILÄUMSDATEN**

**Samstag, 3. Dezember - Chlousemärit** Saisonabonnement Vorverkauf

**Dezember – Wochenendbetrieb**  
Falls es die Schneeverhältnisse erlauben ab 3.12. Wochenendbetrieb.  
Ab 17. Dezember durchgehender Betrieb

**AKTIONSTAGE Sonntag, 18. Dezember / 15. Januar / 5. Februar**  
Alle Kinder bis 16 jährig fahren an diesen Tagen gratis

Informationen: Sonja Zumstein-Gafner, Mobile: 079 673 86 29, Email: [info@skilift-hohwald.ch](mailto:info@skilift-hohwald.ch)

Skilift Hohwald Beatenberg AG  
3803 Beatenberg  
033 841 11 51

Webcam bei der Bergstation [www.skilift-hohwald.ch](http://www.skilift-hohwald.ch)  
Voralpen-Charme [www.voralpen-charme.ch](http://www.voralpen-charme.ch)

50 Jahre SKILIFT HOHWALD 1966/67 – 2016/17



Saison 2016/17

# Top of Europe ICE MAGIC geht in die dritte Runde

5 Eisfelder . 450m Eiswege . IGLU-Restaurant Piazza . Events . FR und SA Music Nights

Die Neuheiten 2016/17:

- > Das Kinder- und Eisstockfeld ist überdacht
- > Nebst der Winter Lounge steht ein beheiztes Lounge-Zelt zur Verfügung

Weihnachtsgeschenkidee

- > Einzeleintritte, Saison-Abos und Geschenksets sind jetzt an der Tourist Information erhältlich.



17.12.2016–25.2.2017  
ICEMAGIC.CH

Top Partner



## Winterzauber Interlaken 2016

Einzigartiges, weihnächtliches Gesamterlebnis für Gross und Klein!



Der Dezember wird in Interlaken richtig schön weihnächtlich, aber nicht nur zum Schauen, sondern zum richtig Erleben! Seit 26. November mit Weihnachtsshopping und dazu ab 17. Dezember mit dem charmanten Weihnachtsmarkt und der Saisonöffnung zum einzigartigem Schlittschuhspass auf «Top of Europe Ice Magic» – dieses «Winterzauber»-Gesamterlebnis gibt es nur in Interlaken! Ein schönes Angebot für alle Weihnachtsfans direkt vor der Haustüre, weg von überfüllten Städten.

Am Dienstag, 6. Dezember 2016 bringt der Samichlaus mit Schmutzli das Licht an die Höhematte, um mit Gross und Klein den wohl schönsten Weihnachtsbaum des Berner Oberlandes gemeinsam einzuleuchten! 17.30 Uhr mit Gratis-Apéro (gesponsert vom Rest. Schuh), Verpflegung, Unterhaltung und Chlause-Säckli für die Kleinsten (gesponsert von Coop).

Ab Samstag, 17. Dezember 2016 erstrahlt der Weihnachtsmarkt Interlaken mit seinen charmanten Holzhäuschen und Marktständen den Höheweg und das fröhliche Trei-

ben auf den Ice Magic-Eisfeldern ist endlich wieder da! Fast 100 Partner bringen den Weihnachtsmarkt zum Leben mit einem vielseitigen Angebot und präsentieren zusammen mit Weihnachtsshopping ein tolles Geschenkangebot. Um dieses Wochenende mit Sonntagsverkauf mit allen Geschäften, den Besuch der drei Kunstobjekte (Postplatz, Marktplatz, Amman-Hofer-Platz), den Weihnachtsmarkt und Ice Magic bequem unter einen Hut zu bringen, ist das neue Wiehnachtsbähnli Interlaken ideal! Die kostenlose Fahrt (Sa, 14–18 Uhr, So., 11–17 Uhr) startet jeweils zur vollen Stunde ab Haltestelle beim Schlauch/Ecke Hotel Metropole mit Samichlaus am Steuer! Zaubhafte Erlebnisse für die ganze Familie – das ist Winterzauber Interlaken, kommen Sie auch!





**LET'S SWIM**

**NUR SCHWIMMEN IM KOPF!?**

**Schwimmen überraschend anders! Für Kinder von 4–8 Jahren.**

Mit der revolutionären Methode Augsburger lernt Ihr Kind nicht nur sicher schwimmen: Es hat Spass, entwickelt hervorragende motorische Fähigkeiten, Selbstbewusstsein und Neugier auf die eigenen Möglichkeiten – ohne Leistungsdruck! Let's Swim ist zugleich das Rezept gegen Stress.

Schon bald hat Ihr Kind nur noch eins:  
**Schwimmen im Kopf!**

**letsswim.ch** Anmelden für Kurse und Gratis-Schnupperlektion in Aeschi!

**Jetzt in Aeschi**

Kursstart am 9. Januar 2017  
**GRATIS-SCHNUPPERLEKTION AM 14.12.2016 IM HALLENBAD AESCHI**



## Die Kantorei Interlaken

singt in Konzert und Gottesdienst



Wir freuen uns auf sangesfreudige Menschen jeder Stimmgruppe. Chorerfahrung und Notenkenntnisse sind nicht zwingend erforderlich, stören aber nicht.

**Erstes kleines Konzert** mit adventlicher und weihnachtlicher Musik am **Samstag, 17. Dezember 2016, 17 Uhr, Schlosskirche Interlaken.**

**Probenbeginn nach den Weihnachtsferien am: Donnerstag, 12. Januar 2017, 20 Uhr, Kirchgemeindehaus Matten, Herziggässli 21 in Matten.**

**Leitung**  
Prof. Helmut Freitag

**Assistenz**  
Christine Thöni

Wir freuen uns auf Euch!

## JETZT WIRDS WARM – VON INNEN!

Liebe Gäste, der Winter ist da und wir haben unsere Speisekarte der Jahreszeit angepasst. Unsere Winterkreationen erwärmen das Gemüt und heben die Laune! Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



JUNGFRAU  
HOTEL RESTAURANT \*\*\*  
Schulgässli 51  
3812 Wilderswil  
T 033 845 85 00  
info@jungfrau-hotel.ch  
www.jungfrau-hotel.ch

Täglich von 7 – 23 Uhr  
Parkplätze vorhanden



ENTENBRUST  
BÜFFELPFEFFER  
NUSSHUHN  
FELCHENFILET



BURGER  
RÖSTI  
FONDUE  
BRATWURST



# Mir sy derby!

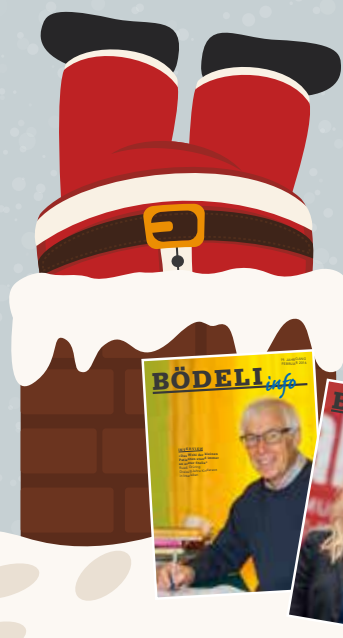
Wiehnachtschäuf i üserer Region  
.....  
Weihnachtseinkäufe in unserer Region  
.....  
Shopping de Noël dans notre région  
.....  
Sopping di Natale nella nostra regione  
.....  
Christmas shopping in our area  
.....  
Shopping de Natal na nossa área  
.....  
Compras de Navidad en nuestra región

## LIEBE INSERENTINNEN & INSERENTEN LIEBE LESERINNEN & LESER

Wir wünschen Ihnen eine wunderschöne,  
besinnliche Weihnachtszeit und ein  
zufriedenes neues Jahr.

Herzlichen Dank für die Treue im 2016!

Werd & Weber Verlag AG  
BödeliInfo- und BrienzInfo-Team



... für den Weihnachts-Wunschzettel

**märklin**  
my world



## Weihnachtszeit ist Märklinzeit!

Neue Startpackungen mit Batterieantrieb und  
einer kinderleichten Fernbedienung.  
Für alle Kinder ab 3 Jahren – **Jetzt bei uns!**

### MODELLEISENBAHNEN – MODELLBAU – CARRERA RENNBAHNEN UND SONSTIGE TECHN. SPIELWAREN

Wir begrüßen Sie gerne Dienstag bis Freitag von 10.00 bis 12.00, 13.30 bis 18.30 Uhr und Samstag von 9.00  
bis 17.00 Uhr im 1. Stock (Seiten-Eingang, hinter EdelWeiss'shop). Parkplätze stehen zur Verfügung.

# Bühler

Bühler AG Interlaken – Bahnhofstrasse 10 – 3800 Interlaken  
Tel. 033 822 34 33 – Fax 033 823 34 33  
[www.buehler-interlaken.ch](http://www.buehler-interlaken.ch)





Fritz Michel, Dorfstrasse 3, 3800 Matten  
Telefon 033 822 10 83, Fax 033 823 50 26

Die **Blaue** Kuh  
· Metzgerei ·

## Nur das Beste für die Weihnachtszeit

- Div. Hammen und Schinkli (auch im Brotteig erhältlich)
- Schweinsfilet, Pouletbrust, Lammniertück im Teig
- Ganze Truten, Enten, Poulet (div. Grössen) auch gefüllt erhältlich
- Knochengereiftes Entrecôte, Filet und Huft aus der Schweiz
- Angus Rindfleisch aus Irland
- Bison Filet und Entrecôte (USA, Kanada)
- US Entrecôte, Filet und Huft
- Kaninchenfleisch aus Grindelwald
- Fondue Chinoise oder Bourgignonne
- Suure Mocke eingebeizt
- Kalte Fleisch- und Käseplatten
- Hausgemachte Pastetisauce, frisch hergestellt
- Hausgemachte Saucen
- Hausgemachter Graved Lachs, Rauchlachs
- Schöne Lammfelle und Finkli aus der Schweiz
- Geschenkbletli/Körbli
- Geschenk-Gutscheine in beliebiger Grösse

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch und wünschen Ihnen eine schöne und besinnliche Weihnachtszeit!**

## Das spezielle Weihnachtsgeschenk

Der erste Schnee hat es schon angekündigt, Weihnachten steht vor der Tür. Haben Sie sich schon Gedanken gemacht, wie Sie Ihre Liebsten überraschen möchten?

Etwas ganz Persönliches, das lange hält und schöne Erinnerungen weckt? Wählen Sie ein Familienfoto oder einfach ein Bild das Ihnen am Herzen liegt, und lassen Sie es 3-dimensional in Glas verewigen. Per Laser wird Ihr Foto Schritt für Schritt mit allen Details und in hoher Qualität in der Glasform nach Ihrer Wahl aufgebaut. Lassen Sie sich inspirieren und stöbern Sie in unserem Onlineshop unter [www.3dglasgravuren.ch](http://www.3dglasgravuren.ch).



Mit frühzeitiger Bestellung gelingt es Ihnen den Geschenk-Stress gekonnt zu umgehen. Es besteht auch die Möglichkeit Ihr exklusives 3D-Kunstwerk mit LED Lichtelementen spektakulär zu präsentieren. Wir bieten Lichter in verschiedenen Farben und Grössen an.



Hauptstrasse 90, Brienz  
033 951 11 34  
Jungfraustrasse 46, Interlaken  
033 822 14 00  
[www.chäsfritz.ch](http://www.chäsfritz.ch)

## Äs Wiennachtet bim Chäs Fritz...

- Geschenkkörbe nach Ihren Wünschen zusammengestellt
- Grosse Auswahl an Festtagskäsen
- Panettone – das feine Weihnachtsgebäck
- Festtagsvariationen von Scala Gusti
- Gluschtigs von Stocker's Degusta
- Feierliche Weihnachtsdekorationen



Wir wünschen Ihnen eine besinnliche Adventszeit.





Stimmungsvolle Advents- und Weihnachtszeit  
in unserem Geschäft in Unterseen!



Lassen Sie sich von unserem Angebot verzaubern!

**Öffnungszeiten**

Montag – Freitag, 8.30 – 18.30 Uhr

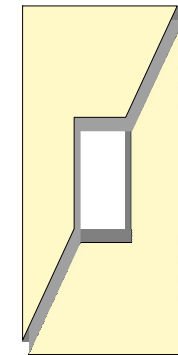
Samstag, 8.30 – 16.00 Uhr

Bahnhofstrasse 24, 3800 Unterseen, Tel. 033 822 21 90  
www.haushalt-voegeli.ch, info@haushalt-voegeli.ch

nails & face

*Ich wünsche Ihnen eine besinnliche Weihnachtszeit...*

Angela Boss-Modica · Nageldesign · Kosmetik  
Alpenstrasse 2/Savoy · 3800 Interlaken · Tel. 078 71 71 378



**Coiffure  
Daniel**

Seestrasse 8  
3800 Unterseen  
**033 822 72 87**  
coiffure.daniel@bluewin.ch

Hauptstr. 108  
3855 Brienz  
033 951 40 17

**SchuhM**

**Aktuell: Geschenkgutscheine**

Bei uns finden Sie **Damen- und Herrenschuhe**  
für den Alltag und Ihre Freizeit.

**Service:**

Neue **Absätze, Sohlen** und **Näharbeiten** an  
allen Schuhen und Taschen.



Bahnhofstrasse 27a  
3800 Interlaken

*Ihr Partner auf dem Bodeli*

Rascher Batterieservice (auch bei Digitaluhren)

*Ciné Rex*  
**Rex-piccolo**  
INTERLAKEN

Tel. 033 822 77 33 / 033 822 25 24, www.kino-interlaken.ch

Immer beliebter werden unsere

**KINO-GUTSCHEINE**

Für ins «Chlouse-Säckli» oder unter den Weihnachtsbaum,  
sind sie das willkommene Geschenk für Gross und Klein.



Reitschulen Interlaken + Gstaad  
Kutschenbetriebe Interlaken, Ballenberg (Museum)  
Pferdehandel + Pferdezubehör

**Geschenkidee:**

**Gutscheine für Reitunterricht & Kutschenfahrten**

**Erica Voegeli**, Inhaberin  
CH-3800 Unterseen/Interlaken

Tel. 033 822 74 16 • Natel 079 218 84 58  
Fax 033 822 74 33 • info@reitschulevoegeli.ch



**Fashion  
NAILS**  
JUNGFRAUSTRASSE 38  
INTERLAKEN

Lory Fontana  
079 934 23 34

- Gelnägel
- Naturnagelverstärkung
- Manicure

- ☞ gepflegte Nägel und schöne Hände unterstreichen Ihre Persönlichkeit im Beruf wie im Alltag
- ☞ brüchige, gesplittene oder gar abgekauter Nägel? Das muss nicht sein!

**SCHÖNE HÄNDE – GEPFLEGTE NÄGEL – IHRE VISTENKARTE!**

Ich helfe Ihnen gerne dabei und freue mich auf Ihren Anruf!  
Besuchen Sie mich auch auf meiner Homepage [www.lorysnailart.ch](http://www.lorysnailart.ch)!



Apotheke Unterseen  
Im Stedtlizentrum  
Hauptstrasse 9  
800 Unterseen

Tel. 033 822 80 40  
Fax 033 822 81 30  
[www.apothekebusse.ch](http://www.apothekebusse.ch)

#### EIN HAUCH VON ORIENT...

- Vivian Gray: Bezaubernd elegante Körperpflege in 3 verführerischen Duftkombinationen.
- Inspire: Wunderschöne Seife mit Ornamenten im Organzasäckli.
- The Merchant of Venice: Parfumkanollektion in edlen Glasflacons inspiriert vom kostbaren Murano Glas.
- Atlas Silks: Sinnliche Körperpflege mit orientalischer Duftnote.
- Collines de Provence: Sanfte Duftnoten für zart beduftete Wäsche und liebliche Raumdufte wie Seidenfeder, Reispuder...
- La Via del Té: Zum Beispiel Shahrazáde Teegenuss wie aus 1001 Nacht.
- Romantische Laternen und Windlichter in den weihnachtlichen Farben Gold, Silber und Bronze.
- Engelsrufer: Drei Düfte so zart, dass es ein Versprechen ist.
- Für unsere Kleinsten: Eine Auswahl an lieblichen Geschenken wie flauschige Decken mit Tierli, Schmusetücher, Finkl und Pflegelinie aus den Bündner Bergen.
- Aromalife: Kristallsalze in exklusivem Glasgefäss.
- Und das Juwel: Unsere Pflegelinie aus dem pharmazeutischen Labor.

#### ADVENTSKALENDER

Jeden Tag verlosen wir ein Geschenk



**claro**  
FAIR TRADE

**Ohne Bedenken  
schenken**

claro Weltladen  
für fairen Handel

Marktgasse 46  
Interlaken



Barbaras Dreamhouse  
Möbel & Accessoires

Öffnungszeiten:  
Montag bis Freitag: 9.00-11.00, 15.00-18.00 Uhr  
Mittwoch: 15.00-18.00 Uhr  
Samstag: 9.00-12.00, 13.30-16.00 Uhr  
Gsteigstrasse 1 – 3812 Wilderswil  
[www.barbaras-dreamhouse.ch](http://www.barbaras-dreamhouse.ch)  
[mail@barbaras-dreamhouse.ch](mailto:mail@barbaras-dreamhouse.ch)



**Keine Geschenksidee?**

**Das ganz Besondere für Ihre Liebsten, finden Sie bei uns!**

**expert Friedrich** 50 Jahre

Centralstrasse 14/16  
3800 Interlaken  
Tel. 033 822 33 36  
Fax 033 822 33 57  
[info@expert-friedrich.ch](mailto:info@expert-friedrich.ch)  
[www.expert-friedrich.ch](http://www.expert-friedrich.ch)



Die Philosophie  
der Weinkultur

Weinhandlung Ritschard AG



## Weihnachtsmarkt Interlaken 2016

Besuchen Sie uns am Weihnachtsmarkt in Interlaken und geniessen Sie unseren hausgemachten weissen



## Glühwein Deluxe

Samstag, 17.12. 10.00 – 22.00 Uhr

Sonntag, 18.12. 10.00 – 20.00 Uhr



Fehlt Ihnen noch das perfekte Weihnachtsgeschenk?

Sei es ein edler Tropfen Wein, ein spezieller Grappa oder ein Whisky. Bei uns in der Vinothek finden Sie das passende Geschenk.

Aarmühlestrasse 17, 3800 Interlaken Tel: 033 822 45 45, [ritschard@salgescher-weinkeller.ch](mailto:ritschard@salgescher-weinkeller.ch)  
[www.ritschard-weine.ch](http://www.ritschard-weine.ch)





Alles für  
einen tiefen,  
gesunden  
Schlaf finden  
Sie bei uns.

**FLÜBO**  
Haus für schönes Wohnen

Hauptstrasse 109  
3855 Brienz

Tel. 033 951 19 64  
info@fluebo.ch



**dropa**  
DROGERIE  
GÜNTHER

Bahnhofstrasse 25  
3800 Unterseen  
Tel. 033 826 40 40  
dropa.guenther@dropa.ch

Filiale Interlaken Ost  
3800 Interlaken  
Tel. 033 823 80 30  
dropa.interlaken@dropa.ch

*Country Living*  
Dekoration & Accessoires / Geschenke



Metzgergasse 3  
3800 Matten/Interlaken  
Telefon 079 208 95 62  
www.country-living.ch

**Öffnungszeiten**

Montag	geschlossen
Dienstag	9.00 bis 12.00, 13.30 bis 18.30 Uhr
Mittwoch	9.00 bis 12.00 Uhr
Donnerstag	9.00 bis 12.00, 13.30 bis 18.30 Uhr
Freitag	9.00 bis 12.00, 13.30 bis 18.30 Uhr
Samstag	9.00 bis 16.00 Uhr durchgehend

**copy shop**

grossformatkopien  
plot service  
scan service  
laminieren  
print finish  
gravuren  
stempel  
binden

**Bhend Papeterie**  
Centralstrasse 27, 3800 Interlaken  
033 822 32 36 / www.jungfrau-papeterie.ch

**Brienzer-Taxi**  
bis 6 Personen

- AUSFLÜGE
- HAUSLIEFERDIENST
- KURIERDIENSTE

079 467 21 00

**Schäarischnitt**  
COIFFEUR

BEATRICE SIEGRIST

Bahnhofstrasse 12 Telefon 033 822 66 58  
3800 Unterseen www.schaerischnitt.ch



Ein Bereich der Seeburg-Gruppe Interlaken www.seeburg.ch

**DIREKT BEI DER AUTOBAHN-AUSFAHRT INTERLAKEN OST**

**BÖDELI CENTER**

Untere Bönigstrasse 46  
3800 Interlaken  
T 033 845 85 60  
info@boedeli-center.ch  
www.boedeli-center.ch

**ÖFFNUNGSZEITEN:**  
Mo bis Fr 9 – 18 Uhr  
Sa 9 – 17 Uhr

**EXTRA: IM DEZEMBER GROSSER SPIELWAREN-SHOP**






Von den Zusatzversicherungen der Krankenkassen anerkannt



**Gutschein** (gültig für 2 Monate ab Dezember 2016)  
für eine kostenlose Zungen- und Puls-Diagnose

Alpenstrasse 36, 3800 Interlaken  
www.gongtcm.ch, Tel: 033 525 08 18

**WEIHNACHTS-GOURMET DINNER SILVESTER 2016**  
24. UND 25. DEZEMBER 2016 31. DEZEMBER 2016  
4-Gang Gourmet Menü CHF 65.- pro Person exklusive Getränke  
5-Gang Gourmet Menü begleitet von Live Musik CHF 150.- pro Person inkl. Begrüssungsaperitif

**INFO / RESERVIERUNG:**  
HOTEL ROYAL-ST.GEORGES INTERLAKEN  
MGALLERY BY SOFITEL  
Hoeheweg 139  
CH-3800 Interlaken  
Tel: +41 33 822 75 75  
Fax: +41 33 823 30 75  
h8983-re@accor.com  
www.sofitel.com/8983

## WE CAN DO IT!

Dank langjähriger Erfahrung können wir Ihnen zielorientierte und individuelle IT-Lösungen anbieten.  
Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gerne!



BERATUNG,  
VERKAUF  
& SUPPORT



EIGENES  
RECHEN-  
ZENTRUM



JUNGFRAU INFORMATIK  
Untere Bönigstrasse 35  
3800 Interlaken  
T 033 845 85 85  
Bahnhofstrasse 31  
3860 Meiringen  
T 033 971 05 48  
info@jungfrau-informatik.ch  
www.jungfrau-informatik.ch

NEU!  
MODULARES  
PC-SYSTEM



Ein Bereich der Seeburg-Gruppe Interlaken [www.seeburg.ch](http://www.seeburg.ch)



Tierschutzverein Interlaken-Oberhasli

## Tiere suchen ein Zuhause

Der Tierschutzverein Interlaken sucht für Verzichttiere ein neues Zuhause.



### KATER NERO

Ca. 5 Jahre alt | etwas schüchtern |  
leukosegetestet | entwurmt |  
vollständig geimpft | kastriert |  
gechipt | auslaufgewohnt

Nero ist ein stattlicher, lieber und ruhiger Kater. Er ist zuerst etwas schüchtern, fasst aber schnell Vertrauen. Gerne möchte er in einen ruhigen Haushalt ohne Kinder und Hunde einziehen.



### KÄTZIN MICKY MIT LENA UND LOUIS

Getigert/weiss und rot/weiss | ca. 10 Jahre alt und 5 Monate | leukosegetestet | entwurmt | vollständig geimpft | gechipt | kastriert | auslaufgewohnt | Micky braucht Spezialfutter blasenschonend

Micky ist eine zutrauliche Kätzin, die mit Blasensteinen zu uns gekommen ist, sie benötigt in Zukunft Spezialfutter. Da sie in der Auffangstation die beiden Jungtiere Lena und Louis adoptiert hat und sich vorbildlich um sie kümmert, versuchen wir die drei zusammen zu platzieren. Micky liebt die Beiden sehr!



### VERSCHIEDENE JUNGE KATZEN

Männlich und weiblich | getigert/weiss, schwarz/weiss, rot getigert | ca. 5 Monate alt | leukosegetestet | entwurmt | vollständig geimpft | gechipt | auslaufgewohnt

Sie sind noch sehr schüchtern und brauchen Geduld in Zeit bis sie Vertrauen fassen. Wenn möglich möchten sie zu zweit in ein neues Zuhause einziehen.

### Kontakt

Katzenauffangstation TSVI  
Gisela Hertig, 3806 Bönigen, Tel. 033 823 80 08  
info@giselahertig.ch

Weitere Katzen, die ein Zuhause suchen finden Sie unter:  
[www.katzenauffangstation.ch](http://www.katzenauffangstation.ch)

## Tierheilpraxis BEO

- Bioresonanz
- BARF – Beratung
- Mykotherapie
- Bachblüten



Tierheilpraxis BEO  
Doris Lucaroni - Krattigstrasse 20 - Leissigen - Tel 079 422 70 15  
info@tierheilpraxis-beo.ch - www.tierheilpraxis-beo.ch

### Gratis im Dezember

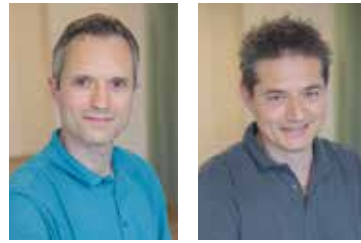
Vorbeugen ist besser als heilen:  
Ihr Hund wird älter...  
Beratung und Behandlung rund um den  
gesunden Bewegungsapparat.

**hundebewegen** mobil flexibel  
physiotherapie für hunde

Beatrix Wächter Ruggle  
dipl. Hundephysiotherapeutin  
Mehr Info's auf [www.hundebewegen.ch](http://www.hundebewegen.ch)  
Oder Tel. 079 644 48 56 / 033 8223715



- Japanische Akupunktur
- Kinderakupunktur
- Osteopathie
- Kinderosteopathie
- Tuina
- Hypnose
- Autogenes Training



Marcel Schaffer Franz Bauer

Kammistrasse 13 • 3800 Interlaken • Telefon 033 821 14 95 • info@ao-praxis.ch • www.ao-praxis.ch

**silken**

Der einfache Weg zu seidiger Haut mit silken

Ein Geschenk mit bleibendem Wert – der silken-Gutschein

Noch wenige Wochen, dann ist es soweit – die Weihnachtstage brechen an. Und damit die Zeit, in der man seine Liebsten mit einer Aufmerksamkeit überrascht. Mit einem silken-Gutschein erfreuen Sie gleichermaßen sie und ihn, denn glatte, poren- und haarfreie Haut ist für beide Seiten ein Ideal.

Sie können wählen, ob Sie sich für das Body Sugaring oder die dauerhafte Haarentfernung mit SHR entscheiden.

Informationen zu beiden Methoden finden Sie auf unserer Website. Gerne beraten wir Sie persönlich und unverbindlich. Bei dieser Gelegenheit können wir Ihnen auch gleich Ihren Gutschein ausstellen.

silken · Nicole Wegmüller · Aarestrasse 2 · 3800 Unterseen · 033 821 16 55 · [www.silken.ch](http://www.silken.ch)

**Herzlich und kompetent**

**Ansprechpartner**



Thomas Rubin



Daniel Abegglen



Jeffrey Maurer-Rubin



Ardu Alessandro

**Thomas Rubin • Bestattungsdienst**

Interlaken Telefon 033 823 30 35 • Brienz Telefon 033 951 10 00 • [www.thomasrubin.ch](http://www.thomasrubin.ch)

**KREUZWORTRÄTSEL**

NR. 12 | 2016

Ersatzanspruch	Schweizer Pop-sänger (Patrick)	Bescheinigung, Zeugnis	Teil eines Gedichts	ugs.: Schultornister	Abk.: und so weiter	Behälter, Hülle	Ort an der Maggia und Melezza	Wurfgerät d. Gauchos	frühere Abk.: Fräulein
Wasservogel			grösstes Organ des menschl. Körpers			Blumenpflanzgefäss			
linker Nebenfluss der Aare				ugs.: Entwurf				Hochschule (Kurzwort)	
dicht.: Pferd			exotische Frucht			abwertend: Pferd			
Schweiz. Nutzfahrzeugverband (Abk.)	Unanständigkeit	Ostgermane	<p><b>Winterschiff Thunersee</b></p> <p>Geniessen Sie die tollen Ausblicke vom Thunersee auch im Winter. Täglich bis 31. März 2017, Thun ab 11.40 Uhr <a href="http://bbs.ch/winterschiff">bbs.ch/winterschiff</a></p>				Wiener Fussballklub	Arznei-, Gewürzpflanze	schweiz. Historiker (Emil) †
japan. Ministerpräsident † 1975							Heilmittel	Duftstoff (tier.)	ugs.: Kanton Bern
Wohnraum	aufspaltbar	Schwemmebene im Berner Oberland	Ozean			Grabort Pestalozzi			
ugs.: Rahm, Sahne	Flaumfeder	Geschriebenes visuell erfassen	franz. Sängerin (Patricia)	Kw.: Eidg. Materialprüfungsanstalt	Schuldsumme				
Schubfach		Insel-europäer	Schwermetall	Abk.: Anrainer	Krustentier				
ugs.: Katze			vulkanisches Magma			Million (Abk.)			
einarbeiten					Verkehrssignalanlage				
französisch: Königin			Schwertlilie			Abk.: Atlas			

Knobeln Sie mit! Wir verlosen **1 Tageskarte der BLS im Wert von Fr. 98.-**. Talon einsenden an Weber AG, Kreuzworträtsel Bodeli-Info/BrienzInfo, Gwattstrasse 144, 3645 Gwatt. Oder schreiben Sie uns eine E-Mail mit dem Lösungswort sowie Ihrem Namen und Adresse an: [wettbewerb@weberag.ch](mailto:wettbewerb@weberag.ch). **Teilnahmeschluss:** Freitag, 9. Dezember 2016. Die Lösung finden Sie in der nächsten Ausgabe. Wir wünschen viel Spass!  
**Lösungswort November 2016:** PLANALP  
**Gewinner:** Paul Baumberger, Bern

**Lösungswort Kreuzworträtsel Dezember 2016**

1	2	3	4
---	---	---	---

Vorname \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_





## FONDUE CHINOISE BUFFET À DISCRÉTION

JEDEN DONNERSTAG, FREITAG  
UND SAMSTAG AB 18.00 UHR

WIR FREUEN UNS AUF SIE!

HOTELINTERLAKEN.CH  
HOTEL INTERLAKEN  
TELEFON 033 826 68 68

### Kindertreff Schatzinsel

- Bist du zwischen 4 und 10 Jahre alt? - Hast du Freude am Singen, Spielen und Basteln? - Hörst du gerne Geschichten?

... dann komm und mach dich mit Kapitän Loro auf die Schatzsuche!

Mittwoch,  
7. + 21. Dez. 2016, 18. Jan. 2017  
14.00 – 15.30 Uhr  
Alpgasse 6, 3855 Brienz

Liebe Eltern  
Wir freuen uns, Ihre Kinder bei uns begrüßen zu dürfen. Interessante Geschichten aus der Bibel, singen, spielen, basteln, viel Spass und ein kleines Zvierli stehen auf dem Programm.  
Kontaktperson: Anja Thöni, Tel. 079 260 90 70

Gemeinde für Christus

## Dezember 2016

Die **Veranstaltungsdaten** können für die **Ausgabe Januar 2017 bis Mittwoch, 5. Dezember 2016** an folgende Adressen gesendet werden: **Interlaken Tourismus**, Höheweg 37, 3800 Interlaken, Telefon 033 826 53 00, Fax 033 826 53 75, veranstaltungen@interlaketourism.ch, www.interlaken.ch/events oder **Brienz Tourismus**, Postfach 801, 3855 Brienz, Telefon 033 952 80 80, Fax 033 952 80 88, info@brienz-tourismus.ch, www.brienz-tourismus.ch

### Ausstellung, Führung

Do. 8.12.	Vernissage Weihnachtsausstellung: Bücher, Taschen, Kravatten, Fliegen, Schals	9–17 Uhr, Jungfraufrn, Wengen am Schilt.
Fr./Sa. 9./10.12.	Weihnachtsausstellung: Bücher, Taschen, Kravatten, Fliegen, Schals	10–16 Uhr, Jungfraufrn, Wengen am Schilt.
Mi.–So. 11.–31.12.	Ausstellung: Cantonale Berne Jura – Weihnachtsausstellung	Kunsthaus Interlaken. www.kunsthauseinterlaken.ch
Do. 15./22./29.12.	Fotoausstellung Walter Brunner	13.30–16.30 Uhr, Altes Schulhaus Habkern. www.altes-schulhaus-habkern.ch
Fr. 16.12.	Öffentliche Führung zu Kunst im Fluss 2016	13.30 Uhr, Schiffstation Interlaken Ost. www.kunstimfluss.ch
Jeden Do. und Fr.	Kunstaussstellung «Winterlichtzeichen»	16.00–18.00 Uhr, IHB spectrum, Interlaken. www.urwyler-hansueli.ch
Täglich 1.–21.12.	Kunst im Fluss 2016	Zwischen Thuner- & Brienzensee Interlaken. www.kunstimfluss.ch
Täglich 1.–24.12.	Adventsfenster	17.00 Uhr, Ringgenberg. www.ringgenberg-goldswil.ch
Täglich 1.–24.12.	Adventsfenster im Dorf	17.00 Uhr, Habkern. www.habkern.ch
Täglich	Kunstaussstellung im Hotel Metropole	Hotel Metropole, Interlaken. www.metropole-interlaken.ch
Täglich	Ausstellung «Über die Farbgrenzen hinaus»	Zentrum Artos, Interlaken. www.artos.ch

### Gästeexkursion, Kinderprogramm

Mo.–Fr. 5.–9.12.	Lebendige Interaktionsspiele für Gruppen	Brienz. www.spielakademie.ch
Di. 6.12.	Dr Samichlous und Schmutzli chemen i Wildpark	Wildpark Brienz.
Sa. 10.12.	Märlistunde	09.15–10.00 Uhr, Bödeli-Bibliothek, Interlaken. www.boedeli-bibliothek.ch
So. 11.12.	Kinderadventsfeier zum 3. Advent KUWP	17.00 Uhr, Burgkirche, Ringgenberg. www.kircheringgenberg.ch
Mi. 14.12.	Die Zauberlaterne	14.00 Uhr, Kino Rex, Interlaken. www.zauberlaterne.org
Mi. 14.12.	Guetzle für Kinder	13.30/15.00/16.30 Uhr, Restaurant Weisses Kreuz Brienz.
Sa./So. 17./18.12.	Weihnachtsbähnli Interlaken	Sa. 14–18, So. 11–17 Uhr www.winterzauberinterlaken.ch
Fr. 23.12.	Sagenhaftes Drachenloch – Heimische Sagen & Märchen bei Kerzenlicht	18.30–22.00 Uhr, Sundlauenen. www.animahelvetia.ch



„vo hie, für hie“

**Unterstütze Dein  
Regionalradio im BeO-Land  
-  
werde Mitglied im  
Förderverein Radio BeO!**

Weitere Infos und den Anmeldeatlon findest  
Du unter [www.radiobeo.ch/foerderverein](http://www.radiobeo.ch/foerderverein)

**96.8 MHz**  
[www.radiobeo.ch](http://www.radiobeo.ch)

### Schweizer Ski- & Snowboardschule Wengen

## Schnupperangebot

für Kinder aus der Region  
(gültig für Kinder aus den Gemeinden Lauterbrunnen, Wilderswil, Interlaken, Matten, Unterseen, Bönigen, Ringgenberg-Goldswil, Niederried, Därligen & Leissigen)

**3 oder 4 Tage Ski-Gruppenunterricht à 3 Stunden**  
Starttag Dienstag, 3. Januar 2017, Unterricht von 9.45 bis 12.45 Uhr  
inkl. Piccolo-Skipass (Kinder 3–7 Jahren), Pausenverpflegung  
und kleines Überraschungsgeschenk  
ab CHF 149.-

Information & Reservation  
T 033 855 20 22 | info@skiwengen.ch  
Anmeldeschluss 16. Dezember 2016

SNOWLI  
SWISS SNOW HAS WANGEN



**FUTURE DISCO MIRAGE**

# SILVESTER DISCO PARTY

**Kunsthhaus Interlaken**  
Die ultimative Disco-Mirage Super Show  
Das Beste der letzten Jahre und die Hits von heute!

**31.12.2016**  
ab 22.00 Uhr - open End

**EINTRITT CHF 10.00 inkl. 1 DRINK**  
Vorverkauf in der Brasserie 17 & Helvetia Sportbar

**BANK EKI HEINEKEN**

Kunden der Bank EKI mit gültiger EKI-Maestrokarte erhalten 50% Ermässigung auf den Eintrittspreis



**BERMUDAS PARTY & COVERBAND**

**SAMSTAG 31. DEZEMBER 2016**

# SILVESTERPARTY

in der **HELVETIA SPORT BAR UNTERSEEN**

Party ab 21.00 Uhr  
Musik ab 23.00 Uhr

**8 Helvetia** SPORT BAR  
BILLIARD & DARTS

Bahnhofstrasse 6 3800 Unterseen-Interlaken  
Telefon 033 823 23 53 www.helvetia-sportbar.ch

## KOCHEN IST LEBEN



**Plattl** Fachhändler  
Bei uns bedient Sie der Chef persönlich. Sie haben im gesamten Projekt den gleichen Ansprechpartner, der Sie kompetent berät, den Kochraum sorgfältig plant und mit grosser Erfahrung in Ihrem Eigenheim einbaut. So bleibt für Sie mehr Zeit zum Kochen und Leben.

**Der Schreiner Ihr Macher**

**am KÜCHEN**  
**PLANUNG SCHREINEREI INNENAUSBAU**

AM-Küchen GmbH  
Weissenastrasse 72, 3800 Unterseen  
Tel. 033 822 03 18 / 079 343 44 31  
info@kuechentrend.ch, www.kuechentrend.ch

# NOSS

Noss Schulzentrum  
Schlösslistrasse 7 3700 Spiez  
Tel. 033 655 50 30

## INFORMATIONSVANSTALTUNG

**Mittwoch, 7. Dezember 2016**

Beginn: 19:30 Uhr im Noss Schulzentrum  
Es ist keine Anmeldung erforderlich

### 9. oder 10. Schuljahr

Mittelschul- oder Berufsvorbereitung (KV, Medizin, Pflege, Gewerbe, Kreativ, Technik, Informatik, etc.)

### Handels-/Hotelhandelschule

Bürofachdiplom VSH (ein Vollzeit-Schuljahr)  
KV-Abschluss mit eidg. Fähigkeitszeugnis (zwei Vollzeit-Schuljahre und ein Praktikumsjahr)

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

die noss in spiez macht schule 033 655 50 30



noss.ch Schulzentrum

Fr./Sa. 23./24./30./31.12.	Geführte Schneeschuhwanderung am Niederhorn	Beatenberg. www.niederhorn.ch
Jeden Mo.-Fr.	Live-Schnitzen	9-11 / 13.30-17.00 Uhr. www.huggler-woodcarvings.ch
Jeden Mo.-Do./So.	Stall-Visite	Habernhaus, Beatenberg.
Jeden Di.	Kuhschnitzen	18.00 Uhr, Fuchs Holzschnitzkurse. www.fuchs-holzschnitzkurse.ch
Jeden Mi.	Stallbesuch	16.45 bis 17.30 Uhr, Bauernhof der Familie Schmocker, Goldswil.
Jeden Mi.	Schach- und Spielabend	19.00 Uhr, Spielhotel Sternen Brienz. www.spielakademie.ch
Jeden Mi.	Geführter Dorfrundgang	9.30 - 11.30 Uhr, Anmeldung bis am Vortag. Tel. 033 952 80 80, Tourist Info Brienz
Jeden Mi.-So.	Hotpot & Sauna	17.00 bis 22.00 Uhr, Chohlplatz Brienz. www.hotpot-brienz.ch
Jeden Sa./So.	Lama-Trekking	Brienz. Oxi M. Flück Tel. 079 333 70 35
Täglich	Besuch im Kuhstall	7-19 Uhr, Bauernhof von Alice + Hans Pfäffli, Wilderswil.
Täglich	Stallvisite bei Brunners	17.00 Uhr, Roland Brunner, Habkern.
Täglich	Lamatrekking	Interlaken West-Naturschutzgebiet «Weissenau», Unterseen. www.lamatrek-jungfrauregion.ch

### Konzert, Theater

Do. 1.12.	Back2Beat	21.15 Uhr, Brasserie 17, Interlaken. www.brasserie17.ch
Do. 1./15.12.	After Work Party mit DJ	Hotel Metropole, Interlaken. www.metropole-interlaken.ch
Fr. 2.12.	HBDL Quartet	20.30-23.00 Uhr Kunsthhaus Interlaken. www.kunsthhausinterlaken.ch
Sa. 3.12.	Chamäleon Session #30: Electro Swing	20.00 Uhr, Kunsthhaus Interlaken. www.chamaeleon-sessions.ch
Sa. 3.12.	Live Hörspiel «Philip Maloney»	20.30 Uhr Hotel Metropole, Interlaken. www.metropole-interlaken.ch
So. 4.12.	Adventskonzert	17.00 Uhr, Burgkirche, Ringgenberg. www.kircheringgenberg.ch
So. 4.12.	3 Bands, 3 Concerts, 3 Sacred Preludes	17.00 Uhr, Ev.-ref. Kirche Unterseen.
Do. 8.12.	Juraya	21.15 Uhr, Brasserie 17, Interlaken. www.brasserie17.ch
Fr. 9.12.	Daniel Kandlbauer	18.30-23.00 Uhr, Hapimag Belvédère, Interlaken. www.hapimag.com
Fr. 9.12.	Kammermusik-Abend – Klassik	20.00-21.30 Uhr, Kunsthhaus Interlaken. www.kunsthhausinterlaken.ch



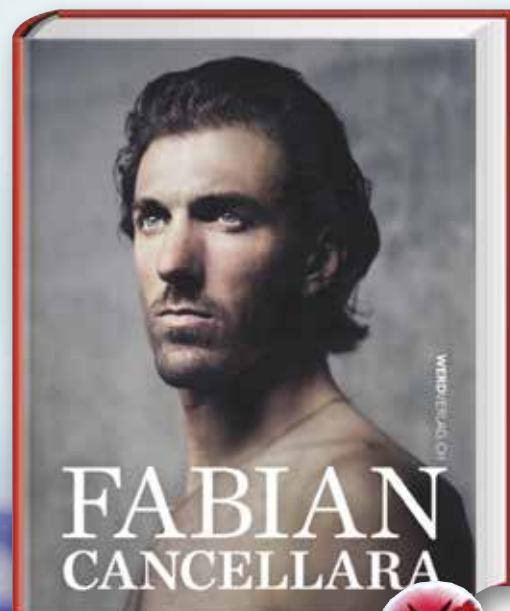


# NEU! Die einzige offizielle Biografie über Fabian Cancellara

Illustriert mit den besten Fotos aus Cancellaras Karriere – 20 Geschichten, 20 Etappen aus dem Leben von Fabian Cancellara. Kommentiert und autorisiert durch ihn persönlich.

Fabian Cancellara ist einer der grössten Radrennfahrer des letzten Jahrzehnts, auf der ganzen Welt eroberte er die Herzen von Radsportliebhabern. Eine besonders grosse Fangemeinschaft verzeichnet er in Belgien. Dies inspirierte den renommierten belgischen Radsportjournalisten Guy Van Den Langenbergh, Cancellaras Biographie zu schreiben. Cancellara beendet seine Karriere auf dem Höhepunkt – mit der olympischen Goldmedaille im Zeitfahren in Rio de Janeiro – und blickt auf eine turbulente Zeit mit Höhen und Tiefen zurück.

176 Seiten, 22 x 28 cm, gebunden, Hardcover  
ISBN 978-3-85932-826-6  
Preis CHF 44.–



## Doppel-Olympiasieger Fabian Cancellara zu Gast in den Weltbild-Filialen LiveTalk und Signierung

Fabian Cancellara erzählt über seine grössten Triumphe und steht Rede und Antwort. Anschließend signiert er seine autorisierte Biographie. Lassen Sie sich diese einmalige Chance nicht entgehen und kommen Sie vorbei!

Wankdorf-Center, Bern: Sonntag, 18.12.2016, 13.30 – 15.00 Uhr

### Bestellung

Bitte senden Sie mir \_\_\_ Ex. «Fabian Cancellara» zum Preis von je CHF 44.– (inkl. Versandkosten).  
ISBN 978-3-85932-826-6

WERDVERLAG.CH

Talon einsenden/faxen an:  
Werd & Weber Verlag AG, Gwattstrasse 144, 3645 Thun/Gwatt, Fax 033 336 55 56  
oder bestellen Sie online oder per Mail: [www.werdverlag.ch](http://www.werdverlag.ch), [mail@weberag.ch](mailto:mail@weberag.ch)

Name/Vorname \_\_\_\_\_  
 Adresse \_\_\_\_\_  
 PLZ/Ort \_\_\_\_\_  
 Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

Sa. 10.12.	Musik mit den «Fidele Habcher»	20.00 Uhr Restaurant Alpenblick, Habkern.
Do. 15.12.	«Las Vegas» feat. Britta Medeiros (voc)	20.30–23.00 Uhr, Kunsthau Interlaken. <a href="http://www.sinatra-tribute-band.com">www.sinatra-tribute-band.com</a>
Do. 15.12.	Hamschter	21.15 Uhr, Brasserie 17, Interlaken. <a href="http://www.brasserie17.ch">www.brasserie17.ch</a>
Mo.–Mi. 21.–23.12. Sa.–Mo. 26.–28.12.	Theater: Herzenshüter	Kunsthau Interlaken. <a href="http://www.kunsthauinterlaken.ch">www.kunsthauinterlaken.ch</a>
Do. 22.12.	MAJOR B	21.15 Uhr, Brasserie 17, Interlaken. <a href="http://www.brasserie17.ch">www.brasserie17.ch</a>
Fr. 23.12.	Music Night mit DJ Pit	19.00–21.30 Uhr, Top of Europe ICE MAGIC, Interlaken. <a href="http://www.icemagic.ch">www.icemagic.ch</a>
Di./Fr./Sa. 27./30./31.12	Die Nadel der Kleopatra	20.15–22.15 Uhr, Stadtkeller Unterseen. <a href="http://www.stadtkeller-unterseen.ch">www.stadtkeller-unterseen.ch</a>
Mi. 28.12.	Altjahrskonzert der Musikgesellschaft Beatenberg	20.00 Uhr, Kirche Habkern. <a href="http://www.interlaken.ch">www.interlaken.ch</a>
Do. 29.12.	Jargon	21.15 Uhr, Brasserie 17, Interlaken. <a href="http://www.brasserie17.ch">www.brasserie17.ch</a>
Fr. 30.12.	Music Night mit DJ Dan	19.00–21.30 Uhr, Top of Europe ICE MAGIC, Interlaken. <a href="http://www.icemagic.ch">www.icemagic.ch</a>

### Vorträge & Kurse

Do. 1.12.	Vortrag: Leben mit Naturgefahren im Berner Oberland	20.00 Uhr, Sekundarschule Interlaken. <a href="http://www.vhs-interlaken.ch">www.vhs-interlaken.ch</a>
Di. 6.12.	SRK-Vortrag: Essen und Geniessen – aus der Sicht einer Fachfrau	19.30–21.00 Uhr, Zentrum Artos, Interlaken. <a href="http://www.srk-bern.ch">www.srk-bern.ch</a>
Do. 8.12.	Vortrag: Kinder fordern uns heraus	20.00 Uhr, Sekundarschule Interlaken. <a href="http://www.vhs-interlaken.ch">www.vhs-interlaken.ch</a>

### Feste

Mo. 5.12.	Happy Birthday Interlaken	Interlaken. <a href="http://www.interlaken2016.ch">www.interlaken2016.ch</a>
Di. 6.12.	Samichlouse-Fest	17.00–18.00 Uhr, Spielgruppe Suggiture, Niederried.
Sa. 17.12.	Start zur 3. Saison von Top of Europe ICE MAGIC	10.00–22.00 Uhr, Top of Europe ICE MAGIC, Interlaken. <a href="http://www.icemagic.ch">www.icemagic.ch</a>
Fr. 23.12.	Öffentliche Weihnachtsfeier	Interlaken. <a href="http://www.interlaken2016.ch">www.interlaken2016.ch</a>
Mo. 26.12.	Waldweihnachten	19.00 Uhr, Axalp. <a href="http://www.axalpsportbahnen.ch">www.axalpsportbahnen.ch</a>
Sa. 31.12.	Silvester on Ice – Happy New Year!	17.00–00.30 Uhr, Top of Europe ICE MAGIC, Interlaken. <a href="http://www.icemagic.ch">www.icemagic.ch</a>
Sa. 31.12.	Silvester Party 2016	19.30 Uhr, Brasserie 17, Interlaken. <a href="http://www.brasserie17.ch">www.brasserie17.ch</a>
Sa. 31.12.	Traditionelles Silvester Trycheln	22.00 Uhr, Ringgenberg. <a href="http://www.ringgenberg-goldswil.ch">www.ringgenberg-goldswil.ch</a>



Hotel Chalet Du Lac  
Iseltwald

**F(r)isch zu Tisch**

... an der idyllischen Fischerbucht direkt am Brienersee

Tel. 033 845 84 58  
www.dulac-iseltwald.ch



elementnails  
Nails - Feet - Lashes

079 378 28 35  
www.elementnails.com

## Hörgeräte Ruchel

Hörgeräteanpassung ist Vertrauenssache.



**Hörgeräte Ruchel**  
Nelkenweg 11  
3800 Matten b. Interlaken

Tel. 033 525 00 95  
hoergeraete@ruchel.ch  
www.hoergeraete-ruchel.ch

Service und Verkauf von Hörgeräten aller Hersteller.



Interlaken  
**Kostüm-Frey**  
Über 3000 Kostüme griffbereit

Zauberschau –  
Unterhaltung – Lachen und Staunen  
Damit auch IHRE Veranstaltung ein  
voller Erfolg wird!

**Entertainment**

079 715 52 56 www.kostuem-frey.ch



METZGEREI AG  
**STUCKI**  
BÖNIGEN  
100 Jahre 033 822 29 19

**Weihnachtsangebote**

- Filet im Teig
- Filet gefüllt
- diverse Fleischfondues
- Geschenkkörbe
- Wurststräusse

Öffnungszeiten  
Montag, Dienstag,  
Donnerstag, Freitag  
6–12, 13.30–18.30 Uhr  
Mittwoch, 6–12 Uhr  
Samstag, 6–12,  
13.30–16 Uhr

**ZAHNPROTHESEN  
WERKSTATT LIMACHER**

ROCHUS LIMACHER  
OBERDORFSTRASSE 10  
3855 BRIENZ



ZAHNERSATZBERATUNG  
REINIGUNG  
REPARATUR  
ANPASSUNG  
HOL- UND BRINGSERVICE

033 511 50 15



elektro  
**brunner ag**

- Planung
- Starkstrom
- Ausführung
- EDV- und
- Reparaturen
- Telefoninstallationen

Aarmühlestrasse 23 • Tel. 033 822 17 35  
www.elektrobrunner.ch



**Hochzeitsfotograf**

www.wizz.ch/fotograf/  
Telefon 078 766 5404  
Email: wisdom@quicknet.ch

Ich freue mich von Ihnen zu hören!

Sa. 31.12.	Altjahrstrychle	23.30 Uhr, Dorfplatz, Habkern. www.habkern.ch
<b>Märkte</b>		
Sa. 3.12.	Chlousemärit	13.00–21.00 Uhr, Beatenberg.
Sa. 10.12.	Weihnachtsmarkt	10.30–21.00 Uhr, Matten.
Sa. 10.12.	Weihnachtsmarkt	12.00–17.00 Uhr, Dorfplatz, Iseltwald.
So. 11.12.	10. Wilderswiler «Wiehnachtsmärit»	14.00–19.00 Uhr, Bärenplatz, Wilderswil.
Täglich 17.–26.12.	Weihnachtsmarkt	Interlaken. www.weihnachtsmarkt-interlaken.ch
<b>Verschiedenes</b>		
Sa. 3.12.	Internationaler Tag der Menschen mit Behinderung	Interlaken. www.interlaken2016.ch
Sa./So. 3./4.12	Lotto Match Musikgesellschaft Wilderswil	3.12.: 16–19, 20–23, 4.12.: 14–18 Uhr, Mehrzweckgebäude, Wilderswil. www.mg-wilderswil.ch
Di. 6.12.	Einleuchten mit dem Samichlous	17.30 Uhr www.winterzauberinterlaken.ch
Fr. 9.12.	Saujass	18.00 Uhr. Restaurant Weisses Kreuz Anmeldung: 033 952 20 20
Fr. 16.12.	Adventspunsch	Bödeli-Bibliothek, Interlaken. www.interlaken2016.ch
Jeden Sa.	Suppenhaus Brienz	Suppenkesseli deponieren 7–9 Uhr. Abholen und ausschank 10.30–11.30 Uhr.
Täglich ab 17.12.	Top of Europe ICE MAGIC Interlaken	10.00–22.00 Uhr, Top of Europe ICE MAGIC, Interlaken. www.icemagic.ch
Täglich bis 24.12.	Weihnachtsshopping Interlaken	www.winterzauberinterlaken.ch
<b>Sport</b>		
Sa. 3., 10.12.	Handballgruppe Bödeli – Heimspiele	3.12.: 14.45/16.45 Uhr, 10.12.: 13.00/ 14.45 Uhr, Sporthalle Bödelibad, Unterseen. www.hgboedeli.ch
Sa. 3.12.	Turnvorstellung Turnverein Brienz – Der neue König	Schulanlage Brienz Dorf, Brienz. www.tvbrienz.ch



**A. Zwahlen**  
**Metallbau Storen**

Rugenstrasse 31 · 3800 Matten  
Tel. 033 822 88 28

- Sonnenstoren
- Rollläden
- Lamellenstoren
- Alufensterladen

**www.zwahlen-metallbau.ch**



**Fusspflege**  
Kosmetische Fusspflege  
Fachfrau Gesundheit EFZ  
MPA



**Katharina Blatter**  
Breitengässli 5  
3800 Unterseen  
079 700 04 40

Termin auf telefonische Voranmeldung



# GESUCHT!

Reklame-Schilder und Werbedinge von anno dazumal.

Maggi, Benzin, Tabak, Kolonialwaren, Optik, Oel, Schoggi, Bier, Landwirtschaft, Auto, usw. ...

Telefon 079 203 81 22

## Zahnprothesen und Gebissreparaturen Susanne Schorer-Grunder

Zahntechnisches Labor  
Brunnackerweg 8,  
3608 Thun-Allmendingen



Ihre telefonische Anmeldung nehmen wir gerne unter **033 336 83 32** entgegen.

## OrthoMedio

Orthopädie Schuhtechnik GmbH

Orthopädische Einlagen | Fussberatung | Hilfsmittel  
Schuhreparaturen | Korrekturen | Bequemschuhe

**Der Spezialist für Ihre FÜSSE**

**BETRIEBSFERIEN**

SA 24.12.2016 – SA 7.1.2017

In Spiez ab 3.1. geöffnet

Tel. 033 822 14 44, 3800 Unterseen

Wir wünschen Ihnen frohe Festtage!



Mo bis So: 14–21 Uhr  
Di: 14–17 Uhr für Herren  
Mi/Fr: 14–17 Uhr für Damen  
Übrige Zeit: Damen und Herren

Sich verwöhnen lassen. Gönnen Sie sich erholsame Stunden in unserer Wellnessoase SPARTOS mit Whirlpool, Duft- und Massagedusche, Sauna, Dampfbad und Infrarotkabine. Die PhysioArtos bietet Wellnessbehandlungen und vieles mehr. Entspannung pur. **Hotel Artos, Interlaken, T 033 828 88 44**

## PLÜSS metallbau

Plüss Metallbau

Weissenastr. 54, 3800 Unterseen

Telefon 033 822 27 06

Fax 033 822 27 67

metallbaupluess@bluewin.ch

www.metallbau-pluess.ch

### KÜCHENBAU VÖGELI

«Chömet cho luege!»

- ✓ Küchenausstellung
- ✓ Beratung, Planung
- ✓ Realisation inkl. Geräte
- ✓ Service

**Wir realisieren Ihre Wunschküche von A–Z!**

Gebr. Vögeli AG, Bahnhofstr. 24, 3800 Unterseen  
Telefon 033 822 21 90, [www.haushalt-voegeli.ch](http://www.haushalt-voegeli.ch)

Alle Elektroinstallationen für Privat und Gewerbe

AHB elektro ag  
Tel. 033 847 01 35  
[www.ahbelektro.ch](http://www.ahbelektro.ch)

Spezialisiert für Einbruchalarm,  
Videoüberwachung, Brandmeldung,  
Zuko, Telematik, Photovoltaik

Interlaken  
Leissigen  
Schlosswil  
Oberhofen

### fusspflege

fussreflexzonen-  
behandlung  
auch mobiler dienst

tel: 079 732 91 14

barbara häni  
general-guisanstr. 27  
3800 interlaken

gepflegt - entspannt - gesund

## Wer ist unsere Dezember-Person?



Unsere Person lebte bis vor kurzem in Brienz. Einen Teil ihres täglichen Lebens haben wir zeichnerisch festgehalten und hilft Ihnen bei der Namenssuche weiter. Illustration: Irene Guinand



**So sind Sie dabei:** Senden Sie uns bitte den Namen der gesuchten Person als Lösung mit Ihrem Namen, Ihrer Adresse und Telefonnummer an: Werd & Weber Verlag AG, Wettbewerb BödeliInfo/BrienzInfo, Gwattstrasse 144, 3645 Gwatt oder: [wettbewerb@weberag.ch](mailto:wettbewerb@weberag.ch)  
**Einsendeschluss:** Freitag, 9. Dezember 2016. Die Gewinner werden im nächsten Heft veröffentlicht.

Auflösung Wettbewerb November 2016: Adrian Eschmann, Wilderswil

Herzliche Gratulation den Gewinnern:  
Andrea Schumacher, Bönigen  
Madeleine Gerber, Matten

**Gewinnen Sie!**  
Wir verlosen 2x  
1 Kryolipolysebehandlung (Doppelzone) im Wert von CHF 490.– pro Behandlung  
[www.formavita-praxis-interlaken.ch](http://www.formavita-praxis-interlaken.ch)

## frutiger sarbach

akupunktur und osteopathie  
im zentrum von interlaken  
[www.frutiger-sarbach.ch](http://www.frutiger-sarbach.ch)

- japanische akupunktur
- sanfte und nachhaltige therapie
  - reguliert die psychie
  - behandelt organstörungen
  - beschwerden am bewegungsapparat
  - fragen sie uns, wir beraten sie gerne



bernhard frutiger  
akupunkteur sbo-tcm  
k.kassen anerkannt



## ADOLF OGI, TED SCAPA: FREUDE HERRSCHT!

Mit 37 ausdrucksstarken, sehr farbenfrohen Zeichnungen setzt Ted Scapa den Slogan und das Markenzeichen von alt Bundesrat und Stiftungsratspräsident Dölf Ogi, «Freude herrscht!», humorvoll und tief sinnig um. Er verleiht dem legendären Ausspruch eine neue Dimension des Verständnisses und definiert kurz und bündig und auf spielerische Weise, was die von der Familie A. Ogi gegründete Stiftung «Freude herrscht!» ist und will. Die Stiftung will im Alltag durch ihre Aktivitäten Freude spenden und vor allem die Jugend zu freudvollen Aktivitäten und zur Bewegung von Geist und Körper animieren. Ted Scapa nimmt diesen Alltag zum Anlass, um ihm mit einprägsamen Bildern neues Leben zu verleihen.

88 Seiten, 16,4 × 23,6 cm, gebunden, Hardcover  
Mit 37 Illustrationen von Ted Scapa. ISBN 978-3-85932-820-4  
CHF 29.–

**Ted Scapa** wurde in den 1960er- und 1970er-Jahren durch die Kindersendung «Das Spielhaus» im Schweizer Fernsehen zu einer bekannten Persönlichkeit. Als Cartoonist zeichnete er für die internationale Presse und veröffentlichte zahlreiche Kinderbücher und Cartoonsammlungen. Heute ist er als Künstler tätig. So entstehen Bilder, Skulpturen, Paravents, Designerteppiche und Lichtkörper, die in Ausstellungen im In- und Ausland gezeigt werden. Scapa arbeitet mit Kindern und Erwachsenen in Creativity Workshops. Er lebt und arbeitet am Murtensee.

**Adolf Ogi** (1942) aus Kandersteg war von 1987 bis 2000 Bundesrat. Nach dem Tod seines Sohnes Mathias gründete er 2010 die Stiftung «Freude herrscht!» mit dem Ziel, «Mathias' Tugenden Lebensfreude, Leistungsfähigkeit, Durchhaltewille, Hilfsbereitschaft und Kameradschaft an kommende Generationen weiter zu vermitteln.»



### Bestellung

Bitte senden Sie mir \_\_\_ Ex. «Freude herrscht!»  
zum Preis von je CHF 29.– (inkl. Versandkosten).  
ISBN 978-3-85932-820-4

**WERDVERLAG.CH**

Talon einsenden/faxen an: Werd & Weber Verlag AG, Gwattstrasse 144,  
3645 Thun/Gwatt, Fax 033 336 55 56 oder bestellen Sie online oder  
per Mail: [www.werdverlag.ch](http://www.werdverlag.ch), [mail@weberag.ch](mailto:mail@weberag.ch)

Name/Vorname \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort \_\_\_\_\_  
E-Mail \_\_\_\_\_  
Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

## Beatrice Augstburger, Theater ist ihr Leben.

Vor mehr als dreissig Jahren hat Beatrice Augstburger mit theaterbegeisterten Freunden das Kulttheater gegründet. Als Regisseurin ist sie ihm bis heute treu geblieben.

### Beatrice Augstburger, Theater ist dein Leben?

Ja auch. Als kleine «Ballettratte» trippelte ich als Sechsjährige zum ersten Mal auf der Bühne des Berner Kursaals. Sang im Kinderchor mit, und – als ob es gestern gewesen wäre – hatte neben Pinocchio meine erste kleine Sprechrolle im Stadttheater. Singen und Tanzen begleiteten mich durch meine Schulzeit. Früh nahmen mich meine Eltern an Konzerte und in die Oper mit, klassische Musik gehörte für mich zum Alltag.

### War damit der Weg zur Bühne vorgezeichnet?

Dies war auch mein Wunsch. Doch weil ich schon zu jener Zeit wusste wie schwierig ein Leben als Theatermensch werden könnte, besann ich mich darauf, zuerst etwas Sicheres, Festes im Sack zu haben. Einen Abschluss am «Semer» zum Beispiel. Verbunden mit einer Ausbildung in musischen Fächern wie Musikunterricht, Geige und Klavier, Singen im Chor und sogar Sologesang.

### Das Lehrerpapier in der Tasche als soliden Start...

...öffnete damals viele Türen. So war es möglich ohne Matur, ein Theologie- oder Psychologiestudium zu beginnen. Ich aber habe mich fürs Theater entschieden. Die Schauspielschule beherbergte Persönlichkeiten wie Paul Roland als Regisseur, Schauspielerpaar Gaugler, oder Ernst Georg Böttger als begnadeten Pantomimen. Das Studium brachte erste Engagements als Regieassistentin, zum Beispiel bei Volker Hesse. Die Probephöhne des Stadttheaters war meistens in eine Nikotinwolke gehüllt, trotzdem erlebte ich als Nichtraucherin eine wunderbare Zeit.

### Und irgendwann begann die Regiearbeit.

Etwas gestalten, etwas formen, dabei sein, wenn sich ein Werk entwickelt – das war Theater wie ich es suchte. Schon während der Ausbildung waren wir Schauspielschüler bei



**Beatrice Augstburger**

**Jahrgang:** 1955  
**Zivilstand:** In festen Händen  
**Hobbies:** Theater, Singen solo und im Chor, Segeln, Reisen, Wandern

**Beruflicher Werdegang:** Lehrerseminar, Ausbildung zur Schauspielerin am Konservatorium für Musik und Schauspiel Bern, Regieassistentin und Regisseurin, Tellingpielerin, Segellehrerin, Pflegeassistentin Spital FMI Interlaken

**Internet:** [www.stadtkeller-unterseen.ch](http://www.stadtkeller-unterseen.ch)

Theatergruppen gefragt, landauf landab. Zusammen mit Peter Leu als Regisseur lernte ich mit theaterbegeisterten Laien zu arbeiten, genoss die persönliche, familiäre Art Theater zu spielen. «Da het's mer der Ermel z'grächtem in gno.»

### Stedtlitheater: Du warst von Anfang an dabei?

Ja, schon bei meinem ersten Besuch im Stadtkeller an der oberen Gasse war ich begeistert vom wunderbaren Kellergewölbe, die Idee war geboren. Der Raum – von der Gemeinde hergerichtet zum Jubiläum 1979, «700 Jahre oberste Stadt an der Aare» – war wie geschaffen für kulturelle Anlässe. Ich besuchte, wann immer es ging die Auführungen von Tournetheatergrup-



pen, doch mir war klar: Hier muss eine feste Theatertruppe ihr Zuhause haben. Ein Haus-Ensemble wie es zu einem «Stedtli» gehört, ein «Stedtlitheater».

### Und, dein Wunsch ging in Erfüllung?

Wie man sieht, ja. Was vor dreissig Jahren begann, hat sich zur ständigen Institution entwickelt. Das Stedtlitheater hat seine Heimat gefunden, und hat sich – nicht zuletzt dank anspruchsvollen Produktionen – als festen kulturellen Wert etabliert.

### Da steckte viel Arbeit dahinter...

...und gute Freunde, die sich von der Idee begeistern liessen. Jeder wusste auf seine Art anzupacken. Mit Feuer und Flamme waren sie dabei. Gemeinsam brachten wir es fertig, erste Produktionen auf die Bühne zu bringen. Walter Seiler zum Beispiel engagierte sich im Verein «Pro Stadtkeller» bevor ich die «Schnapsidee» hatte, ein Ensemble zu gründen. Als Lehrer und Schauspieler kannte er viele Menschen mit ähnlichen Interessen.

### Premiere im Mai 1983, volles Haus! Hast du diesen Erfolg erwartet?

Im Herbst hatten wir mit den Proben begonnen. «Drei Einakter von Curt Goetz» standen auf dem Programm. Jeder von uns Spielern – ein gutes Dutzend – hatte seine passende Rolle. Hinter den Kulissen gab es viel zu organisieren, zu werkeln. Niemand dachte an volle Zuschauerränge, wichtig war: Wir spielen!

### Und, die etwas andere Theaterkost, kam sie an?

Es war ein Experiment, anders als ein Schwank bei einem Unterhaltungsaabend mit Musik und Gesang. Der Erfolg machte Mut, Mut noch grössere Werke von namhaften Autoren ins Visier zu nehmen.

### Die «Physiker» von Dürrenmatt?

Wir haben sie 1984 auf die Bühne gebracht. Unbeeindruckt von der Grösse des Werks sind wir an die Aufgabe herangegangen, und es hat funktioniert. Unsere «Physiker» wurden ein Erfolg. Das wunderbare Stedtlitheater-Team hatte durch harte Arbeit und Begeisterung den Durchbruch geschafft.

### Und das Theater entwickelt sich seit über drei Jahrzehnten...

...dank einem treuen Publikum und einem «zämegschweisse Huufe». Zuerst steht die Kameradschaft einer Gruppe von Freunden, die gemeinsam ein Ziel haben: Anspruchsvolles Theater spielen.

*Niemand dachte an volle Zuschauerränge,  
wichtig war: Wir spielen!*

### Wie findest du all die passenden Stücke?

Ganz einfach, ich lese viel und stelle mir dabei vor, zu welchem Spieler eine Rolle passen könnte. Denn jedes Mitglied, das Zeit findet bei einer Produktion dabei zu sein, soll seine Rolle erhalten. Ich schlage einige Theaterstücke vor und gemeinsam entscheiden wir uns. Bis jetzt hat es funktioniert. Mein Vorrat an Texten würde bis Mitte Jahrhundert reichen...



Ein eingespieltes Paar: Betraice Augstburger und Arnold Abegglen.



«Die Nadel der Kleopatra», Silvesterproduktion des Stedtlitheaters. (v.l.) Arnold Abegglen, Beatrice Augstburger, Melchior Meyer und Stefan Gysin.

### Seit zehn Jahren spielt das Stedtlitheater auch an Silvester.

Das gibt uns Gelegenheit auch leichtere Kost zu servieren. Es macht richtig Spass, muntere Stücke, mit viel Charme und feinem Humor, auf die Bühne zu bringen. Die Alternative zum obligaten Drei-Gang-Menü in vollen Restaurants, mit anschliessend vollen Mägen, kommt an. In diesem Jahr steht das Stück «Die Nadel der Kleopatra» von Philipp Moog und Frank Röth auf unserer Speisekarte. Angerichtet am Dienstag 27., Freitag, 30. und Samstag, 31. Dezember, zum Jahresausklang.

*«Der Gesang bedeutet mir viel  
und gibt Kraft.»*

### Ein Leben neben dem Theater, schwer vorstellbar bei dir oder doch?

Und ob. Ich singe fürs Leben gern. Ob im Chor «Frohsinn Cäcilia» oder in einem Barockensemble. Ob ein Liederzyklus von Schubert oder Brahms, der Gesang bedeutet mir viel und gibt mir Kraft.

### Segellehrerin? Wie wurde dein Hobby zum Beruf?

Zwei Standbeine reichten mir zum Leben. Bei Tag unterrichtete ich siebzehn Sommer lang im Neuhaus als Segellehre-

rin. Im Winter half ich beim Überholen der Boote. An den Abenden führte ich auf vielen Bühnen Regie. Oft war ich bis tief in die Nacht unterwegs. Nun, heute nehme ich es etwas gelassener...

### ...es sei denn, du arbeitest als Pflegehelferin im Spital.

Vor bald dreissig Jahren – einmal mehr so «drigrütscht» – wurde ich als Quereinsteigerin bei einem Pflegepraktikum mit einer für mich ganz neuen Welt konfrontiert. Auf der medizinischen Abteilung im Spital Interlaken lernte ich am Krankenbett unglaublich viele menschliche Schicksale kennen. Erst recht unterwegs auf Nachtwache in verschiedensten Abteilungen. Heute arbeite ich auf der Onkologie, ständig begleitet von Fragen über Leben und Tod...

### Und woher schöpfst du all die Kraft?

Ich habe einen wunderbaren Partner, Arnold Abegglen. Zusammen fahren wir mit unserem geländegängigen, bescheidenen Wohnmobil in den Norden, nach Skandinavien oder Island. Weite Landschaften, unberührte Natur – was will man mehr...

### Ein langjähriger Mitspieler

im Stedtlitheater übernahm in einem Stück von Michael Ende die Rolle eines Ganoven. Um diesen dunklen Typ besser charakterisieren zu können, legte er sich einen ungepflegten Fünftagebart zu. Während der Aufführungszeit begegnete er zufällig seinem Hausarzt. Dieser musterte ihn besorgt und meinte: «Es geht ihnen wohl im Moment ziemlich schlecht...?» Worauf unser Schauspieler antwortete: «Viel schlimmer! Ich spiele Theater!»

Text: Peter Wenger  
Bilder: Michael Schinnerling

## Alles ist weg und vorbei

### Und wo ist eigentlich der Bär?

- Der Sommer (war er überhaupt mal richtig da?)
- Die Touristen (aber die Skisaison steht ja vor der Türe)
- Die Kunstnacht (kommt vielleicht wieder)
- Der Markt (kommt sicher wieder)
- Die Motivation (am Morgen früh aus dem warmen Bett – furchtbar)
- Der Bankschalter (wo man noch Geld abheben und einzahlen kann)

### Und noch was fehlt!

Der kraxelnde Bär auf der Jobin-Fassade ist weg. Nur die Honigwabe hängt noch bedeutungslos links neben dem Eingang. Wo ist der Bär hin? Seit Jahren harrete er an dem Eck aus und hatte alles über sich ergehen lassen. Sogar das Unwetter 2005 überstand er mehr oder weniger unbeschadet. Aber sicher hatte er auch amüsante Zeiten dort oben. Als das Geschäft mit der Holzbildhauerei noch besser lief und bei Jobin die Schnitzler, Touristen und Käufer ein und aus gingen, erlebte er sicher so manch interessante Episode. Und so an der Hauswand hängend, hatte er auf jeden Fall den Überblick und einiges über unser Dorfleben und die Bewohner erfahren.

Aber jetzt ist er weg. Kein Abschied, nix. Sein Platz ist einfach leer. Dabei

war er bis zum Schluss auf der Baustelle an vorderster Front mit dabei. Ich hatte Mitleid mit ihm, habe aber gedacht, der zieht das voll durch und krallt sich dort fest bis in alle Ewigkeit. So wie er das bis anhin gemacht hat. Ungeachtet von all dem Staub und Dreck, dem Lärm, den Bauführern, Handwerkern und Maschinen. Das war sein Platz und den liess er sich nicht nehmen. Er war mit diesem ehrwürdigen Gebäude verbunden und dies sollte auch weiterhin so sein. Aber die Zeiten ändern sich...

War es seine Entscheidung wegzugehen? Sah er seinen Niedergang kommen und wollte dieser Massnahme vorausgehen? Oder wurde er einfach kaltgestellt. Ein weiteres Opfer unserer Neuordnung, Veränderung und Modernisierung? Einen Bären der niemand mehr will und nirgends zu gebrauchen ist – der jetzt ein trostloses Leben weit ab von seinem eigentlichen Platz fristen muss.

Oder hatte er gegen das Ende hin ganz einfach die Nase voll von Brienz und ist abgehauen? Die Honigwabe hatte er eh bereits schon vor Jahren leergeschleckt – kein Tropfen war mehr drin. Absolut sinnlos dann noch in diesem Dorf zu bleiben. Denn niemandem ist es je in den Sinn gekommen, die Wabe mit frischem Honig aufzufüllen. Er hatte keine Energie mehr und wollte nicht länger hier abwarten und auf bessere Zeiten hoffen.

Ich weiss nicht, wo der Bär ist. Aber alle obgenannten Gründe für sein Fehlen sind trostlose und traurige Gedanken und ich hoffe, dass kein Funke Wahrheit in ihnen steckt! Sehen wir die Sache doch mal positiver: Vielleicht ist er ja auch gerade in einem Wellness-Aufenthalt und lässt es sich gutgehen! Nach all den Jahren, dem Wind und Wetter ausgeliefert, hätte er dies mehr als verdient. Vielleicht erhält er eine Extrakur und wird frisch gebürs-



tet, patiniert, geölt und gewachst, so dass er munter mit neuer Kraft und Stärke seinen angestammten Platz wieder einnehmen kann. Das wäre doch eine schöne Vorstellung, oder nicht? Lasst uns das Bärchen ein wenig hätscheln und tätscheln, dann kommt es vielleicht wieder. Hach, das würde ich mir wünschen!



**Alexandra Otter**

aotter@gmx.ch



# Strukturen beleben



Mokume Gane  
Japanische Handwerkskunst



NaturStruktur  
In Edelmetall wiedergegeben



StEinheimisch  
Mit Steine aus der Schweiz



DiLegno  
Mit Schweizer Holz

Goldschmiede-Atelier Peter Hablützel

3800 Interlaken

[www.pierresuisse.ch](http://www.pierresuisse.ch)